GRAPHITE



58G020

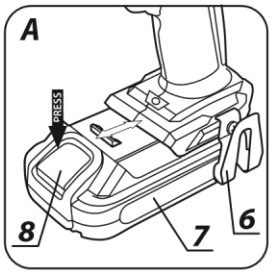
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

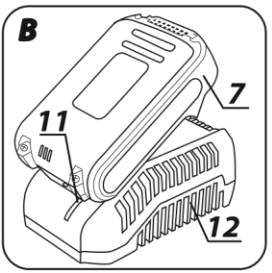
ENERGY+ system
NEO TOOLS GRAPHITE

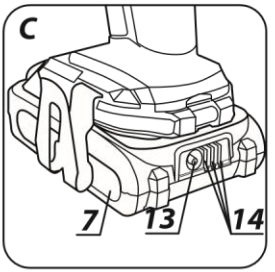
284 D.0826

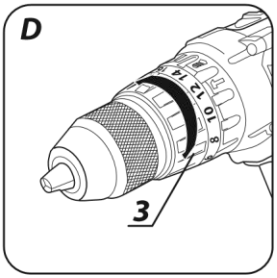

GRAPHITE
BRUSHLESS
1
2
5
9
10
8
7
18V
Li-Ion
2.0Ah
6

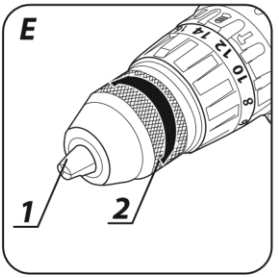

3
15
4
GRAPHITE
BRUSHLESS

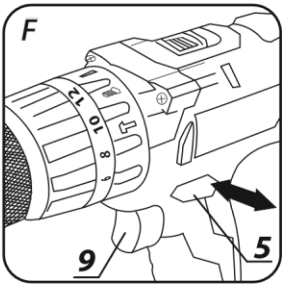

A
PRESS
8
7
6

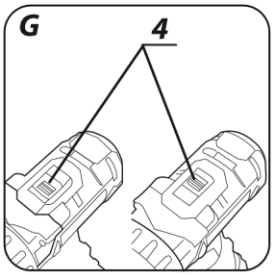

B
11
7
12

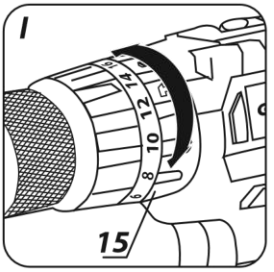

C
7
13
14

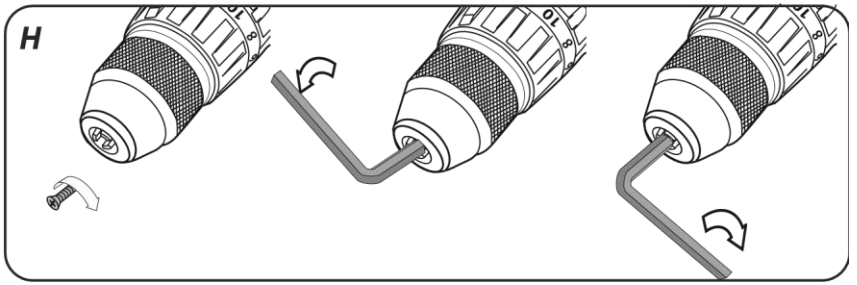

D
3


E
1
2


F
9
5


G
4


I
15


H

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA....5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS....8
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ....10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE....13
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA....16
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI....19
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES....22
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG....25
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ....28
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU....31
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV....34
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA....37
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS....40
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS....42
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL....45
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ....48
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА....51
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ....54
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES....57
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS....60
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES....63
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE....66

(pl)

INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

WIERTARKO – WKRĘTARKA AKUMULATOROWA Z UDAREM

58G020

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem.** Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



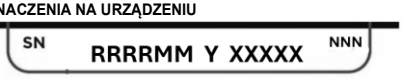
6 7

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3.Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
4.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
5.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6.Znak certyfikacji EAC.
7.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.
1.Uchwyt szybkomocujący
2.Pierścień uchwytu szybkomocującego
3.Pierścień regulacyjny momentu obrotowego
4.Przełącznik zmiany biegów
5.Przełącznik kierunku obrotów
6.Uchwyt
7.Akumulator (brak w zestawie)
8.Przycisk mocowania akumulatora
9.Włącznik
10.Oświetlenie
11.Diody LED
12.Ładowarka (brak w zestawie)
13.Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
14.Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).
15.Przełącznik trybu pracy.
* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Wiertarko-wkrętarka może być używana w trybie pracy bez udaru lub z udarem. Jest ona przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice oraz do wiercenia otworów w wymienionych materiałach w trybie pracy bez udaru. W trybie pracy z udarem służy do wiercenia w betonie, kamieniu, cegle itp. Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach remontowo - budowlanych, stolarskich oraz związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (**5**) w położenie środkowe.
- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (**8**) i wysunąć akumulator (**7**) (**rys. A**).
- Włożyć naładowany akumulator (**7**) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (**8**).

Typy i pojemnoąć akumulatorów

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	39 min	82 min	117 min	170 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Urządzenie jest dostarczone bez akumulatora. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4^0C - 45^0C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator **(7)** z urządzenia (**rys. A**).
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci **(230 V AC).**
- Wsunąć akumulator **(7)** do ładowarki **(12) (rys. B).**Sprawdzić czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca). Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (**230 V AC**) zaświeci się zielona dioda **(11)** na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.

Po umieszczeniu akumulatora **(7)** w ładowarce **(12)** zaświeci się czerwona dioda (**11**) na ładowarce, która sygnalizuje że trwa proces ładowania akumulatora.

Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody **(14)** stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).

- **Świecenie pulsacyjne wszystkich diod** - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- **Świecenie pulsacyjne 2 diod** - sygnalizuje częściowe rozładowanie.

- **Świecenie pulsacyjne 1 diody** - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.

Po naładowaniu akumulatora dioda **(11)** na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora **(14)** świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora **(14)** gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu miedzy koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA
Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora **(3 diody LED) (14)**. Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora **(13) (rys. C).** Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

HAMULEC WRZECIONA
Wiertarko-wkrętarka posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika **(9).** Hamulec zapewnia precyzję wkręcania i wiercenia nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE
Włączanie - wcisnąć przycisk włącznika **(9).**
Wyłącznie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika **(9).**
Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika **(9)** powoduje świecenie diody **(LED) (10)** oświetlającej miejsce pracy.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ
Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika **(9).** Regulacja prędkości umożliwia wolny start, co przy wierceniu otworów w gipsie lub glazurze zapobiega poślizgowi wiertła, natomiast przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE
Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego **(3)** w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określoną wielkość momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatyczne rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręcaniem wkręta zbyt głęboko lub uszkodzeniem wiertarko-wkrętarki.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO
- Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.
- Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu **(rys. D)** .
- Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego **(3)** na określoną wielkość momentu obrotowego.
- Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.
- Powiększać moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.
- Do wykręcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.
- Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. Przy tym ustawieniu osiągana jest największa wartość momentu obrotowego.
- Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.

MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO
- Ustawić przełącznik kierunku obrotów **(5)** w położeniu środkowym.
- Obracając pierścieniem uchwytu szybkomocującego **(2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz oznaczenie na pierścieniu) uzyskuje się pożądane rozwarcie szczęk, umożliwiające włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej **(rys. E).**
- Celem zamocowania narzędzia roboczego należy obrócić pierścieniem uchwytu szybkomocującego **(2),** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić.

Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

Przy mocowaniu wiertła lub końcówki wkrętakowej w uchwycie szybkomocującym należy zwrócić uwagę na właściwe usytuowanie narzędzia. Przy korzystaniu z krótkich końcówek wkrętakowych lub bitów należy użyć dodatkowego uchwytu magnetycznego jako przedłużki.

KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO
Za pomocą przełącznika obrotów **(5)** dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona **(rys. F).**
Obroty w prawo - ustawić przełącznik **(5)** w skrajnym lewym położeniu. **Obroty w lewo -** ustawić przełącznik **(5)** w skrajnym prawym położeniu.
* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów **(5),** zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- W tym położeniu nie można uruchomić wiertarko-wkrętarki.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany wierteł lub końcówek.
- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów (**5**) jest we właściwym położeniu.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarko - wkrętarki obraca się.

ZMIANA BIEGU
Przełącznik zmiany biegów **(4) (rys. G)** umożliwiający zwiększenie zakresu prędkości obrotowej.
Bieg I: zakres obrotów mniejszy, duża siła momentu obrotowego.
Bieg II: zakres obrotów większy, mniejsza siła momentu obrotowego.
W zależności od wykonywanych prac ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzecionem.

Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarko - wkrętarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.

PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY
Pierścień zmiany trybu pracy **(15) (rys. I)** pozwala na wybór funkcji urządzenia:
- **Symbol wkręta** – wkręcanie z aktywnym sprzęgłem przeciążeniowym.
- **Symbol wiertła** – wiercenie. Osiągana jest największa wartość momentu obrotowego (dezaktywacja sprzęgła przeciążeniowego).
- **Symbol młotka** – wiercenie z udarem (dezaktywacja sprzęgła przeciążeniowego).

Ustawienie pierścienia zmiany trybu pracy w pozycji wiercenia lub wiercenia z udarem powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.

Nie wolno podejmować próby zmiany położenia pierścienia trybu pracy w czasie, gdy wrzeciono urządzenia obraca się. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia elektronarzędzia.

UCHWYT

Wiertarko- wkrętarka posiada praktyczny uchwyt **(6)** który służy do zawieszenia np. na pasie monterskim podczas prac na wysokości.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

WYMIANA UCHWYTU SZYBKOMOCUJĄCEGO

Uchwyt szybkomocujący jest nakręcony na gwint wrzeciona wiertarko - wkrętarki i dodatkowo zabezpieczony wkrętem.

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów **(5)** w położeniu środkowym.
- Rozewrzeć szczęki uchwytu szybkomocującego **(1)** i wykręcić wkręt mocujący (lewy gwint) **(rys. H).**
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie szybkomocującym i uderzyć lekko w drugi koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt szybkomocujący.
- Montaż uchwytu szybkomocującego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa bezszczotkowa z udarem 58G020		
Parametr		**Wartość**
Napięcie akumulatora		18 V DC
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	bieg I	0-500 min^{-1}
	bieg II	0-1700 min^{-1}
Częstotliwość udaru na biegu jałowym	bieg I	0-7500 min^{-1}
	bieg II	0-25500 min^{-1}
Zakres uchwytu szybkomocującego		2-13 mm
Zakres regulacji momentu obrotowego		1 – 16 + wiercenie, wiercenie z udarem
Max. moment obrotowy (wkręcanie miękkie)		**38 Nm**
Max. moment obrotowy (wkręcanie twarde)		**58 Nm**
Maks. średnica wiercenia w drewnie		32
Maks. średnica wiercenia w metal		13
Maks. średnica wiercenia w betonie		10
Gwint wrzeciona		1/2" x 20UNF
Klasa ochronności		III
Masa		1,2kg
58G020 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom cisnienia akustycznego (wiercenie)	L_{pA}= 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Poziom cisnienia akustycznego (wiercenie z udarem)	L_{pA}= 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (wiercenie)	L_{WA}= 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (wiercenie z udarem)	L_{WA}= 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Wartość przyśpieszeń drgań (wiercenie)	a_h= 2,04 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Wartość przyśpieszeń drgań (wiercenie z udarem)	a_h= 4,96 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

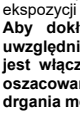
Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
Model: 58G020
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-04-01

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

CORDLESS IMPACT DRILL/DRIVER

58G020

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Wear ear protection when operating a hammer drill.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when carrying out operations where the cutting tool may come into contact with concealed wiring or its own cable.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at a speed higher than the drill bit's maximum rated speed.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Always start drilling at a low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits may bend, causing them to break or lose control, resulting in personal injury.

CAUTION! This tool is intended for indoor use only.
Despite its inherently safe design, the use of safety measures and additional protective equipment, there is always a residual risk of injury whilst working.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1 2 3 4 5



6 7

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment, such as protective gloves
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

1. Quick-release clamp
2. Quick-release clamp ring
3. Torque adjustment ring
4. Gear selector
5. Rotation direction switch
6. Handle
7. Battery (not included)
8. Battery release button
9. Power switch
10. Light
11. LEDs
12. Charger (not included)
13. Battery charge status indicator button
14. Battery charge status indicator (LEDs).
15. Operating mode switch.

* The actual product may differ from the illustration.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of production
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The drill/driver is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor with a planetary gearbox. The drill/driver can be used in non-hammer or hammer mode. It is designed for driving and removing screws and bolts in wood, metal, plastics and ceramics, and for drilling holes in these materials in non-hammer mode. In hammer mode, it is used for drilling in concrete, stone, brick, etc. Cordless power tools are particularly useful for renovation and construction work, carpentry, interior design, room conversions, and all kinds of DIY projects.
Do not use the power tool for any purpose other than that for which it is intended.

PREPARATION FOR USE

REMOVING / INSERTING THE BATTERY

- Set the rotation direction switch (**5**) to the centre position.
- Press the battery release button (**8**) and slide the battery (**7**) out (**Fig. A**).
- Insert the charged battery (**7**) into the holder in the handle until you hear the battery release button (**8**) click into place.

Battery types and capacities

The device is designed to operate with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.
We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	39 mins	82 mins	117 mins	170 mins

CHARGING THE BATTERY

The device is supplied without a battery. The battery should be charged at an ambient temperature of 4^0 C – 45^0 C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery **(7)** from the device (**Fig. A**).
- Plug the charger into a mains socket **(230 V AC).**
- Insert the battery **(7)** into the charger **(12) (Fig. B).**Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in). Once the charger is plugged into a mains socket (**230 V AC**), the green LED **(11)** on the charger will light up, indicating that power is connected.

Once the battery **(7)** has been placed in the charger **(12)**, the red LED (**11**) on the charger will light up, indicating that the battery is charging. At the same time, the green battery charge status LEDs **(14)** will flash in various patterns (see description below).

- **All LEDs flashing** – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- **If 2 LEDs are flashing** – this indicates that the battery is partially discharged.
- **A single LED flashing** – indicates that the battery is fully charged.

Once the battery is fully charged, LED **(11)** on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs **(14)** remain lit. After a

short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs **(14)** go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR The battery is fitted with a charge status indicator **(3 LEDs) (14)**. To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button **(13) (Fig. C).** If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates that the battery is partially discharged. If only one LED is lit, this indicates that the battery is flat and needs recharging.

SPINDLE BRAKE

The drill/driver is fitted with an electronic brake that stops the spindle immediately when pressure is released from the power switch **(9).** The brake ensures precision when driving screws and drilling by preventing the spindle from spinning freely after the power is switched off.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

To switch on – press the power button **(9).**
Switching off – release the power button **(9).**
Each time the power switch **(9)** is pressed**, the LED (10)** illuminates the work area.

SPEED CONTROL

The screwdriving or drilling speed can be adjusted whilst the tool is running by increasing or decreasing the pressure on the power switch **(9).** Speed control allows for a slow start, which prevents the drill bit from slipping when drilling into plaster or tiles, whilst helping to maintain control when driving or removing screws.

OVERLOAD CLUTCH

Setting the torque adjustment ring **(3)** to the desired position permanently sets the clutch to a specific torque value. Once the set torque value is reached, the overload clutch will disengage automatically. This prevents the screw from being driven in too deeply or the drill/driver from being damaged.

TORQUE ADJUSTMENT

- Different torque settings are used for different screws and materials.
- The higher the number corresponding to a given position **(Fig. D)**, the greater the torque.
- Set the torque adjustment ring **(3)** to the specified torque value.
- Always start work with a lower torque setting.
- Increase the torque gradually until a satisfactory result is achieved.
- Select higher settings for removing screws.
- For drilling, select the setting marked with the drill bit symbol. The highest torque value is achieved at this setting.
- The ability to select the appropriate torque setting is acquired with practice.

Setting the torque adjustment ring to the drilling position deactivates the overload clutch.

FITTING THE WORKING TOOL

- Set the rotation direction switch **(5)** to the centre position.
- By turning the quick-release chuck ring **(2)** anti-clockwise (see marking on the ring), the jaws open to the desired extent, allowing a drill bit or screwdriver bit to be inserted **(Fig. E).**
- To secure the working tool**,** turn the quick-release chuck ring **(2)** clockwise and tighten firmly.

Removing the working tool is carried out in the reverse order to its installation.

When securing a drill bit or screwdriver bit in the quick-release chuck, ensure the tool is correctly positioned. When using short screwdriver bits or drill bits, use an additional magnetic holder as an extension.

CLOCKWISE – ANTI-CLOCKWISE ROTATION

The rotation direction switch **(5)** is used to select the spindle's direction of rotation **(Fig. F).**
Clockwise rotation – set the switch **(5)** to the far left position. **Anti-clockwise rotation –** set the switch **(5)** to the far right position.
* Please note that in some cases the position of the switch in relation to the direction of rotation may differ from that described. Please refer to the symbols marked on the switch or the tool's housing.

The safe position is the centre position of the rotation direction switch **(5),** which prevents the power tool from being started accidentally.

- In this position, the drill/driver cannot be started.
- Drill bits or bits are replaced in this position.
- Before starting, check that the rotation direction switch (**5**) is in the correct position.

Do not change the direction of rotation whilst the drill/screwdriver spindle is rotating.

CHANGING GEARS

The gear selector switch **(4) (Fig. G)** allows you to increase the speed range.
Speed I: lower speed range, high torque.
Gear II: wider speed range, lower torque.
Set the gear selector to the appropriate position depending on the task at hand. If the selector cannot be moved, rotate the spindle slightly.

Never change the gear selector whilst the drill/driver is running. This could damage the power tool.

Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take regular breaks during operation or allow the tool to run at maximum speed without a load for approximately 3 minutes.

OPERATING MODE SWITCH

The operating mode selector ring **(15) (Fig. I)** allows you to select the tool's function:

- **Screw symbol** – screwdriving with the overload clutch engaged.
- **Drill symbol** – drilling. The maximum torque is achieved (overload clutch deactivated).
- **Hammer symbol** – hammer drilling (overload clutch deactivated).

Setting the mode selector ring to the drilling or hammer drilling position deactivates the overload clutch.

Do not attempt to change the position of the mode selector ring whilst the tool's spindle is rotating. Doing so could result in serious damage to the power tool.

HANDLE

The drill/driver is fitted with a practical handle **(6)** which can be used to hang the tool, for example, from a work belt when working at height.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the tool.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the tool immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.

REPLACING THE QUICK-RELEASE CHUCK

The quick-release chuck is screwed onto the spindle thread of the drill/driver and additionally secured with a screw.

- Set the rotation direction switch **(5)** to the centre position.
- Open the jaws of the quick-release chuck **(1)** and unscrew the fixing screw (left-hand thread) **(Fig. H).**
- Insert a hex key into the quick-release chuck and tap the other end of the hex key lightly.

- Unscrew the quick-release chuck.
- The quick-release clamp is fitted in the reverse order to its removal.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED SPECIFICATIONS

58G020 brushless cordless hammer drill/driver		
Parameter		**Value**
Battery voltage		18 V DC
No-load speed range	Gear 1	0–500 min^{-1}
	Speed II	0-1700 min^{-1}
Impact frequency at idle	Gear 1	0–7·500 rpm
	Speed II	0–25,500 min^{-1}
Quick-release chuck range		2–13 mm
Torque adjustment range		1 – 16 + drilling, hammer drilling
Max. torque (soft screwdriving)		**38 Nm**
Max. torque (hard screwdriving)		**58 Nm**
Max. drilling diameter in wood		32
Max. drilling diameter in metal		13
Max. drilling diameter in concrete		10
Spindle thread		1/2" x 20 UNF
Protection class		III
Weight		1.2 kg
58G020 denotes both the type and designation of the machine		

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level (drilling)	Lp_A = 76.7 dB(A) K = 5 dB(A)
Sound pressure level (drilling)	Lp_A = 83.4 dB(A) K= 5 dB(A)
Sound power level (drilling)	Lw_A = 87.7 dB(A) K= 5 dB(A)
Sound power level (hammer drilling)	Lw_A = 94.4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vibration acceleration value (drilling)	a_h = 2.04 m/s^2 K= 1.5 m/s^2
Vibration acceleration value (hammer drilling)	a_h = 4.96 m/s^2 K = 1.5 m/s^2

Information on noise and vibration

The noise emitted by the machine is characterised by: the sound pressure level Lp_A and the sound power level Lw_A (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level Lp_A, the sound power level $Lw_A$and the vibration acceleration value $a_h$were measured in accordance with standard EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare tools and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw
Product: Cordless drill/driver
Model: 58G020
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation at GTX Poland

Warsaw, 1 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

АКУМУЛЯТОРНА УДАРНА ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

58G020

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Під час роботи з ударним дрилем носіть засоби захисту слуху.** Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання робіт, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем.** Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- **Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла.** На вищих швидкостях свердло може погнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, тримаючи свердло в контакті з заготовкою.** При вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Натискайте свердло лише по прямій лінії та не застосовуйте надмірного тиску.** Свердла можуть вигнутися, що призведе до їхнього зламу або втрати контролю, внаслідок чого можливе травмування.

УВАГА! Цей інструмент призначений виключно для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію інструменту, дотримання заходів безпеки та використання додаткових засобів захисту, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту, наприклад, захисні рукавички
4. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Затиск із швидким роз'єднанням
2. Кільце швидкороз'ємного затискача
3. Кільце регулювання крутного моменту
4. Селектор передач
5. Перемикач напрямку обертання
6. Рукоятка
7. Акумулятор (не входить до комплекту)
8. Кнопка виймання акумулятора
9. Вимикач живлення
10. Індикатор
11. Світлодіоди
12. Зарядний пристрій (не входить до комплекту)
13. Кнопка індикатора стану заряду акумулятора
14. Індикатор стану заряду акумулятора (світлодіоди).
15. Перемикач режиму роботи.

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR — рік виготовлення
MM -місяць виробництва
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль-шуруповерт — це акумуляторний електроінструмент. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму з планетарною коробкою передач. Дриль-шуруповерт можна використовувати в режимі без удару або в режимі удару. Він призначений для закручування та викручування гвинтів і болтів у деревині, металі, пластмасі та кераміці, а також для свердління отворів у цих матеріалах у режимі без удару. У режимі ударного свердління він використовується для свердління в бетоні, камені, цеглі тощо. Акумуляторні електроінструменти особливо корисні під час ремонтних та будівельних робіт, столярних робіт, оздоблення інтер'єру, перепланування приміщень та у всіх видах проектів «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Встановіть перемикач напрямку обертання (**5**) у центральне положення.
- Натисніть кнопку фіксації акумулятора (**8**) і висуньте акумулятор (**7**) (**рис. А**).
- Вставте заряджений акумулятор (**7**) у тримач у ручці, доки не почуєте, як кнопка фіксації акумулятора (**8**) клацне, зафіксувавшись на місці.

Типи та ємність акумуляторів

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	39 хв	82 хв	117 хв	170 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Пристрій постачається без акумулятора. Заряджати акумулятор слід при температурі навколишнього середовища від 4^0 С до 45^0 С. Новий акумулятор або такий, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор **(7)** із пристрою (**рис. А**).
- Підключіть зарядний пристрій до розетки **(230 В змінного струму).**
- Вставте акумулятор **(7)** у зарядний пристрій **(12) (рис. В).** Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця). Після підключення зарядного пристрою до розетки (**230 В змінного струму**) на ньому загориться зелений світлодіод **(11)**, що свідчить про наявність живлення.

Після того як акумулятор **(7)** буде встановлено в зарядний пристрій **(12)**, на ньому загориться червоний світлодіод (**11**), що вказує на те, що акумулятор заряджається.

Одночасно зелені світлодіоди **(14)**, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).

- **Усі світлодіоди блимають** — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- **Якщо блимають 2 світлодіоди** — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- **Мигає один світлодіод — це** означає, що акумулятор повністю заряджений.

Після повного заряджання акумулятора світлодіод **(11)** на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряджання акумулятора **(14)** залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряджання акумулятора **(14)** гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди стану заряджання акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними зарядженнями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА Акумулятор оснащений індикатором стану заряду **(3 світлодіоди) (14)**. Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду **(13) (рис. С).** Якщо світяться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світяться 2 світлодіоди,

це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світиться лише один світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

ГАЛЬМО ШПИНДЕЛЯ

Дриль-шуруповерт оснащений електронним гальмом, яке миттєво зупиняє шпиндель після зняття натиску з вимикача живлення **(9).** Гальмо забезпечує точність під час закручування гвинтів та свердління, запобігаючи вільному обертанню шпинделя після вимкнення живлення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку живлення **(9).**

Вимкнення — відпустіть кнопку живлення **(9).**

Кожного разу, коли натискається кнопка живлення **(9), світлодіод (10)** освітлює робочу зону.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

Швидкість закручування гвинтів або свердління можна регулювати під час роботи інструмента, збільшуючи або зменшуючи тиск на вимикач живлення **(9).** Регулювання швидкості забезпечує плавний пуск, що запобігає прослизанню свердла під час свердління в штукатурці або плитці, а також допомагає зберігати контроль під час закручування або викручування гвинтів.

ФРИКЦІЙНА МУФТА ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ

Встановлення регулювального кільця крутного моменту **(3)** у потрібне положення назавжди фіксує муфту на певному значенні крутного моменту. Як тільки встановлене значення крутного моменту буде досягнуто, муфта перевантаження автоматично відключиться. Це запобігає занадто глибокому закручуванню гвинта або пошкодженню шуруповерта.

РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

- Для різних гвинтів і матеріалів використовуються різні налаштування крутного моменту.
- Чим вище число, що відповідає певному положенню **(рис. D)**, тим більший крутний момент.
- Встановіть кільце регулювання крутного моменту **(3)** на вказане значення крутного моменту.
- Завжди починайте роботу з нижчого значення крутного моменту.
- Поступово збільшуйте крутний момент, доки не буде досягнуто задовільного результату.
- Для викручування гвинтів вибирайте вищі значення.
- Для свердління виберіть налаштування, позначене символом свердла. При цьому налаштуванні досягається найвище значення крутного моменту.
- Вміння вибирати відповідне значення крутного моменту приходить з практикою.

Установка регулювального кільця крутного моменту в положення «свердління» вимикає муфту перевантаження.

ВСТАНОВЛЕННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Встановіть перемикач напрямку обертання **(5)** у центральне положення.
- Повертаючи кільце швидкозатискного патрона **(2)** проти годинникової стрілки (див. маркування на кільці), губки відкриваються на потрібну відстань, що дозволяє встановити свердло або насадку для викрутки **(рис. E).**
- Щоб закріпити робочий інструмент, поверніть кільце швидкозатискного патрона **(2)** за годинниковою стрілкою та щільно затягніть.

Зняття робочого інструменту виконується у зворотному порядку до його встановлення.

Закріплюючи свердло або насадку для викрутки в швидкозатискному патроні, переконайтеся, що інструмент розташований правильно. При використанні коротких насадок для викрутки або свердел використовуйте додатковий магнітний тримач як подовжувач.

ОБЕРТАННЯ ЗА ГОДИННИКОВОЮ СТРІЛКОЮ – ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ

Перемикач напрямку обертання **(5)** слугує для вибору напрямку обертання шпинделя **(рис. F).**

Обертання за годинниковою стрілкою — встановіть перемикач **(5)** у крайнє ліве положення. **Обертання проти годинникової стрілки —** встановіть перемикач **(5)** у крайнє праве положення.

* Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача відносно напрямку обертання може відрізнятися від описаного. Орієнтуйтеся на символи, нанесені на перемикачі або корпусі інструмента.

Безпечне положення — це центральне положення перемикача напрямку обертання **(5),** яке запобігає випадковому запуску електроінструмента.

- У цьому положенні дриль-шуруповерт не можна запустити.
- У цьому положенні здійснюється заміна свердел або насадок.
- Перед запуском переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (**5**) знаходиться у правильному положенні.

Не змінюйте напрямок обертання, поки шпиндель дриля/шуруповерта обертається.

ЗМІНА ПЕРЕДАЧ

Перемикач передач **(4) (рис. G)** дозволяє розширити діапазон швидкості.

Швидкість I: нижній діапазон швидкості, високий крутний момент.

Передача II: ширший діапазон швидкостей, менший крутний момент.

Встановіть перемикач передач у відповідне положення залежно від виконуваної роботи. Якщо перемикач не рухається, злегка оберніть шпиндель.

Ніколи не змінюйте положення перемикача передач під час роботи дриля-шуруповерта. Це може призвести до пошкодження електроінструмента.

Тривале свердління на низьких обертах шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Під час роботи робіть регулярні перерви або дайте інструменту попрацювати на максимальних обертах без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМІВ РОБОТИ

Кільце перемикання режимів роботи **(15) (рис. I)** дозволяє вибрати функцію інструменту:

- **Символ гвинта** – закручування гвинтів із увімкненою муфтою перевантаження.
- **Символ свердла** — свердління. Досягається максимальний крутний момент (муфта перевантаження вимкнена).
- **Символ молотка** — ударне свердління (муфта перевантаження вимкнена).

Установка кільця перемикання режимів у положення «свердління» або «ударне свердління» вимикає фрикційну муфту перевантаження.

Не намагайтеся змінювати положення кільця вибору режиму, поки шпиндель інструменту обертається. Це може призвести до серйозного пошкодження електроінструменту.

РУКОЯТКА

Дриль-шуруповерт оснащений зручною ручкою **(6),** за допомогою якої інструмент можна підвісити, наприклад, до робочого ременя під час роботи на висоті.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з інструменту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати інструмент одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть прилад сухою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з вийнятим акумулятором.

ЗАМІНА ШВИДКОЗМІННОГО ПАТРОНА

Швидкозатискний патрон накручується на різьбу шпинделя дриля/шуруповерта та додатково фіксується гвинтом.

- Встановіть перемикач напрямку обертання **(5)** у центральне положення.
- Розтисніть губки швидкозатискного патрона **(1)** і відкрутіть кріпильний гвинт (ліва різьба) **(рис. H).**
- Вставте шестигранний ключ у швидкозатискний патрон і злегка постукайте по іншому кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутіть швидкозатискний патрон.
- Монтаж швидкозатискного патрона виконується у зворотному порядку до його зняття.

Усунення несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Безщітковий акумуляторний перфоратор-шуруповерт 58G020		
Параметр		**Значення**
Напруга акумулятора		18 V DC
Діапазон частоти обертання без навантаження	1-а передача	0–500 об./хв
	Швидкість II	0–1700 об/хв
Частота ударів на холостому ходу	1-а передача	0–7 500 об/хв
	Швидкість II	0–25 500 об/хв
Діапазон швидкозатискного патрона		2–13 мм
Діапазон регулювання крутного моменту		1 – 16 + свердління, ударне свердління
Макс. крутний момент (м'яке закручування)		**38 Нм**
Макс. крутний момент (жорстке закручування)		**58 Нм**
Макс. діаметр свердління в деревині		32
Макс. діаметр свердління в металі		13
Макс. діаметр свердління в бетоні		10
Різьба шпинделя		1/2" x 20 UNF
Клас захисту		III
Вага		1,2 кг
58G020 позначає як тип, так і маркування машини		

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску (буріння)	Lp_A = 76,7 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Рівень звукового тиску (буріння)	Lp_A = 83,4 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Рівень звукової потужності (буріння)	Lw_A = 87,7 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Рівень звукової потужності (буріння з використанням молотка)	Lw_A = 94,4 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Значення прискорення вібрації (свердління)	a_h = 2,04 м/с^2 K= 1,5 м/с^2
Значення прискорення вібрації (перфораційне свердління)	a_h = 4,96 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що генерується машиною, характеризується: рівнем звукового тиску Lp_A та рівнем звукової потужності Lw_A (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються машиною, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску Lp_A , рівень звукової потужності Lw_A та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння інструментів та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

BORCUȘĂ/ȘURubelniță cu percuție fără fir

58G020

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Purtați protecție auditivă atunci când utilizați o mașină de găurit cu percuție.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale uneltei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.
- **Nu utilizați niciodată la o viteză mai mare decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă i se permite să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Începeți întotdeauna găurirea la o viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiele se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

ATENȚIE! Această unealtă este destinată exclusiv utilizării în interior.

În ciuda designului său intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a echipamentului de protecție suplimentar, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4 5



6 7

1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști antipraf).
3. Folosiți echipament de protecție personală, cum ar fi mănuși de protecție
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ILUSTRAȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Clemă cu eliberare rapidă
2. Inel de prindere cu eliberare rapidă
3. Inel de reglare a cuplului
4. Selector de viteze
5. Comutator de sens de rotație
6. Mâner
7. Baterie (nu este inclusă)
8. Buton de eliberare a bateriei
9. Comutator de alimentare
10. Lumină
11. LED-uri
12. Încărcător (nu este inclus)
13. Buton indicator al stării de încărcare a bateriei
14. Indicator de stare a încărcării bateriei (LED-uri).
15. Comutator de mod de funcționare.

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR - anul de fabricație
MM -luna de producție
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -denumire suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Mașina de găurit/șurubelniță este o unealtă electrică alimentată de baterie. Este acționată de un motor de curent continuu fără perii, cu cutie de viteze planetară. Mașina de găurit/șurubelniță poate fi utilizată în modul fără percuție sau în modul cu percuție. Este concepută pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și bolțurilor în lemn, metal, materiale plastice și ceramică, precum și pentru găurirea acestor materiale în modul fără percuție. În modul cu percuție, este utilizat pentru găurirea betonului, pietrei, cărămizii etc. Uneltele electrice fără cablu sunt deosebit de utile pentru lucrări de renovare și construcție, tâmplărie, amenajări interioare, transformări ale încăperilor și tot felul de proiecte de bricolaj.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

SCOTEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

- Setați comutatorul de sens de rotație (**5**) în poziția centrală.
- Apăsați butonul de eliberare a bateriei (**8**) și glisați bateria (**7**) în afară (**Fig. A**).
- Introduceți bateria încărcată (**7**) în suportul din mâner până când auziți un clic care indică fixarea butonului de eliberare a bateriei (**8**).

Tipuri și capacități de baterii

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	39 minute	82 minute	117 minute	170 minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Dispozitivul este livrat fără baterie. Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4^0 C și 45^0 C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria **(7)** din dispozitiv (**Fig. A**).
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea **(230 V c.a.).**
- Introduceți bateria **(7)** în încărcător **(12) (Fig. B).** Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt). Odată ce încărcătorul este conectat la o priză de rețea (**230 V c.a.**), LED-ul verde **(11)** de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.

Odată ce bateria **(7)** a fost introdusă în încărcător **(12)**, LED-ul roșu (**11**) de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.

În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei **(14)** vor clipi în diverse modele (a se vedea descrierea de mai jos).

- **Toate LED-urile clipesc** – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- **Dacă clipesc 2 LED-uri** – aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- **Un singur LED care clipește** – indică faptul că bateria este complet încărcată.

Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul **(11)** de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei **(14)** rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei **(14)** se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL DE NIVEL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI Bateria este prevăzută cu un indicator de nivel de încărcare **(3 LED-uri) (14)**. Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de nivel de încărcare al bateriei **(13) (Fig. C).** Dacă toate LED-urile sunt aprinse, acest lucru indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, acest lucru indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins un singur LED, acest lucru indică faptul că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

FRÂNA AXULUI

Mașina de găurit/șurubelniță este prevăzută cu o frână electronică care oprește imediat axul atunci când se eliberează presiunea de pe comutatorul de alimentare **(9).** Frâna asigură precizie la înșurubare și găurire, împiedicând axul să se rotească liber după oprirea alimentării.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Pentru a porni – apăsați butonul de pornire **(9).**

Oprire – eliberați butonul de pornire **(9).**

De fiecare dată când se apasă butonul de pornire **(9), LED-ul (10)** luminează zona de lucru.

REGLAJUL VITEZEI

Viteza de înșurubare sau de găurire poate fi reglată în timp ce unealta funcționează, prin creșterea sau reducerea presiunii exercitate asupra butonului de pornire **(9).** Controlul vitezei permite o pornire lentă, ceea ce împiedică alunecarea burghiului atunci când găuriți în tencuială sau gresie, contribuind în același timp la menținerea controlului atunci când înșurubați sau scoateți șuruburi.

AMBREIAJ DE SUPRAÎNCĂRCARE

Reglarea inelului de reglare a cuplului **(3)** în poziția dorită setează permanent ambreiajul la o valoare specifică a cuplului. Odată ce valoarea cuplului setată este atinsă, ambreiajul de suprasarcină se va decupla automat. Acest lucru împiedică înșurubarea șurubului prea adânc sau deteriorarea șurubelniței/mașinii de găurit.

REGLAJUL CUplului

- Se utilizează setări diferite ale cuplului pentru șuruburi și materiale diferite.
- Cu cât este mai mare numărul corespunzător unei anumite poziții **(Fig. D)**, cu atât este mai mare cuplul.
- Reglați inelul de reglare a cuplului **(3)** la valoarea specificată a cuplului.
- Începeți întotdeauna lucrul cu o setare mai mică a cuplului.
- Măriți cuplul treptat până când se obține un rezultat satisfăcător.
- Selectați setări mai mari pentru a scoate șuruburile.
- Pentru găurire, selectați setarea marcată cu simbolul burghiului. La această setare se atinge cea mai mare valoare a cuplului.
- Abilitatea de a selecta setarea corespunzătoare a cuplului se dobândește cu practica.

Reglarea inelului de reglare a cuplului în poziția de găurire dezactivează ambreiajul de suprasarcină.

MONTAJUL UNELTEI DE LUCRU

- Setați comutatorul de sens de rotație **(5)** în poziția centrală.
- Prin rotirea inelului mandrinei cu eliberare rapidă **(2)** în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea marcajul de pe inel), fălcile se deschid în măsura dorită, permițând introducerea unui burghiu sau a unei capete de șurubelniță **(Fig. E).**
- Pentru a fixa unealta de lucru, rotiți inelul mandrinei cu eliberare rapidă **(2)** în sensul acelor de ceasornic și strângeți ferm.

Scoaterea sculei de lucru se efectuează în ordinea inversă față de montare.

Când fixați un burghiu sau o biată de șurubelniță în mandrina cu eliberare rapidă, asigurați-vă că unealta este poziționată corect. Când utilizați bițe de șurubelniță sau burghie scurte, folosiți un suport magnetic suplimentar ca prelungitor.

ROTIRI ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC – ÎN SENS CONTRAR ACELOR DE CEASORNIC

Comutatorul de sens de rotație **(5)** este utilizat pentru a selecta sensul de rotație al axului **(Fig. F).**

Rotație în sensul acelor de ceasornic – setați comutatorul **(5)** în poziția din extrema stângă. **Rotație în sens invers acelor de ceasornic –** setați comutatorul **(5)** în poziția din extrema dreaptă.

* Vă rugăm să rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu direcția de rotație poate diferi de cea descrisă. Vă rugăm să consultați simbolurile marcate pe comutator sau pe carcasa sculei.

Poziția de siguranță este poziția centrală a comutatorului de sens de rotație **(5),** care împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- În această poziție, mașina de găurit/șurubelniță nu poate fi pornită.
- Burghiele sau vârfurile se înlocuiesc în această poziție.
- Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de sens de rotație (**5**) se află în poziția corectă.

Nu schimbați sensul de rotație în timp ce axul mașinii de găurit/șurubelniței se rotește.

SCHIMBAREA TREPTELOR DE VITEZĂ

Comutatorul de selectare a treptelor de viteză **(4) (Fig. G)** vă permite să măriți gama de viteze.

Viteza I: interval de viteză mai mic, cuplu ridicat.

Turația II: interval de turație mai larg, cuplu mai mic.

Setați comutatorul de selectare a treptelor de viteză în poziția corespunzătoare, în funcție de sarcina de lucru. Dacă comutatorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

Nu schimbați niciodată selectorul de viteze în timp ce mașina de găurit/șurubelnița funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică.

Găurirea prelungită la turații mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze regulate în timpul funcționării sau lăsați unealta să funcționeze la turația maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute.

COMUTATORUL MODULUI DE FUNCȚIONARE

Inelul selector de mod de funcționare **(15) (Fig. I)** vă permite să selectați funcția sculei:

- **Simbolul șurubului** – înșurubare cu ambreiajul de suprasarcină cuplat.
- **Simbolul burghiului** – găurire. Se atinge cuplul maxim (ambreiajul de suprasarcină este dezactivat).
- **Simbolul ciocanului** – găurire cu percuție (ambreiajul de suprasarcină este dezactivat).

Setarea inelului de selectare a modului în poziția de găurire sau găurire cu percuție dezactivează ambreiajul de suprasarcină.

Nu încercați să modificați poziția inelului de selectare a modului de funcționare în timp ce axul sculei se rotește. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea gravă a sculei electrice.

MÂNER

Mașina de găurit/șurubelniță este prevăzută cu un mâner practic **(6)** care poate fi folosit pentru a agăța unealta, de exemplu, de o centură de lucru atunci când se lucrează la înălțime.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din unealtă.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Aparatul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

ÎNLOCUIREA MANȘONULUI CU ELIBERARE RAPIDĂ

Mandrina cu eliberare rapidă se înșurubează pe filetul axului mașinii de găurit/șurubelniței și se fixează suplimentar cu un șurub.

- Setați comutatorul de sens de rotație **(5)** în poziția centrală.
- Deschideți fălcile mandrinei cu eliberare rapidă **(1)** și deșurubați șurubul de fixare (filet stâng) **(Fig. H).**
- Introduceți o cheie hexagonală în mandrina cu eliberare rapidă și loviți ușor celălalt capăt al cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina cu eliberare rapidă.
- Mandrina cu eliberare rapidă se montează în ordinea inversă față de cea de demontare.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

SPECIFICAȚII NOMINALE

58G020 mașină de găurit/șurubelniță cu percuție fără perii, fără fir		
Parametru		**Valoare**
Tensiunea bateriei		18 V DC
Interval de turație fără sarcină	Treapta 1	0–500 $^{min^{-1}}$
	Turație II	0–1700 min^{-1}
Frecvența de impact la ralanti	Treapta 1	0–7· 500 rpm
	Turație II	0–25 500 min^{-1}
Interval mandrină cu eliberare rapidă		2–13 mm
Interval de reglare a cuplului		1 – 16 + găurire, găurire cu percuție
Cuplu maxim (înșurubare ușoară)		**38 Nm**
Cuplu maxim (înșurubare grea)		**58 Nm**
Diametru maxim de găurire în lemn		32

Diametru maxim de găurire în metal	13
Diametru maxim de găurire în beton	10
Filet arbore	1/2" x 20 UNF
Clasa de protecție	III
Greutate	1,2 kg
58G020 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice (foraj)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivelul presiunii acustice (foraj)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivelul puterii sonore (foraj)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivelul puterii acustice (foraj cu ciocan)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Valoarea accelerației de vibrație (foraj)	a_h = 2,04 m/s² K = 1,5 m/s²
Valoarea accelerației vibrațiilor (găurire cu ciocan)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este caracterizat de: nivelul de presiune acustică Lp_A și nivelul de putere acustică Lw_A (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de mașină sunt caracterizate de valoarea accelerației vibraționale a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică Lp_A, nivelul de putere acustică Lw_Ași valoarea accelerației vibrațiilor $a_h$au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații $a_h$indicat poate fi utilizat pentru compararea uneltelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia
Produs: Mașină de găurit/șurubelniță fără fir
Model: 58G020
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX Poland

Varșovia, 1 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
AKKUMULÁTOROS ÜTŐFÚRÓ/CSATAR
58G020

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- **A fúrókalapács használata közben viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Olyan munkák végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezésbe kerülhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa.** Ha a vágószerszám feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- **Soha ne működtesse a fúrót a fúrófej maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Magasabb fordulatszámoknál a fúrófej könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, úgy, hogy a fúrófej érintkezzen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámoknál a fúrófej könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fúrók meggörbülhetnek, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Ez a szerszám kizárólag beltéri használatra készült.
A termék alapvetően biztonságos kialakítása, valamint a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőfelszerelések használata ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5



6 7

1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőfelszerelést, például védőkesztyűt
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!

5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv illusztrációin látható készülékalkatrészekre vonatkozik.

1. Gyorskioldó szorító
2. Gyorskioldó szorítógyűrű
3. Nyomatékbeállító gyűrű
4. Fokozatválasztó
5. Forgásirány-kapcsoló
6. Fogantyú
7. Akkumulátor (nem tartozék)
8. Akkumulátor-kioldó gomb
9. Bekapcsoló gomb
10. Fény
11. LED-ek
12. Töltő (nem tartozék)
13. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző gomb
14. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző (LED-ek).
15. Üzemmód-kapcsoló.

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR – gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő megjelölés

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

A fúró-csavarozó egy akkumulátoros elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik, amelyhez bolygóműves hajtómű tartozik. A fúró-csavarozó használható kalapács nélküli és kalapácsos üzemmódban egyaránt. A készüléket csavarok és anyák be- és kicsavarására tervezték fa, fém, műanyag és kerámia anyagokban, valamint lyukak fúrására ezekben az anyagokban kalapács nélküli üzemmódban. Ütő üzemmódban betonba, kőbe, téglába stb. történő fúrásra használható. Az akkumulátoros elektromos szerszámok különösen hasznosak felújítási és építési munkákhoz, asztalosmunkákhoz, belsőépítészethez, helyiségátalakításokhoz és mindenféle barkácsolási projekthez.

A szerszámot kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (**5**) középső helyzetbe.
- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (**8**), majd csúsztassa ki az akkumulátort (**7**) (**A. ábra**).
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort (**7**) a fogantyúban található tartóba, amíg az akkumulátor rögzítőgombja (**8**) kattanással a helyére nem kattan.

Akkumulátor-típusok és kapacitások

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152 típusú akkumulátorokkal működik.

A 4 Ah-s 58G004-1-es akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	39 perc	82 perc	117 perc	170 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készülék akkumulátor nélkül kerül forgalomba. Az akkumulátort 4^0 C – 45^0 C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort **(7)** a készülékből (**A. ábra**).
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz **(230 V AC).**
- Helyezze be az akkumulátort **(7)** a töltőbe **(12) (B. ábra).** Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően ül-e a helyén (teljesen be van-e helyezve). Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (**230 V AC**), a töltőn lévő zöld LED **(11)** kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.

Miután az akkumulátort **(7)** behelyezte a töltőbe **(12)**, a töltőn lévő piros LED (**11**) kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.

Ezzel egyidejűleg az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek **(14)** különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).

- **Minden LED villog** – ez azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- **Ha 2 LED villog** – ez azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- **Egyetlen LED villog** – **ez** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn a **(11)** LED zölden világít, és az összes akkumulátor-töltésállapot-LED **(14)** folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor-töltésállapot-LED-ek **(14)** kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápegységet, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT-JELZŐ Az akkumulátor töltési állapot-jelzővel **(3 LED)** van felszerelve **(14)**. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi szintjelző gombját **(13) (C. ábra).** Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

ORSÓFÉK

A fúró-csavarozó elektronikus fékkel van felszerelve, amely azonnal leállítja az orsót, amikor a bekapcsoló gombot **(9)** elengedik**.** A fék biztosítja a pontosságot csavarozás és fúrás közben, megakadályozva, hogy az orsó a kikapcsolás után szabadon forogjon.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Bekapcsoláshoz nyomja meg a bekapcsoló gombot **(9).**
Kikapcsolás – engedje el a bekapcsológombot **(9).**
A bekapcsoló gomb **(9)** minden megnyomásakor **a LED (10)** megvilágítja a munkaterületet.

SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS

A csavarozási vagy fúrási sebesség a szerszám működése közben is beállítható a bekapcsológombra **(9)** gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével**.** A sebességszabályozás lassú indítást tesz lehetővé, ami megakadályozza a fúrócsőmegcsúszását gipszbe vagy csempébe fúráskor, ugyanakkor segít fenntartani az irányítást csavarok becsavarásakor vagy kihúzásakor.

TÚLTERHELÉS-KAPCSOLÓ

A nyomatékbeállító gyűrű **(3)** kívánt pozícióba állításával a tengelykapcsoló véglegesen egy meghatározott nyomatékértékre van beállítva. A beállított nyomatékérték elérésekor a túlterhelés-tengelykapcsoló automatikusan kikapcsol. Ez megakadályozza, hogy a csavart túl mélyre csavarják be, illetve hogy a fúró-csavarozó megsérüljön.

NYOMÓERŐ BEÁLLÍTÁS

- Különböző csavarokhoz és anyagokhoz különböző nyomatékbeállításokat kell használni.
- Minél nagyobb a adott pozícióhoz tartozó szám **(D. ábra)**, annál nagyobb a nyomaték.

- Állítsa be a nyomatékbeállító gyűrűt **(3)** a megadott nyomatékértékre.
- A munkát mindig alacsonyabb nyomatékbeállítással kezdje.
- Fokozatosan növelje a nyomatékot, amíg kielégítő eredményt nem ér el.
- Csavarok kiszereléséhez magasabb beállításokat válasszon.
- Fúráshoz válassza a fúrószimbólummal jelölt beállítást. Ezen a beállításon érhető el a legnagyobb nyomatékérték.
- A megfelelő nyomatékbeállítás kiválasztásának képessége gyakorlattal sajátítható el.

A nyomatékbeállító gyűrű fúrási helyzetbe állításával a túlterhelés-kuplung kikapcsol.

A MUNKASZERSZÁM FELSZERELÉSE

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót **(5)** középső helyzetbe.
- A gyorskioldó tokmánygyűrű **(2)** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (lásd a gyűrűn lévő jelölést) a pofák a kívánt mértékben kinyílnak, lehetővé téve a fúró- vagy csavarhúzófej behelyezését **(E. ábra).**
- A munkaszerszám rögzítéséhez forgassa el a gyorskioldó tokmánygyűrűt **(2)** az óramutató járásával megegyező irányba, és szorosan húzza meg.

A munkaszerszám eltávolítása a felszerelésével ellentétes sorrendben történik.

Fúró- vagy csavarhúzóbetét rögzítésekor a gyorsrögzítő tokmányban ügyeljen a szerszám helyes elhelyezésére. Rövid csavarhúzó- vagy fúróbetétek használata esetén használjon kiegészítő mágneses tartót hosszabbítóként.

JOBBRA – BALRA FORGÁS

A forgásirány-kapcsolóval **(5)** állítható be az orsó forgásiránya **(F. ábra).**

Jobbirányú forgás – állítsa a kapcsolót **(5)** a bal szélső helyzetbe.

Balirányú forgás – állítsa a kapcsolót **(5)** a jobb szélső helyzetbe.

* Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a kapcsoló forgásirányhoz viszonyított helyzete eltérhet a leírtaktól. Kérjük, vegye figyelembe a kapcsolón vagy a szerszám házán feltüntetett szimbólumokat.

A biztonsági helyzet a forgásirány-kapcsoló **(5)** középső állása**,** amely megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.

- Ebben a helyzetben a fúró-csavarozó nem indítható el.
- A fúrókat vagy biteket ebben a helyzetben cserélje ki.
- Indítás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló (**5**) a megfelelő helyzetben van-e.

Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a fúró/csavarozó orsója forog.

FOKOZATVÁLTÁS

A sebességfokozat-választó kapcsolóval **(4) (G. ábra)** bővítheti a fordulatszám-tartományt.

I. fokozat: alacsonyabb fordulatszám-tartomány, nagy nyomaték.

II. fokozat: szélesebb fordulatszám-tartomány, alacsonyabb nyomaték.

Állítsa a sebességváltó kapcsolót a feladatnak megfelelő állásba. Ha a kapcsoló nem mozdul, forgassa el kissé az orsót.

Soha ne állítsa át a sebességváltót, amíg a fúró/csavarozó működik. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.

Hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámon a motor túlmelegedéséhez vezethet. A munka során rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a szerszámot terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámon járni.

ÜZEMMÓD-VÁLASZTÓ

Az üzemmód-választó gyűrű **(15) (I. ábra)** segítségével kiválaszthatja a szerszám funkcióját:

- **Csavar szimbólum** – csavarozás bekapcsolt túlterhelés-kuplunggal.
- **Fúró szimbólum** – fúrás. A maximális nyomaték elérése (a túlterhelés-kuplung ki van kapcsolva).
- **Kalapács szimbólum** – kalapácsos fúrás (a túlterhelés-kuplung ki van kapcsolva).

A üzemmód-választó gyűrű fúrási vagy kalapácsos fúrási állásba állításával a túlterhelés-kuplung kikapcsol.

Ne próbálja meg megváltoztatni a üzemmód-választó gyűrű állását, amíg a szerszám orsója forog. Ez a szerszám súlyos károsodásához vezethet.

FOGANTYÚ

A fúró/csavarozó praktikus fogantyúval **(6)** van ellátva, amelynek segítségével a szerszámot fel lehet akasztani például egy munkavédelmi övre, ha magasban dolgozik.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a szerszámot minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.

A GYORSCSATLAKOZÓ TOK CSERÉJE

A gyorscserélő tokmányt a fúró-csavarozó orsójának menetére kell csavarni, majd egy csavarral rögzíteni.

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót **(5)** középső állásba.
- Nyissa ki a gyorscserélő tokmány **(1)** pofáit, és csavarja ki a rögzítőcsavart (balmenetes) **(H. ábra).**
- Helyezzen be egy imbuszkulcsot a gyorscserélő tokmányba, és enyhén ütögesse meg a kulcs másik végét.
- Csavarja ki a gyorskioldó tokmányt.
- A gyorskioldó tokmány felszerelése a leszerelésével ellentétes sorrendben történik.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

58G020 kefe nélküli akkumulátoros fúró-csavarozó		
Paraméter		**Érték**
Akkumulátor feszültsége		18 V DC
Üresjárati fordulatszám-tartomány	1. fokozat	0–500 min^{-1}
	II. fokozat	0–1700 min^{-1}
Üresjárati ütésfrekvencia	1. fokozat	0–7 500 fordulat/perc
	II. fokozat	0–25 500 min^{-1}
A gyorscserélő tokmány tartománya		2–13 mm
Nyomaték-beállítási tartomány		1 – 16 + fúrás, kalapácsos fúrás
Max. nyomaték (könnyű csavarozás)		**38 Nm**
Max. nyomaték (kemény csavarozás)		**58 Nm**
Max. fúrási átmérő fában		32
Max. fúrási átmérő fémben		13
Max. fúrási átmérő betonban		10
Orsó menete		1/2" x 20 UNF
Védelmi osztály		III
Súly		1,2 kg
Az 58G020 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi		

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint (fúrás)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Hangnyomásszint (fúrás)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Hangteljesítmény-szint (fúrás)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)

Hangteljesítmény-szint (kalapácsos fúrás)	L_{WA} = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Rezgésgyorsulás (fúrás)	a_h = 2,04 m/s² K= 1,5 m/s²
Rezgésgyorsulási érték (kalapácsos fúrás)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt a következő jellemzők határozzák meg: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{PA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás értéke a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható szerszámok összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy eltérő munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény védi. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsó
Termék: Akkumulátoros fúró-csavarozó
Modell: 58G020
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a
, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a következő nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. április 1.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO A PERCUSSIONE A BATTERIA

58G020

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

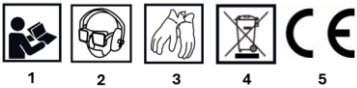
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni acustiche durante l'uso del trapano a percussione.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare conduttrici di corrente e causare una scossa elettrica all'operatore.
- **Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore a quella massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, il che può causare lesioni personali.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, il che può causare lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte potrebbero piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Nonostante il suo design intrinsecamente sicuro e l'adozione di misure di sicurezza e dispositivi di protezione aggiuntivi, durante il lavoro sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI





1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale, come i guanti protettivi
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Morsetto a sgancio rapido
2. Anello del morsetto a sgancio rapido
3. Anello di regolazione della coppia
4. Selettore di marcia
5. Selettore del senso di rotazione
6. Impugnatura

7. Batteria (non inclusa)
8. Pulsante di sgancio della batteria
9. Interruttore di accensione
10. Luce
11. LED
12. Caricabatterie (non incluso)
13. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria
14. Indicatore dello stato di carica della batteria (LED).
15. Selettore della modalità di funzionamento.

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di produzione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il trapano avvitatore è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore a corrente continua senza spazzole con riduttore planetario. Il trapano avvitatore può essere utilizzato in modalità senza percussione o con percussione. È progettato per avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo, plastica e ceramica, nonché per praticare fori in questi materiali in modalità senza percussione. In modalità percussione, viene utilizzato per forare in calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. Gli utensili elettrici a batteria sono particolarmente utili per lavori di ristrutturazione e costruzione, falegnameria, arredamento d'interni, ristrutturazioni di locali e ogni tipo di progetto fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

PREPARAZIONE ALL'USO

RIMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Portare l'interruttore di selezione del senso di rotazione (**5**) in posizione centrale.
- Premere il pulsante di sgancio della batteria (**8**) ed estrarre la batteria (**7**) (**Fig. A**).
- Inserire la batteria carica (**7**) nell'apposito alloggiamento nell'impugnatura fino a sentire il clic del pulsante di sgancio della batteria (**8**).

Tipi e capacità delle batterie

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	39 min	82 min	117 min	170 min

RICARICA DELLA BATTERIA

Il dispositivo viene fornito senza batteria. La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4^0 C e 45^0 C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria **(7)** dal dispositivo (**Fig. A**).
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente **(230 V CA).**
- Inserire la batteria **(7)** nel caricabatterie **(12) (Fig. B).** Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo). Una volta collegato il caricabatterie a una presa di corrente (**230 V CA**), il LED verde **(11)** sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è attiva.

Una volta inserita la batteria **(7)** nel caricabatterie **(12)**, il LED rosso (**11**) sul caricabatterie si accenderà, indicando che la batteria è in carica.

Contemporaneamente, i LED verdi di stato di carica della batteria **(14)** lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).

- **Tutti i LED lampeggiano**: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- **Se lampeggiano 2 LED**: la batteria è parzialmente scarica.
- **Un singolo LED lampeggiante** indica che la batteria è completamente carica.

Una volta che la batteria è completamente carica, il LED **(11)** sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria **(14)** rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria **(14)** si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica **(3 LED) (14)**. Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di livello di carica della batteria **(13) (Fig. C).** Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato della batteria. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso un solo LED, ciò indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

FRENO DEL MANDRINO

Il trapano avvitatore è dotato di un freno elettronico che arresta immediatamente il mandrino quando si rilascia la pressione sull'interruttore di accensione **(9).** Il freno garantisce precisione durante l'avvitatura e la foratura, impedendo al mandrino di continuare a girare liberamente dopo lo spegnimento.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere l'utensile, premere il pulsante di accensione **(9).**
Spegnimento: rilasciare il pulsante di accensione **(9).**
Ogni volta che si preme l'interruttore di accensione **(9), il LED (10)** illumina l'area di lavoro.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

È possibile regolare la velocità di avvitatura o di foratura mentre l'utensile è in funzione, aumentando o diminuendo la pressione sull'interruttore di accensione **(9).** Il controllo della velocità consente un avvio graduale, che impedisce alla punta di slittare durante la foratura su intonaco o piastrelle, aiutando al contempo a mantenere il controllo durante l'avvitatura o la rimozione delle viti.

FRIZIONE DI SOVRACCARICO

Impostando l'anello di regolazione della coppia **(3)** nella posizione desiderata, la frizione viene fissata in modo permanente su un valore di coppia specifico. Una volta raggiunto il valore di coppia impostato, la frizione di sovraccarico si disinnesta automaticamente. Ciò impedisce che la vite venga avvitata troppo in profondità o che l'avvitatore/trapano venga danneggiato.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA

- A seconda delle viti e dei materiali utilizzati, si impiegano diverse impostazioni di coppia.
- Maggiore è il numero corrispondente a una determinata posizione **(Fig. D)**, maggiore è la coppia.
- Impostare l'anello di regolazione della coppia **(3)** sul valore specificato.
- Iniziare sempre il lavoro con un'impostazione di coppia più bassa.
- Aumentare gradualmente la coppia fino a ottenere un risultato soddisfacente.
- Selezionare impostazioni più elevate per la rimozione delle viti.

- Per la foratura, selezionare l'impostazione contrassegnata dal simbolo della punta da trapano. Con questa impostazione si ottiene il valore di coppia massimo.
- La capacità di selezionare l'impostazione di coppia appropriata si acquisisce con la pratica.

Impostando l'anello di regolazione della coppia in posizione "foratura", si disattiva la frizione di sovraccarico.

MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

- Portare l'interruttore del senso di rotazione **(5)** in posizione centrale.
- Ruotando l'anello del mandrino a sgancio rapido **(2)** in senso antiorario (vedere la marcatura sull'anello), le ganasce si aprono nella misura desiderata, consentendo l'inserimento di una punta da trapano o di una punta da cacciavite **(Fig. E).**
- Per fissare l'utensile di lavoro**,** ruotare l'anello del mandrino a sgancio rapido **(2)** in senso orario e serrare saldamente.

La rimozione dell'utensile di lavoro avviene seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di montaggio.

Quando si fissa una punta da trapano o una punta da cacciavite nel mandrino a sgancio rapido, assicurarsi che l'utensile sia posizionato correttamente. Quando si utilizzano punte da cacciavite o da trapano corte, utilizzare un supporto magnetico aggiuntivo come prolunga.

ROTAZIONE IN SENSO ORARIO – IN SENSO ANTIORARIO

L'interruttore del senso di rotazione **(5)** serve a selezionare il senso di rotazione del mandrino **(Fig. F).**

Rotazione in senso orario: impostare il selettore **(5)** nella posizione più a sinistra. **Rotazione in senso antiorario:** impostare il selettore **(5)** nella posizione più a destra.

* Si prega di notare che in alcuni casi la posizione del selettore rispetto al senso di rotazione potrebbe differire da quella descritta. Fare riferimento ai simboli riportati sul selettore o sull'alloggiamento dell'utensile.

La posizione di sicurezza è quella centrale del selettore di senso di rotazione **(5),** che impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.

- In questa posizione, il trapano avvitatore non può essere avviato.
- La sostituzione delle punte da trapano o degli inserti va effettuata in questa posizione.
- Prima di avviare l'utensile, verificare che l'interruttore del senso di rotazione (**5**) sia nella posizione corretta.

Non modificare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano/avvitatore è in rotazione.

CAMBIO DI MARCIA

Il selettore di marcia **(4) (Fig. G)** consente di aumentare la gamma di velocità.

Velocità I: gamma di velocità più bassa, coppia elevata.

Marcia II: gamma di velocità più ampia, coppia inferiore.

Impostare il selettore di marcia sulla posizione appropriata a seconda del lavoro da eseguire. Se il selettore non si muove, ruotare leggermente il mandrino.

Non cambiare mai la marcia mentre il trapano/avvitatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico.

La foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Effettuare pause regolari durante il funzionamento oppure lasciare che l'utensile funzioni a velocità massima senza carico per circa 3 minuti.

SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

L'anello di selezione della modalità di funzionamento **(15) (Fig. I)** consente di selezionare la funzione dell'utensile:

- **Simbolo della vite** – avvitatura con frizione di sovraccarico inserita.
- **Simbolo del trapano** – foratura. Si raggiunge la coppia massima (frizione di sovraccarico disattivata).
- **Simbolo della mazza** – foratura a percussione (frizione di sovraccarico disattivata).

Impostando l'anello di selezione della modalità sulla posizione di foratura o foratura a percussione, la frizione di sovraccarico viene disattivata.

Non tentare di modificare la posizione dell'anello di selezione delle modalità mentre il mandrino dell'utensile è in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi danni all'utensile elettrico.

IMPUGNATURA

Il trapano/avvitatore è dotato di una pratica impugnatura **(6)** che può essere utilizzata per appendere l'utensile, ad esempio, a una cintura da lavoro quando si lavora in quota.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dall'utensile.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o soffiarci sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere conservato con la batteria rimossa.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO A SGANCIO RAPIDO

Il mandrino a sgancio rapido va avvitato sulla filettatura del mandrino del trapano/avvitatore e fissato ulteriormente con una vite.

- Portare l'interruttore di selezione del senso di rotazione **(5)** in posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino a sgancio rapido **(1)** e svitare la vite di fissaggio (filettatura sinistrorsa) **(Fig. H).**
- Inserire una chiave esagonale nel mandrino a sgancio rapido e picchiettare leggermente sull'altra estremità della chiave.
- Svitare il mandrino a sgancio rapido.
- Il mandrino a sgancio rapido va montato seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di smontaggio.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE NOMINALI

58G020 Trapano avvitatore a percussione a batteria senza spazzole		
Parametro		**Valore**
Tensione della batteria		18 V DC
Intervallo di velocità a vuoto	Marcia 1	0–500 min^{-1}
	Velocità II	0–1700 min^{-1}
Frequenza di percussione al minimo	Marcia 1	0–7· 500 giri/min
	Velocità II	0–25.500 min^{-1}
Intervallo del mandrino a sgancio rapido		2–13 mm
Intervallo di regolazione della coppia		1 – 16 + foratura, foratura a percussione
Coppia massima (avvitatura leggera)		**38 Nm**
Coppia massima (avvitamento con materiale duro)		**58 Nm**
Diametro massimo di foratura nel legno		32
Diametro massimo di foratura nel metallo		13
Diametro massimo di foratura nel calcestruzzo		10
Filettatura del mandrino		1/2" x 20 UNF
Classe di protezione		III
Peso		1,2 kg
58G020 indica sia il tipo che la denominazione della macchina		

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora (foratura)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)

Livello di pressione sonora (foratura)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Livello di potenza sonora (perforazione)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Livello di potenza sonora (perforazione a percussione)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Valore di accelerazione da vibrazione (foratura)	a_h = 2,04 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valore di accelerazione da vibrazione (perforazione a percussione)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è caratterizzato dal livello di pressione sonora Lp_A e dal livello di potenza sonora Lw_A (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora Lp_A , il livello di potenza sonora Lw_A e il valore di accelerazione vibratoria a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare gli utensili e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura viene utilizzata per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'attrezzatura comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Trapano/avvitatore a batteria
Modello: 58G020
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: da 00001 a 99999
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX Poland

Varsavia, 1° aprile 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PERCEUSE-VISSEUSE À PERCUSSION SANS FIL

58G020

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- **Portez une protection auditive lorsque vous utilisez une perceuse à percussion.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre câble.** Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
- **Ne jamais utiliser l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- **Commencez toujours le perçage à faible vitesse, en veillant à ce que le foret soit en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- **N'exercez une pression que dans le sens de l'axe du foret et n'appliquez pas de pression excessive.** Les forets risquent de se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures corporelles.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur uniquement.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, le respect des mesures de sécurité et l'utilisation d'équipements de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4 5



6 7

1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle, tel que des gants de protection
4. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Collier de serrage à dégagement rapide
2. Bague de serrage à dégagement rapide
3. Bague de réglage du couple
4. Sélecteur de vitesse
5. Commutateur de sens de rotation
6. Poignée
7. Batterie (non fournie)
8. Bouton de déverrouillage de la batterie
9. Interrupteur d'alimentation
10. Voyant
11. LED
12. Chargeur (non fourni)
13. Bouton d'indicateur d'état de charge de la batterie
14. Indicateur de l'état de charge de la batterie (LED).
15. Sélecteur de mode de fonctionnement.

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	- année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La perceuse-visseuse est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais équipé d'un réducteur planétaire. La perceuse-visseuse peut être utilisée en mode sans percussion ou en mode percussion. Elle est conçue pour visser et dévisser des vis et des boulons dans le bois, le métal, les plastiques et la céramique, ainsi que pour percer des trous dans ces matériaux en mode sans percussion. En mode percussion, il est utilisé pour percer le béton, la pierre, la brique, etc. Les outils électriques sans fil sont particulièrement utiles pour les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie, l'aménagement intérieur, les transformations de pièces et toutes sortes de projets de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

- Placez le sélecteur de sens de rotation (**5**) en position centrale.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (**8**) et faites glisser la batterie (**7**) vers l'extérieur (**Fig. A**).
- Insérez la batterie chargée (**7**) dans son logement situé dans la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de déverrouillage de la batterie (**8**) s'enclencher.

Types et capacités de piles

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	39 min	82 min	117 min	170 min

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil est livré sans batterie. La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4^0 C et 45^0 C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie **(7)** de l'appareil (**Fig. A**).
- Branchez le chargeur sur une prise secteur **(230 V CA).**
- Insérez la batterie **(7)** dans le chargeur **(12) (Fig. B).** Vérifiez que la batterie est correctement en place (insérée à fond). Une fois le chargeur branché sur une prise secteur (**230 V CA**), la LED verte **(11)** du chargeur s'allume, indiquant que l'appareil est sous tension.

Une fois la batterie **(7)** placée dans le chargeur **(12)**, la LED rouge (**11**) du chargeur s'allume, indiquant que la batterie est en cours de charge.

En même temps, les LED vertes d'état de charge de la batterie **(14)** clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).

- **Toutes les LED clignotent** : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- **Si 2 LED clignotent** : cela indique que la batterie est partiellement déchargée.
- **Une seule LED clignote** : cela indique que la batterie est complètement chargée.

Une fois la batterie complètement chargée, la LED **(11)** du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie **(14)** restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie **(14)** s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à un rythme rapide. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de charge **(3 LED) (14)**. Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge **(13) (Fig. C).** Si toutes les LED sont allumées, cela indique que la batterie est fortement chargée. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.

FREIN DE BROCHE

La perceuse-visseuse est équipée d'un frein électronique qui arrête immédiatement la broche dès que l'on relâche l'interrupteur d'alimentation **(9).** Le frein garantit une grande précision lors du vissage et du perçage en empêchant la broche de tourner librement après la mise hors tension.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHE / ARRÊT

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton de mise en marche **(9).**

Mise hors tension : relâchez le bouton d'alimentation **(9).**

À chaque fois que l'on appuie sur l'interrupteur d'alimentation **(9), la LED (10)** éclaire la zone de travail.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

La vitesse de vissage ou de perçage peut être réglée pendant le fonctionnement de l'outil en augmentant ou en diminuant la pression exercée sur le bouton d'alimentation **(9).** Le contrôle de la vitesse permet un démarrage en douceur, ce qui empêche le foret de patiner lors du perçage dans du plâtre ou du carrelage, tout en aidant à garder le contrôle lors du vissage ou du dévissage.

EMBRAYAGE DE SURCHARGE

Le réglage de la bague de réglage du couple **(3)** sur la position souhaitée fixe définitivement l'embrayage à une valeur de couple spécifique. Une fois la valeur de couple définie atteinte, l'embrayage de surcharge se désengage automatiquement. Cela empêche la vis d'être enfoncée trop profondément ou la perceuse-visseuse d'être endommagée.

RÉGLAGE DU COUPLE

- Différents réglages de couple sont utilisés en fonction des vis et des matériaux.

- Plus le chiffre correspondant à une position donnée **(fig. D)** est élevé, plus le couple est important.
- Réglez la bague de réglage du couple **(3)** sur la valeur de couple spécifiée.
- Commencez toujours le travail avec un réglage de couple faible.
- Augmentez progressivement le couple jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.
- Sélectionnez des réglages plus élevés pour dévisser des vis.
- Pour le perçage, sélectionnez le réglage marqué du symbole de la mèche. C'est avec ce réglage que l'on obtient le couple le plus élevé.
- La capacité à choisir le réglage de couple approprié s'acquiert avec la pratique.

Le réglage de la bague de réglage du couple en position « perçage » désactive l'embrayage de surcharge.

MONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

- Placez le sélecteur de sens de rotation **(5)** en position centrale.
- En tournant la bague du mandrin à serrage rapide **(2)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir le repère sur la bague), les mâchoires s'ouvrent à la largeur souhaitée, ce qui permet d'insérer un foret ou un embout de tournevis **(Fig. E).**
- Pour fixer l'outil de travail**,** tournez la bague du mandrin à serrage rapide **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez fermement.

Le retrait de l'outil s'effectue dans l'ordre inverse de son montage.

Lors de la fixation d'un foret ou d'un embout de tournevis dans le mandrin à serrage rapide, assurez-vous que l'outil est correctement positionné. Lorsque vous utilisez des embouts de tournevis ou des forets courts, utilisez un support magnétique supplémentaire comme rallonge.

ROTATION DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE – CONTRE LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

Le sélecteur de sens de rotation **(5)** permet de choisir le sens de rotation de la broche **(Fig. F).**

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : placez le sélecteur **(5)** en position extrême gauche. **Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre :** placez le sélecteur **(5)** en position extrême droite.

* Veuillez noter que, dans certains cas, la position du sélecteur par rapport au sens de rotation peut différer de celle décrite. Reportez-vous aux symboles indiqués sur le sélecteur ou sur le boîtier de l'outil.

La position de sécurité est la position centrale du sélecteur de sens de rotation **(5),** qui empêche le démarrage accidentel de l'outil électrique.

- Dans cette position, la perceuse-visseuse ne peut pas être mise en marche.
- Le remplacement des forets ou des embouts s'effectue dans cette position.
- Avant de démarrer, vérifiez que le sélecteur de sens de rotation (**5**) est dans la bonne position.

Ne changez pas le sens de rotation lorsque la broche de la perceuse-visseuse tourne.

CHANGEMENT DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse **(4) (Fig. G)** vous permet d'élargir la plage de vitesses.

Vitesse I : plage de vitesse réduite, couple élevé.

Vitesse II : plage de vitesse plus large, couple plus faible.

Réglez le sélecteur de vitesse sur la position appropriée en fonction de la tâche à effectuer. Si le sélecteur ne bouge pas, faites tourner légèrement la broche.

Ne changez jamais de vitesse lorsque la perceuse-visseuse est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation de la broche peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières pendant l'utilisation ou laissez l'outil tourner à vitesse maximale à vide pendant environ 3 minutes.

SÉLECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

La bague de sélection du mode de fonctionnement **(15) (Fig. I)** vous permet de choisir la fonction de l'outil :

- **Symbole « vis »** : vissage avec l'embrayage de surcharge enclenché.
- **Symbole « Foret »** – perçage. Le couple maximal est atteint (embrayage de surcharge désactivé).
- **Symbole « marteau »** : perçage à percussion (embrayage de surcharge désactivé).

Le réglage de la bague de sélection de mode sur la position « perçage » ou « perçage à percussion » désactive l'embrayage de surcharge.

Ne tentez pas de modifier la position de la bague de sélection de mode pendant que la broche de l'outil tourne. Cela pourrait entraîner des dommages graves à l'outil électrique.

POIGNÉE

La perceuse-visseuse est équipée d'une poignée pratique **(6)** qui permet de suspendre l'outil, par exemple à une ceinture de travail, lors de travaux en hauteur.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'outil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.

REMPLACEMENT DU MANDRIN À LIBÉRATION RAPIDE

Le mandrin à serrage rapide est vissé sur le filetage de la broche de la perceuse-visseuse et fixé à l'aide d'une vis.

- Placez le sélecteur de sens de rotation **(5)** en position centrale.
- Ouvrez les mâchoires du mandrin à serrage rapide **(1)** et dévissez la vis de fixation (filetage à gauche) **(Fig. H).**
- Insérez une clé hexagonale dans le mandrin à serrage rapide et tapotez légèrement sur l'autre extrémité de la clé.
- Dévissez le mandrin à serrage rapide.
- Le mandrin à serrage rapide se remonte dans l'ordre inverse de son démontage.

Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Perceuse-visseuse à percussion sans fil sans balais 58G020		
Paramètre		**Valeur**
Tension de la batterie		18 V DC
Plage de vitesse à vide	Vitesse en 1ère vitesse	0–500 $^{min^{-1}}$
	Vitesse II	0–1 700 min^{-1}
Fréquence de frappe au ralenti	Vitesse en 1ère vitesse	0–7 500 tr/min
	Vitesse II	0–25 500 min^{-1}
Plage du mandrin à serrage rapide		2–13 mm
Plage de réglage du couple		1 – 16 + perçage, perçage à percussion
Couple max. (vissage en douceur)		**38 Nm**
Couple max. (vissage à forte résistance)		**58 Nm**
Diamètre de perçage max. dans le bois		32
Diamètre de perçage max. dans le métal		13

Diamètre de perçage max. dans le béton	10
Filetage de la broche	1/2" x 20 UNF
Indice de protection	III
Poids	1,2 kg
La référence 58G020 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique (forage)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Niveau de pression acoustique (forage)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (forage)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (forage au marteau)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Valeur d'accélération vibratoire (forage)	a_h = 2,04 m/s^2 K = 1,5
Valeur d'accélération vibratoire (forage au marteau)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par la machine est caractérisé par : le niveau de pression acoustique Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique Lp_A, le niveau de puissance acoustique Lw_Aet la valeur d'accélération vibratoire $a_h$ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration $a_h$indiqué peut être utilisé pour comparer des outils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des utilisations standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Perceuse-visseuse sans fil
Modèle : 58G020
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive «Machines» 2006/42/CE
Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX Poland

Varsovie, le 1er avril 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

AKKU-SCHLAGBOHRMASCHINE/SCHRAUBER

58G020

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- **Tragen Sie beim Betrieb eines Schlagbohrers einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag beim Bediener verursachen.
- **Arbeiten Sie niemals mit einer Drehzahl, die die maximale Nenndrehzahl des Bohrers überschreitet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt zum Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben** muss**.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie den Druck nur in einer geraden Linie mit dem Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen bestimmt.

Trotz seiner von Natur aus sicheren Konstruktion, der Einhaltung von Sicherheitsmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Schutzausrüstung besteht bei der Arbeit stets ein Restrisiko für Verletzungen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4 5



6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. Schutzhandschuhe.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Geräts.

1. Schnellverschlussklemme
2. Schnellspannring
3. Drehmomenteinstellring
4. Gangwahlschalter
5. Drehrichtungsschalter
6. Griff
7. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
8. Akku-Entriegelungsknopf
9. Ein-/Aus-Schalter
10. Leuchte
11. LEDs
12. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
13. Taste zur Anzeige des Akkuladestatus
14. Ladezustandsanzeige (LEDs).
15. Betriebsmodusschalter.

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR – Herstellungsjahr
MM – Produktionsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Bezeichnung

AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Bohrschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor mit Planetengetriebe angetrieben. Der Bohrschrauber kann im Nicht-Schlag- oder im Schlagmodus verwendet werden. Er ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben und Bolzen in Holz, Metall, Kunststoff und Keramik sowie zum Bohren von Löchern in diese Materialien im Nicht-Schlagmodus vorgesehen. Im Schlagbetrieb wird er zum Bohren in Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet. Akku-Elektrowerkzeuge eignen sich besonders für Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten, Innenausbau, Raumumbauten und alle Arten von Heimwerkerprojekten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

ENTNEHMEN/EINSETZEN DES AKKUS

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (**5**) in die Mittelstellung.
- Drücken Sie den Akku-Entriegelungsknopf (**8**) und schieben Sie den Akku (**7**) heraus (**Abb. A**).
- Setzen Sie den geladenen Akku (**7**) in die Halterung im Griff ein, bis Sie hören, dass der Akku-Entriegelungsknopf (**8**) einrastet.

Akkutypen und Kapazitäten

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus der Typen 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.
Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkukapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	39 Min.	82 Min.	117 Min.	170 Minuten

AUFLADEN DES AKKUS

Das Gerät wird ohne Akku geliefert. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4^0 C – 45^0 C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku **(7)** aus dem Gerät (**Abb. A**).
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose **(230 V AC).**
- Setzen Sie den Akku **(7)** in das Ladegerät **(12)** ein **(Abb. B).** Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt ist). Sobald das Ladegerät an eine Netzsteckdose (**230 V AC**) angeschlossen ist, leuchtet die grüne LED **(11)** am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.

Sobald der Akku **(7)** in das Ladegerät **(12)** eingelegt wurde, leuchtet die rote LED (**11**) am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.

Gleichzeitig blinken die grünen LEDs **(14)** für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).

- **Alle LEDs blinken** – dies zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- **Wenn 2 LEDs blinken** – bedeutet dies, dass der Akku teilweise entladen ist.
- **Eine einzelne LED blinkt** – dies zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.

Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED **(11)** am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus **(14)** bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus **(14)**.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

AKKU-LADESTATUSANZEIGE Der Akku ist mit einer Ladestatusanzeige **(3 LEDs) (14)** ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige **(13) (Abb. C).** Leuchten alle LEDs, ist der Akku fast voll. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

SPINDELBREMSE

Der Bohrschrauber ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet, die die Spindel sofort stoppt, sobald der Druck vom Netzschalter **(9)** genommen wird**.** Die Bremse gewährleistet Präzision beim Schrauben und Bohren, indem sie verhindert, dass die Spindel nach dem Ausschalten weiterläuft.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Zum Einschalten – drücken Sie den Netzschalter **(9).**
Ausschalten – Lassen Sie den Netzschalter **(9)** los**.**

Bei jedem Drücken des Netzschalters **(9)** beleuchtet **die LED (10)** den Arbeitsbereich.

DREHZAHLREGELUNG

Die Schraub- oder Bohrdrehzahl lässt sich während des Betriebs durch stärkeres oder schwächeres Drücken des Ein-/Aus-Schalters **(9)** einstellen**.** Die Drehzahlregelung ermöglicht einen sanften Anlauf, wodurch ein Durchrutschen des Bohrers beim Bohren in Putz oder Fliesen verhindert wird und gleichzeitig die Kontrolle beim Eindrehen oder Lösen von Schrauben gewährleistet bleibt.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Durch Einstellen des Drehmoment-Einstellrings **(3)** auf die gewünschte Position wird die Kupplung dauerhaft auf einen bestimmten Drehmomentwert eingestellt. Sobald der eingestellte Drehmomentwert erreicht ist, rastet die Überlastkupplung automatisch aus. Dies verhindert, dass die Schraube zu tief eingedreht wird oder der Bohrschrauber beschädigt wird.

DREHMOMENT-EINSTELLUNG

- Für verschiedene Schrauben und Materialien werden unterschiedliche Drehmomenteinstellungen verwendet.
- Je höher die einer bestimmten Position zugeordnete Zahl **(Abb. D)** ist, desto größer ist das Drehmoment.
- Stellen Sie den Drehmomenteinstellring **(3)** auf den angegebenen Drehmomentwert ein.
- Beginnen Sie die Arbeit immer mit einer niedrigeren Drehmomenteinstellung.
- Erhöhen Sie das Drehmoment schrittweise, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird.
- Wählen Sie höhere Einstellungen zum Lösen von Schrauben.
- Wählen Sie zum Bohren die mit dem Bohrersymbol gekennzeichnete Einstellung. Bei dieser Einstellung wird der höchste Drehmomentwert erreicht.
- Das Gespür für die richtige Drehmomenteinstellung entwickelt sich mit der Praxis.

Durch Einstellen des Drehmoment-Einstellrings in die Bohrposition wird die Überlastkupplung deaktiviert.

EINSETZEN DES ARBEITSWERKZEUGS

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **(5)** in die Mittelstellung.
- Durch Drehen des Schnellspannrings **(2)** gegen den Uhrzeigersinn (siehe Markierung auf dem Ring) öffnen sich die Spannbacken so weit, dass ein Bohrer oder ein Schraubendreherbit eingesetzt werden kann **(Abb. E).**
- Um das Arbeitswerkzeug zu sichern**,** drehen Sie den Schnellspannring **(2)** im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an.

Das Entfernen des Arbeitswerkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Achten Sie beim Einsetzen eines Bohrers oder Schraubers in das Schnellspannfutter darauf, dass das Werkzeug korrekt positioniert ist. Verwenden Sie bei kurzen Schraub- oder Bohrbits einen zusätzlichen Magnethalter als Verlängerung.

DREHRICHTUNG IM UHRZEIGERSINN – GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

Mit dem Drehrichtungsschalter **(5)** wird die Drehrichtung der Spindel ausgewählt **(Abb. F).**

Drehung im Uhrzeigersinn – stellen Sie den Schalter **(5)** ganz nach links. **Drehung gegen den Uhrzeigersinn –** stellen Sie den Schalter **(5)** ganz nach rechts.

* Bitte beachten Sie, dass die Position des Schalters in Bezug auf die Drehrichtung in einigen Fällen von der beschriebenen abweichen kann. Orientieren Sie sich bitte an den Symbolen auf dem Schalter oder am Gehäuse des Werkzeugs.

Die Sicherheitsposition ist die Mittelstellung des Drehrichtungsschalters **(5),** die ein versehentliches Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- In dieser Position kann der Bohrschrauber nicht gestartet werden.
- Bohrer oder Bits werden in dieser Position gewechselt.
- Überprüfen Sie vor dem Start, ob sich der Drehrichtungsschalter (**5**) in der richtigen Position befindet.

Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Spindel des Bohr- und Schraubers dreht.

GANGWECHSEL

Mit dem Gangwahlschalter **(4) (Abb. G)** können Sie den Drehzahlbereich erweitern.

Gang I: niedrigerer Drehzahlbereich, hohes Drehmoment.
Gang II: breiterer Drehzahlbereich, geringeres Drehmoment.
Stellen Sie den Gangwahlschalter je nach auszuführender Aufgabe auf die entsprechende Position ein. Lässt sich der Schalter nicht bewegen, drehen Sie die Spindel leicht.

Verändern Sie niemals die Gangwahl, während der Bohrschrauber läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen.

Längeres Bohren bei niedrigen Spindeldrehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Werkzeug etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen.

BETRIEBSMODUS-SCHALTER

Mit dem Betriebsartenschalter **(15) (Abb. I)** können Sie die Funktion des Werkzeugs auswählen:

- **Schraubensymbol** – Schrauben mit aktivierter Überlastkupplung.
- **Bohrersymbol** – Bohren. Das maximale Drehmoment wird erreicht (Überlastkupplung deaktiviert).
- **Hammersymbol** – Hammerbohren (Überlastkupplung deaktiviert).

Durch Einstellen des Betriebsmodus-Wahlrings auf die Position „Bohren“ oder „Hammerbohren“ wird die Überlastkupplung deaktiviert.

Versuchen Sie nicht, die Position des Betriebsart-Wahlrings zu ändern, während sich die Spindel des Werkzeugs dreht. Dies könnte zu schweren Schäden am Elektrowerkzeug führen.

GRIFF

Der Bohrschrauber ist mit einem praktischen Griff **(6)** ausgestattet, mit dem das Werkzeug beispielsweise bei Arbeiten in der Höhe an einem Arbeitsgürtel aufgehängt werden kann.

BETRIEB UND WARTUNG

Entfernen Sie vor der Durchführung von Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Akku aus dem Werkzeug.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.

AUSTAUSCH DES SCHNELLWECHSELFUTTERS

Das Schnellspannfutter wird auf das Spindelgewinde des Bohrschraubers geschraubt und zusätzlich mit einer Schraube gesichert.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **(5)** in die Mittelstellung.
- Öffnen Sie die Backen des Schnellspannfutters **(1)** und lösen Sie die Befestigungsschraube (Linksgewinde) **(Abb. H).**
- Stecken Sie einen Inbusschlüssel in das Schnellspannfutter und klopfen Sie leicht auf das andere Ende des Inbusschlüssels.
- Schrauben Sie das Schnellspannfutter ab.
- Die Schnellspannzange wird in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert.

Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNLEISTUNGSDATEN

58G020 bürstenloser Akku-Bohrhammer		
Parameter		**Wert**
Akkuspannung		18 V DC
Leerlaufdrehzahlbereich	Gang 1	0–500 $^{min^{-1}}$
	Drehzahl II	0–1700 min^{-1}

Schlagfrequenz im Leerlauf	Gang 1	0–7: 500 U/min
	Drehzahl II	0–25.500 min^{-1}
Spannbereich des Schnellspannfutters		2–13 mm
Drehmomenteinstellbereich		1 – 16 + Bohren, Schlagbohren
Max. Drehmoment (sanftes Schrauben)		**38 Nm**
Max. Drehmoment (hartes Schrauben)		**58 Nm**
Max. Bohrdurchmesser in Holz		32
Max. Bohrdurchmesser in Metall		13
Max. Bohrdurchmesser in Beton		10
Spindelgewinde		1/2" x 20 UNF
Schutzklasse		III
Gewicht		1,2 kg
58G020 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine		

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel (Bohren)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Schalldruckpegel (Bohren)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Schallleistungspegel (Bohrarbeiten)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Schallleistungspegel (Hammerbohren)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Schwingbeschleunigungswert (Bohren)	a_h = 2,04 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Schwingbeschleunigungswert (Hammerbohren)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Die von der Maschine abgegebenen Geräusche werden durch den Schalldruckpegel Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

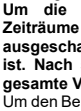
Die in dieser Anleitung angegebenen Werte – der Schalldruckpegel Lp_A, der Schallleistungspegel Lw_Aund der Schwingbeschleunigungswert a_h– wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungswert $a_h$kann zum Vergleich von Werkzeugen und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch"), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Bohrschrauber
Modell: 58G020
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX Poland

Warschau, 1. April 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

58G020

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **При работе с перфоратором надевайте средства защиты слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой электропроводкой или собственным кабелем.** Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную номинальную скорость сверла.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, удерживая сверло в контакте с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не прилагайте чрезмерного усилия.** Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля над ними, что, в свою очередь, может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен исключительно для использования в помещениях.

Несмотря на его конструктивную безопасность, соблюдение мер безопасности и использование дополнительных средств защиты, при работе всегда существует остаточный риск получения травм.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по технике безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты, например защитные перчатки
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к частям прибора, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Быстроразъемный зажим
2. Кольцо быстроразъемного зажима
3. Кольцо регулировки крутящего момента
4. Селектор передач
5. Переключатель направления вращения
6. Рукоятка
7. Аккумулятор (не входит в комплект)
8. Кнопка извлечения аккумулятора
9. Выключатель питания
10. Индикатор
11. Светодиоды
12. Зарядное устройство (не входит в комплект)
13. Кнопка индикатора заряда аккумулятора
14. Индикатор заряда аккумулятора (светодиоды).
15. Переключатель режимов работы.

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	— год выпуска
MM	— месяц выпуска
Y	-дополнительный код
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дрель-шуруповерт представляет собой аккумуляторный электроинструмент. Привод осуществляется бесщеточным двигателем постоянного тока с планетарной коробкой передач. Дрель-шуруповерт может использоваться в режиме без удара или в режиме удара. Он предназначен для закручивания и выкручивания шурупов и болтов в дереве, металле, пластике и керамике, а также для сверления отверстий в этих материалах в режиме без удара. В режиме удара он используется для сверления в бетоне, камне, кирпиче и т. д. Аккумуляторные электроинструменты особенно полезны при проведении ремонтных и строительных работ, столярных работ, отделки интерьеров, перепланировки помещений и выполнении всевозможных проектов «своими руками».

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

- Установите переключатель направления вращения (**5**) в среднее положение.
- Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (**8**) и выдвиньте аккумулятор (**7**) (**рис. А**).
- Вставьте заряженный аккумулятор (**7**) в держатель в ручке до тех пор, пока не услышите щелчок, означающий, что кнопка фиксации аккумулятора (**8**) зафиксировалась.

Типы и емкость аккумуляторов

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	39 мин	82 мин	117 мин	170 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Устройство поставляется без аккумулятора. Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4^0 С до 45^0 С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор **(7)** из устройства (**рис. А**).
- Подключите зарядное устройство к розетке **(230 В переменного тока).**
- Вставьте аккумулятор **(7)** в зарядное устройство **(12) (рис. В).** Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора). Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (**230 В переменного тока**), на нем загорится зеленый светодиод **(11)**, указывающий на наличие питания.

После установки аккумулятора **(7)** в зарядное устройство **(12)** загорится красный светодиод (**11**) на зарядном устройстве, указывая на то, что аккумулятор заряжается.

Одновременно с этим зелёные светодиоды **(14)**, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).

- **Мигают все светодиоды** — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- **Если мигают 2 светодиода** — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- **Мигает один светодиод** — это означает, что аккумулятор полностью заряжен.

Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод **(11)** на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора **(14)**, останутся включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора **(14)**, погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве останется включенным. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда **(3 светодиода) (14)**. Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда **(13) (рис. C).** Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только один светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

ТОРМОЗ ШПИНДЕЛЯ

Дрель-шуруповерт оснащён электронным тормозом, который мгновенно останавливает шпиндель при отпускании кнопки включения **(9).** Тормоз обеспечивает точность при закручивании шурупов и сверлении, предотвращая свободное вращение шпинделя после отключения питания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для включения нажмите кнопку включения **(9).**

Выключение — отпустите кнопку питания **(9).**

Каждый раз при нажатии кнопки включения **(9) светодиод (10)** освещает рабочую зону.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость закручивания или сверления можно регулировать во время работы инструмента, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения **(9).** Регулировка скорости обеспечивает плавный пуск, что предотвращает проскальзывание сверла при сверлении в штукатурке или плитке, а также помогает сохранять контроль при закручивании или извлечении шурупов.

ФРИКЦИОННАЯ МУФТА ПЕРЕГРУЗКИ

Установка регулировочного кольца крутящего момента **(3)** в нужное положение фиксирует муфту на определенном значении крутящего момента. Как только заданное значение крутящего момента достигается, муфта перегрузки автоматически отключается. Это предотвращает чрезмерное вкручивание винта или повреждение шуруповерта.

РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

- Для разных винтов и материалов используются разные настройки крутящего момента.
- Чем выше число, соответствующее данному положению **(рис. D)**, тем больше крутящий момент.
- Установите регулировочное кольцо крутящего момента **(3)** на указанное значение крутящего момента.
- Всегда начинайте работу с более низкой настройки крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте усилие затяжки до достижения удовлетворительного результата.
- Для извлечения винтов выбирайте более высокие настройки.
- Для сверления выбирайте настройку, обозначенную символом сверла. При этой настройке достигается максимальное значение крутящего момента.
- Умение выбирать подходящее значение крутящего момента приходит с практикой.

Установка регулировочного кольца крутящего момента в положение «сверление» отключает муфту перегрузки.

УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

- Установите переключатель направления вращения **(5)** в среднее положение.
- При повороте быстроразъемного кольца патрона **(2)** против часовой стрелки (см. маркировку на кольце) губки раскрываются на нужную величину, что позволяет вставить сверло или насадку для отвертки **(рис. E).**
- **Для** фиксации рабочего инструмента поверните кольцо быстрозажимного патрона **(2)** по часовой стрелке и плотно затяните.

Снятие рабочего инструмента осуществляется в порядке, обратном порядку его установки.

При закреплении сверла или насадки для отвертки в быстрозажимном патроне убедитесь, что инструмент расположен правильно. При использовании коротких насадок для отвертки или сверл используйте дополнительный магнитный держатель в качестве удлинителя.

ВРАЩЕНИЕ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ — ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

Переключатель направления вращения **(5)** служит для выбора направления вращения шпинделя **(рис. F).**

Вращение по часовой стрелке — установите переключатель **(5)** в крайнее левое положение. **Вращение против часовой стрелки —** установите переключатель **(5)** в крайнее правое положение.

* Обратите внимание: в некоторых случаях положение переключателя относительно направления вращения может отличаться от описанного. Ориентируйтесь по символам, нанесенным на переключатель или корпус инструмента.

Безопасное положение — это среднее положение переключателя направления вращения **(5),** которое предотвращает случайный запуск электроинструмента.

- В этом положении дрель-шуруповерт не запускается.
- В этом положении производится замена сверл или насадок.
- Перед запуском убедитесь, что переключатель направления вращения (**5**) находится в правильном положении.

Не изменяйте направление вращения, пока шпиндель дрели/шуруповерта вращается.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ

Переключатель передач **(4) (рис. G)** позволяет расширить диапазон скоростей.

Скорость I: нижний диапазон скоростей, высокий крутящий момент.

Передача II: более широкий диапазон скоростей, меньший крутящий момент.

Установите переключатель передач в соответствующее положение в зависимости от выполняемой работы. Если переключатель не поворачивается, слегка проверните шпиндель.

Ни в коем случае не переключайте селектор передач во время работы дрели-шуруповерта. Это может привести к повреждению электроинструмента.

Длительное сверление на низких скоростях вращения шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте регулярные перерывы во время работы или дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Кольцо переключения режимов работы **(15) (рис. I)** позволяет выбрать функцию инструмента:

- **Символ винта** — закручивание винтов с включенной муфтой перегрузки.
- **Символ сверла** — сверление. Достигается максимальный крутящий момент (муфта перегрузки отключена).
- **Символ молотка** — ударное сверление (муфта перегрузки отключена).

Установка кольца переключения режимов в положение «сверление» или «ударное сверление» отключает муфту перегрузки.

Не пытайтесь изменять положение кольца выбора режима при вращающемся шпинделе инструмента. Это может привести к серьезному повреждению электроинструмента.

РУЧКА

Шлифовально-сверлильный инструмент оснащён удобной ручкой **(6)**, с помощью которой инструмент можно подвесить, например, на рабочий ремень при работе на высоте.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченным аккумулятором.

ЗАМЕНА БЫСТРОСМЕННОГО ПАТРОНА

Быстрозажимной патрон навинчивается на резьбу шпинделя дрели-шуруповерта и дополнительно фиксируется винтом.

- Установите переключатель направления вращения **(5)** в среднее положение.
- Разожмите губки быстрозажимного патрона **(1)** и отвинтите крепежный винт (левая резьба) **(рис. H).**
- Вставьте шестигранный ключ в быстрозажимной патрон и слегка постучите по другому концу ключа.
- Отвинтите быстрозажимной патрон.
- Установка быстрозажимного патрона производится в порядке, обратном порядку его снятия.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бесщеточная аккумуляторная перфораторно-шуруповертная дрель 58G020		
Параметр		**Значение**
Напряжение аккумулятора		18 V DC
Диапазон скорости холостого хода	1-я передача	0–500 мин$^{-1}$
	Скорость II	0–1700 мин$^{-1}$
Частота ударов на холостом ходу	1-я передача	0–7 500 об/мин
	Скорость II	0–25 500 мин$^{-1}$
Диапазон быстрозажимного патрона		2–13 мм
Диапазон регулировки крутящего момента		1 – 16 + сверление, ударное сверление
Макс. крутящий момент (мягкая закрутка)		**38 Нм**
Макс. крутящий момент (закручивание с усилием)		**58 Нм**
Макс. диаметр сверления в дереве		32
Макс. диаметр сверления в металле		13
Макс. диаметр сверления в бетоне		10
Резьба шпинделя		1/2" x 20 UNF
Класс защиты		III
Вес		1,2 кг
58G020 обозначает как тип, так и обозначение станка		

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления (бурение)	L_{pA} = 76,7 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Уровень звукового давления (бурение)	L_{pA} = 83,4 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (бурение)	L_{WA} = 87,7 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (бурение с использованием отбойного молотка)	L_{WA} = 94,4 дБ(A) K = 5 дБ(A)
Величина ускорения вибрации (сверление)	a_h = 2,04 м/с^2 K = 1,5 м/с^2
Величина ускорения вибрации (перфорация с ударом)	a_h = 4,96 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый машиной, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые машиной, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Приведенный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения инструментов и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

AKUMULÁTOVÁ RÁZOVÁ VRTÁK/ŠROUBOVAČ

58G020

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Při práci s příklepovou vrtačkou noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Při provádění prací, při nichž by se řezací nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy.** Pokud se řezací nástroj dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
- **Nikdy nepracujte při otáčkách vyšších, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
- **Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách, přičemž vrták** musí být **v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímém směru na vrták a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ! Tento nástroj je určen výhradně pro použití v interiéru.

I přes jeho bezpečnou konstrukci, dodržování bezpečnostních opatření a používání doplňkových ochranných pomůcek při práci vždy existuje zbytkové riziko úrazu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5



6 7

1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice
4. Nevyhazujte do domovního odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Rychloupínací svorka
2. Prstenec rychloupínací svorky
3. Kroužek pro nastavení točivého momentu
4. Volič převodových stupňů
5. Přepínač směru otáčení
6. Rukojeť
7. Baterie (není součástí balení)
8. Tlačítko pro uvolnění baterie
9. Vypínač
10. Světlo
11. LED diody
12. Nabíječka (není součástí balení)
13. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
14. Indikátor stavu nabití baterie (LED diody).
15. Přepínač provozních režimů.

* Skutečný vzhled výrobku se může lišit od vyobrazení.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Vrtací šroubovák je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněn bezkartáčovým stejnosměrným motorem s planetovou převodovkou. Vrtací šroubovák lze používat v režimu bez příklepu nebo s příklepem. Je určen k utahování a odšroubování šroubů a svorníků do dřeva, kovu, plastů a keramiky a k vrtání otvorů do těchto materiálů v režimu bez příklepu. V režimu s příklepem se používá k vrtání do betonu, kamene, cihel atd. Akumulátorové elektrické nářadí je obzvláště užitečné při renovačních a stavebních pracích, tesařství, při zařizování interiérů, přestavbách místností a při všech druzích kutilských projektů.

Nekužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

VYJÍMÁNÍ / VKLÁDÁNÍ AKUMULÁTORU

- Nastavte přepínač směru otáčení (**5**) do střední polohy.
- Stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru (**8**) a vysuňte akumulátor (**7**) (**obr. A**).
- Vložte nabitou baterii (**7**) do držáku v rukojeti, dokud neuslyšíte, jak zapadne uvolňovací tlačítko baterie (**8**).

Typy a kapacity baterií

Zařízení je určeno pro provoz s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.
Doporučujeme používat baterii 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	39 minut	82 minut	117 minut	170 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Zařízení se dodává bez baterie. Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4^0 C – 45^0 C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii **(7)** ze zařízení (**obr. A**).
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky **(230 V AC).**
- Vložte baterii **(7)** do nabíječky **(12) (obr. B).** Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zasažena až na doraz). Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (**230 V AC**), rozsvítí se na ní zelená LED dioda **(11)**, což signalizuje připojení k napájení.

Jakmile je baterie **(7)** vložena do nabíječky **(12)**, rozsvítí se na nabíječce červená LED dioda (**11**), což signalizuje, že se baterie nabíjí.

Zároveň budou zelené LED diody **(14)** signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).

- **Blikají všechny LED diody** – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- **Pokud blikají 2 LED diody** – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- **Bliká jedna LED dioda** – znamená to, že baterie je plně nabitá.

Jakmile je baterie plně nabitá, LED dioda **(11)** na nabíječce svítí zeleně a všechny LED diody **(14)** signalizující stav nabití baterie zůstávají rozsvícené. Po krátké chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody **(14)** signalizující stav nabití baterie zhasnou.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie zhasnou po krátké chvíli. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKÁTOR STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabití **(3 LED diody) (14)**. Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie **(13) (obr. C).** Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že baterie je plně nabitá. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že baterie je částečně vybitá. Pokud svítí pouze jedna LED dioda, znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

BRZDA VŘETENA

Vrtací šroubovák je vybaven elektronickou brzdou, která okamžitě zastaví vřeteno, jakmile uvolníte tlak na vypínač **(9).** Brzda zajišťuje přesnost při šroubování a vrtání tím, že zabraňuje volnému otáčení vřetena po vypnutí napájení.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Zapnutí – stiskněte spínač napájení **(9).**
Vypnutí – uvolněte tlačítko napájení **(9).**
Při každém stisknutí vypínače **(9)** se rozsvítí **LED dioda (10)** osvětlující pracovní prostor.

REGULACE OTÁČEK

Otáčky při šroubování nebo vrtání lze během provozu nástroje regulovat zvýšením nebo snížením tlaku na spínač napájení **(9).** Regulace otáček umožňuje pomalý rozběh, což zabraňuje prokluzování vrtáku při vrtání do omítky nebo dlaždic a zároveň pomáhá udržet kontrolu při zašroubování nebo vyšroubování šroubů.

PŘETÍŽOVACÍ SPOJKA

Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu **(3)** do požadované polohy se spojka trvale nastaví na konkrétní hodnotu

točivého momentu. Jakmile je dosaženo nastavené hodnoty točivého momentu, spojka proti přetížení se automaticky odpojí. Tím se zabrání příliš hlubokému zašroubování šroubu nebo poškození šroubováku/vrtačky.

NASTAVENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

- Pro různé šrouby a materiály se používají různá nastavení točivého momentu.
- Čím vyšší je číslo odpovídající dané poloze **(obr. D)**, tím větší je točivý moment.
- Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu **(3)** na stanovenou hodnotu točivého momentu.
- Práci vždy zahajujte s nižším nastavením točivého momentu.
- Točivý moment postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete uspokojivého výsledku.
- Pro odšroubování šroubů zvolte vyšší nastavení.
- Pro vrtání zvolte nastavení označené symbolem vrtáku. Při tomto nastavení je dosaženo nejvyšší hodnoty točivého momentu.
- Schopnost zvolit vhodné nastavení točivého momentu se získává praxí.

Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu do polohy pro vrtání se deaktivuje přetěžovací spojka.

NASAZENÍ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

- Nastavte přepínač směru otáčení **(5)** do střední polohy.
- Otočením kroužku rychloupínacího sklíčidla **(2)** proti směru hodinových ručiček (viz značení na kroužku) se čelisti otevřou na požadovanou šířku, což umožní zasunutí vrtáku nebo šroubovacího nástavce **(obr. E).**
- **Pro** zajištění pracovního nástroje otočte kroužek rychloupínacího sklíčidla **(2)** ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte.

Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

Při upevňování vrtáku nebo šroubovacího nástavce do rychloupínacího sklíčidla dbejte na správné umístění nástroje. Při použití krátkých šroubovacích nástavců nebo vrtáků použijte jako prodloužení přídavný magnetický držák.

OTÁČENÍ VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK – PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK

Přepínač směru otáčení **(5)** slouží k volbě směru otáčení vřetena **(obr. F).**

Otáčení ve směru hodinových ručiček – přepněte přepínač **(5)** do krajní levé polohy. **Otáčení proti směru hodinových ručiček –** přepněte přepínač **(5)** do krajní pravé polohy.

* Upozorňujeme, že v některých případech se poloha přepínače vzhledem ke směru otáčení může lišit od popsané. Řiďte se prosím symboly vyznačenými na přepínači nebo na krytu nářadí.

Bezpečná poloha je střední poloha přepínače směru otáčení **(5),** která zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze vrtačku/šroubovák spustit.
- V této poloze se vyměňují vrtáky nebo nástavce.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení (**5**) ve správné poloze.

Neměňte směr otáčení, když se vřeteno vrtačky/šroubováku otáčí.

PŘEPÍNÁNÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ

Přepínač rychlostních stupňů **(4) (obr. G)** umožňuje rozšířit rozsah otáček.

Rychlost I: nižší rozsah otáček, vysoký točivý moment.

Rychlostní stupeň II: širší rozsah otáček, nižší točivý moment.

Nastavte volič rychlostních stupňů do polohy odpovídající dané práci. Pokud nelze voličem pohnout, mírně otočte vřetenem.

Nikdy neměňte polohu voliče rychlostních stupňů, když je vrtačka/šroubovák v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřetena může způsobit přehřátí motoru. Během práce si pravidelně dělejte přestávky nebo nechte nářadí běžet bez zátěže na maximální otáčky po dobu přibližně 3 minut.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍHO REŽIMU

Pomocí volicího kroužku provozního režimu **(15) (obr. I)** můžete zvolit funkci nářadí:

- **Symbol šroubu** – šroubování se zapnutou přetížovací spojkou.
- **Symbol vrtáku** – vrtání. Je dosaženo maximálního točivého momentu (přepínací spojka je deaktivována).
- **Symbol kladiva** – vrtání s příklepem (přepínací spojka deaktivována).

Nastavením volicího kroužku do polohy pro vrtání nebo příklepové vrtání se deaktivuje přetížovací spojka.

Nepokoušejte se měnit polohu volicího kroužku, když se vřeteno nářadí otáčí. Mohlo by dojít k vážnému poškození elektrického nářadí.

RUKOJEŤ

Vrtací šroubovák je vybaven praktickou rukojetí **(6)**, kterou lze použít k zavěšení nářadí, například na pracovní opasek při práci ve výškách.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací vyjměte z nářadí akumulátor.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme nářadí vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nástroj očistěte suchým hadříkem nebo jej vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí přístroje.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.

VÝMĚNA RYCHLOUZÁVĚRNÉHO SKLÍČIDLA

Rychloupínací sklíčidlo se našroubuje na závit vřetena vrtačky/šroubováku a dodatečně se zajistí šroubem.

- Nastavte přepínač směru otáčení **(5)** do střední polohy.
- Otevřete čelisti rychloupínacího sklíčidla **(1)** a odšroubujte upevňovací šroub (levotočivý závit) **(obr. H).**
- Vložte imbusový klíč do rychloupínacího sklíčidla a lehce poklepejte na druhý konec imbusového klíče.
- Odšroubujte rychloupínací sklíčidlo.
- Montáž rychloupínacího sklíčidla se provádí v opačném pořadí než jeho demontáž.

Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

JMENOVITÉ PARAMETRY

Bezkartáčová akumulátorová příklepová vrtačka/šroubovák 58G020		
Parametr		**Hodnota**
Napětí akumulátoru		18 V DC
Rozsah otáček bez zátěže	1. stupeň	0–500 min^{-1}
	Otáčky II	0–1700 min^{-1}
Frekvence úderů při volnoběhu	1. stupeň	0–7· 500 ot./min
	Otáčky II	0–25 500 min^{-1}
Rozsah upínacího sklíčidla s rychloupínáním		2–13 mm
Rozsah nastavení točivého momentu		1 – 16 + vrtání, příklepové vrtání
Max. točivý moment (šroubování měkkých materiálů)		**38 Nm**
Max. točivý moment (šroubování do tvrdého materiálu)		**58 Nm**
Max. průměr vrtání do dřeva		32
Max. průměr vrtání do kovu		13
Max. průměr vrtání do betonu		10
Závit vřetena		1/2" x 20 UNF
Třída ochrany		III
Hmotnost		1,2 kg
58G020 označuje jak typ, tak označení stroje		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku (vrtání)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)

Úroveň akustického tlaku (vrtání)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (vrtání)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (vrtání s příklepem)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací (vrtání)	a_h = 2,04 m/s² K = 1,5 m/s²
Hodnota zrychlení vibrací (vrtání s příklepem)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný strojem je charakterizován: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované strojem jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření). Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_Aa hodnota vibračního zrychlení $a_h$byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_hmůže být použita k porovnání nástrojů a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Akumulátorová vrtačka/šroubovák
Model: 58G020
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidaných konečným uživatelem ani následných úprav, které provedl.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX Poland

Varšava, 1. dubna 2025

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV

AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ VRTÁVKA/SKRUTKOVAČ

58G020

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri práci s vŕtačkou s príklepom noste ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.
- **Nikdy nepracujte pri otáčkach vyšších, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších otáčkach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k zraneniu.
- **Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták** musí byť **v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k úrazu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere v súlade s vŕtačkou a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vŕtačky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

POZOR! Toto náradie je určené výlučne na použitie v interiéri.
Napriek jeho v podstate bezpečnej konštrukcii, dodržiavaniu bezpečnostných opatrení a používaniu dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri práci.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné rukavice
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Rýchloupínací svorník
2. Rýchloupínací upínací krúžok
3. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
4. Volič prevodových stupňov
5. Prepínač smeru otáčania
6. Rukoväť
7. Batéria (nie je súčasťou balenia)
8. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
9. Vypínač
10. Svetlo
11. LED diódy
12. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
13. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
14. Indikátor stavu nabitia batérie (LED diódy).

15. Prepínač prevádzkových režimov.
* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENIE

Vŕtačka/skrutkovač je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaná bezkomutátorovým jednosmerným motorom s planetovou prevodovkou. Vŕtačku/skrutkovač je možné používať v režime bez príklepu alebo s príklepom. Je určená na vŕtanie a odstraňovanie skrutiek a svorníkov v dreve, kove, plastoch a keramike a na vŕtanie otvorov do týchto materiálov v režime bez príklepu. V režime s príklepom sa používa na vŕtanie do betónu, kameňa, tehál atď. Akumulátorové elektrické náradie je obzvlášť užitočné pri renovačných a stavebných prácach, tesárskych prácach, interiérovom dizajne, prestavbách miestností a všetkých druhoch kutilských projektov.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

VYBERANIE / VKLADANIE AKUMULÁTORA

- Nastavte prepínač smeru otáčania (**5**) do stredovej polohy.
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo batérie (**8**) a vysuňte batériu (**7**) (**obr. A**).
- Vložte nabitú batériu (**7**) do držiaka v rukoväti, až kým nezačujete, ako sa uvoľňovacie tlačidlo batérie (**8**) zapadne na miesto.

Typy a kapacity batérií

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.
Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	39 minút	82 minút	117 minút	170 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Zariadenie sa dodáva bez batérie. Batériu je potrebné nabíjať pri teplote okolia 4^0 C – 45^0 C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne plnú kapacitu približne po 3–5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Vyberte batériu **(7)** zo zariadenia (**obr. A**).
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky **(230 V striedavého prúdu).**
- Vložte batériu **(7)** do nabíjačky **(12) (obr. B).** Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz). Akonáhle je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (**230 V AC**), rozsvieti sa zelená LED **(11)** na nabíjačke, čo signalizuje, že je zariadenie napájané.

Po vložení batérie **(7)** do nabíjačky **(12)** sa rozsvieti červená LED (**11**) na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
Zároveň budú zelené LED diódy **(14)** indikujúce stav nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).

- **Všetky LED diódy blikajú** – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- **Ak blikajú 2 LED diódy** – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- **Bliká jedna LED** – znamená, že batéria je plne nabitá.

Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED **(11)** na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED indikátory stavu nabitia batérie **(14)** zostávajú svietiť. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED indikátory stavu nabitia batérie **(14)** zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa sérii krátkych nabíjacích cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁTOR STAVU NABITIA AKUMULÁTORA Akumulátor je vybavený indikátorom stavu nabitia **(3 LED diódy) (14)**. Na kontrolu stavu nabitia batérie stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie **(13) (obr. C).** Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len jedna LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

BRZDA VRETENA

Vŕtačka/skrutkovač je vybavená elektronickou brzdou, ktorá okamžite zastaví vreteno po uvoľnení tlaku z vypínača **(9).** Brzda zaisťuje presnosť pri skrutkovaní a vŕtaní tým, že zabraňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí napájania.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Zapnutie – stlačte vypínač **(9).**
Vypnutie – uvoľnite tlačidlo napájania **(9).**
Pri každom stlačení vypínača **(9) LED (10)** osvetlí pracovnú plochu.

REGULÁCIA OTÁČOK

Otáčky skrutkovania alebo vŕtania je možné nastaviť počas chodu náradia zvýšením alebo znížením tlaku na spínač napájania **(9).** Regulácia otáčok umožňuje pomalý rozbeh, čo zabraňuje preklzávaniu vrtáka pri vŕtaní do omietky alebo dlaždíc a zároveň pomáha udržať kontrolu pri skrutkovaní alebo odstraňovaní skrutiek.

PREŤAŽOVACIA SPOJKA

Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu **(3)** do požadovanej polohy sa spojka trvalo nastaví na konkrétnu hodnotu krútiaceho momentu. Po dosiahnutí nastavenej hodnoty krútiaceho momentu sa preťažovacia spojka automaticky odpojí. Tým sa zabráni príliš hlbokému zašraubovaniu skrutky alebo poškodeniu vŕtačky/skrutkovača.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

- Pre rôzne skrutky a materiály sa používajú rôzne nastavenia krútiaceho momentu.
- Čím vyššie číslo zodpovedá danej polohe **(obr. D)**, tým väčší je krútiaci moment.
- Nastavte nastavovací krúžok krútiaceho momentu **(3)** na špecifikovanú hodnotu krútiaceho momentu.
- Prácu vždy začínajte s nižším nastavením krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment postupne zvyšujte, kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na odskrutkovanie skrutiek zvoľte vyššie nastavenia.
- Na vŕtanie zvoľte nastavenie označené symbolom vrtáka. Pri tomto nastavení sa dosahuje najvyšší krútiaci moment.
- Schopnosť zvoliť vhodné nastavenie krútiaceho momentu sa získava praxou.

Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu do polohy vŕtania sa deaktivuje preťažovacia spojka.

NASADENIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

- Nastavte prepínač smeru otáčania **(5)** do stredovej polohy.
- Otáčaním rýchloupínacieho krúžku skľučovadla **(2)** proti smeru hodinových ručičiek (pozri označenie na krúžku) sa čeľuste otvoria do požadovanej miery, čo umožňuje vložiť vrták alebo bit skrutkovača **(obr. E).**
- **Na** zaistenie pracovného nástroja otočte rýchloupínací krúžok skľučovadla **(2)** v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite.

Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

Pri upevňovaní vrtáka alebo skrutkovačového nástavca do rýchloupínacieho skľučovadla sa uistite, že je nástroj správne umiestnený. Pri použití krátkych skrutkovačových nástavcov

alebo vrtákov použite ako predĺženie dodatočný magnetický držiak.

OTÁČANIE V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK – PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK

Prepínač smeru otáčania **(5)** slúži na výber smeru otáčania vretena **(obr. F).**

Otáčanie v smere hodinových ručičiek – prepnite prepínač **(5)** do krajnej ľavej polohy. **Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek –** prepnite prepínač **(5)** do krajnej pravej polohy.

* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch sa poloha prepínača vo vzťahu k smeru otáčania môže líšiť od opísanej. Pozrite si symboly vyznačené na prepínači alebo na puzdre náradia.

Bezpečná poloha je stredná poloha prepínača smeru otáčania **(5),** ktorá zabraňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.

- V tejto polohe nie je možné vŕtačku/skrutkovač spustiť.
- V tejto polohe sa vymieňajú vrtáky alebo bitové nástavce.
- Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania (**5**) v správnej polohe.

Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vreteno vŕtačky/skrutkovača otáča.

ZMENY RÝCHLOSTNÝCH STUPŇOV

Prepínač rýchlostných stupňov **(4) (obr. G)** umožňuje rozšíriť rozsah otáčok.

Rýchlosť I: nižší rozsah otáčok, vysoký krútiaci moment.

Rýchlostný stupeň II: širší rozsah otáčok, nižší krútiaci moment.

Nastavte volič rýchlostných stupňov do príslušnej polohy v závislosti od vykonávanej úlohy. Ak sa volič nedá pohnúť, mierne otočte vreteno.

Nikdy nemenia polohu voliča rýchlostných stupňov, keď je vŕtačka/skrutkovač v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Počas prevádzky si robte pravidelné prestávky alebo nechajte náradie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty.

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Pomocou prstenca voliča prevádzkového režimu **(15) (obr. I)** môžete zvoliť funkciu náradia:

- **Symbol skrutky** – skrutkovanie so zapnutou preťažovacou spojkou.
- **Symbol vŕtačky** – vŕtanie. Dosahuje sa maximálny krútiaci moment (preťažovacia spojka je deaktivovaná).
- **Symbol kladiva** – vŕtanie s príklepom (preťažovacia spojka je deaktivovaná).

Nastavením prstenca na polohu vŕtania alebo vŕtania s príklepom sa deaktivuje preťažovacia spojka.

Nesnažte sa meniť polohu prstenca na výber prevádzkového režimu, keď sa vreteno náradia otáča. Mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie elektrického náradia.

RUKOVÄŤ

Vŕtačka/skrutkovač je vybavená praktickou rukoväťou **(6)**, pomocou ktorej je možné náradie zavesiť napríklad na pracovný opasok pri práci vo výškach.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte batériu z náradia.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa náradie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nástroj očistite suchou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zabránilo prehriatiu zariadenia.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zariadenie by sa malo skladovať s vyňatou batériou.

VÝMENA RÝCHLOUZÁVEROVÉHO SKLÍČIDLA

Rýchloupínacie skľučidlo sa naskrutkuje na závit vretena vŕtačky/skrutkovača a dodatočne sa zaistí skrutkou.

- Nastavte prepínač smeru otáčania **(5)** do stredovej polohy.
- Otvorte čeľuste rýchloupínacieho skľučidla **(1)** a odskrutkujte upevňovaciu skrutku (ľavotočivý závit) **(obr. H).**
- Vložte imbusový kľúč do rýchloupínacieho skľučidla a jemne poklepte na druhý koniec imbusového kľúča.
- Odskrutkujte rýchloupínacie skľučovadlo.
- Rýchloupínacie skľučovadlo sa montuje v opačnom poradí, ako pri demontáži.

Všetky poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ PARAMETRE

58G020 bezkefová akumulátorová vŕtačka s príklepom		
Parameter		**Hodnota**
Napätie akumulátora		18 V DC
Rozsah otáčok bez zaťaženia	1. prevodový stupeň	0–500 $^{min^{-1}}$
	Otáčky II	0–1700 min^{-1}
Frekvencia úderov pri voľnobehu	1. prevodový stupeň	0–7· 500 ot/min
	Otáčky II	0–25 500 min^{-1}
Rozsah rýchloupínacieho skľučidla		2–13 mm
Rozsah nastavenia krútiaceho momentu		1 – 16 + vŕtanie, vŕtanie s príklepom
Max. krútiaci moment (mäkké skrutkovanie)		**38 Nm**
Max. krútiaci moment (tvrdé skrutkovanie)		**58 Nm**
Max. priemer vŕtania do dreva		32
Max. priemer vŕtania do kovu		13
Max. priemer vŕtania do betónu		10
Závit vretena		1/2" x 20 UNF
Trieda ochrany		III
Hmotnosť		1,2 kg
58G020 označuje typ aj označenie stroja		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku (vŕtanie)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického tlaku (vŕtanie)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (vŕtanie)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (vŕtanie s príklepom)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií (vŕtanie)	a_h = 2,04 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Hodnota zrýchlenia vibrácií (vŕtanie s príklepom)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný strojom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované strojom sú charakterizované hodnotou vibračného zrýchlenia a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_Aa hodnota vibračného zrýchlenia $a_h$boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií $a_h$sa môže použiť na porovnanie náradia a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ
Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Akumulátorová vŕtačka/skrutkovač
Model: 58G020
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty
pridaných konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.
Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Splnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX Poland

Varšava, 1. apríla 2025

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
AKU UDARNI ŠRAFCIGER
58G020

PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Pri radu s udarnom bušilicom nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Držite električni alat za njegove izolirane površine za hvatanje kada obavljate radnje pri kojima reznu glavu može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom.** Ako rezna glava dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati da operater dobije električni udar.
- **Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne nazivne brzine burgije.** Pri višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako se pusti da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može dovesti do osobne ozljede.
- **Uvijek započnite bušenje na niskoj brzini s burgijom u kontaktu s obradkom.** Na višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako se pusti da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može dovesti do osobne ozljede.
- **Primjenjujte pritisak samo ravno s vrhom bušilice i ne primjenjujte prekomjeran pritisak.** Vrhovi bušilica mogu se saviti, što može dovesti do njihovog loma ili gubitka kontrole, a posljedično i do osobnih ozljeda.

PAŽNJA! Ovaj alat namijenjen je isključivo za rad u zatvorenom prostoru.
Unatoč svojoj ugrađenoj sigurnosnoj konstrukciji, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnoj zaštitnoj opremi, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1 2 3 4 5



6 7

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu, kao što su zaštitne rukavice
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.
1. Stezna kopča za brzo otpuštanje
2. Prsten za brzo otpuštanje stezaljke
3. Prsten za podešavanje obrtnog momenta
4. Prekidač za odabir brzine
5. Prekidač smjera rotacije
6. Drška
7. Baterija (nije uključena)
8. Gumb za otpuštanje baterije
9. Prekidač za uključivanje
10. Svjetlo
11. LED diode
12. Punjač (nije uključen)
13. Gumb indikatora stanja punjenja baterije
14. Indikator stanja punjenja baterije (LED diode).
15. Prekidač načina rada.

* Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

IZRADA I NAMJENA
Bušilica/odvijač je električni alat na baterije. Pokreće ga bezčetkasti istosmjerni motor s planetarnim mjenjačem. Bušilica/odvijač može se koristiti u načinu rada bez udarca ili s udarcem. Namijenjen je za zabijanje i izvlačenje vijaka i matica u drvu, metalu, plastici i keramici te za bušenje rupa u tim materijalima u načinu rada bez udarca. U udarnom načinu rada koristi se za bušenje u betonu, kamenu, cigli itd. Akumulatorski električni alati posebno su korisni za renoviranje i

građevinske radove, stolarstvo, uređenje interijera, preinake prostorija i sve vrste "uradi sam" projekata.

Ne koristite električni alat za svrhu koja nije predviđena za njega.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VAĐENJE / UBACIVANJE BATERIJE

- Postavite prekidač za smjer rotacije (**5**) u središnji položaj.
- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (**8**) i izvucite bateriju (**7**) (**Sl. A**).
- Umetnite napunjenu bateriju (**7**) u držač u drški dok ne čujete klik tipke za otpuštanje baterije (**8**) na mjestu.

Vrste i kapaciteti baterija

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	39 min	82 min	117 min	170 min

PUNJENJE BATERIJE

Uređaj se isporučuje bez baterije. Bateriju treba puniti pri okolini temperaturi od$^{4°}$C do 45 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila postići će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju **(7)** iz uređaja (**slika A**).
- Uključite punjač u zidnu utičnicu **(230 V AC).**
- Umetnite bateriju **(7)** u punjač **(12) (slika B).** Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta). Kada se punjač priključi u električnu utičnicu (**230 V AC**), zelena LED dioda **(11)** na punjaču će se upaliti, što označava da je napajanje uključeno.

Nakon što je baterija **(7)** postavljena u punjač **(12)**, crvena LED dioda (**11**) na punjaču će se upaliti, što označava da se baterija puni.

Istovremeno će zelene LED diode **(14)** za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (pogledajte opis u nastavku).

- **Sve LED diode trepću** – to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.
- **Ako se dvije LED diode pale i gase** – to označava da je baterija djelomično ispunjena.
- **Jedna LED dioda koja treperi** – označava da je baterija potpuno napunjena.

Kada je baterija potpuno napunjena, LED dioda **(11)** na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode za status punjenja **(14)** ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja **(14)** se gase.

Bateriju ne treba puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah počinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

INDIKATOR STANJA NAPUNJENOSTI BATERIJE Baterija je opremljena indikatorom stanja napunjenosti **(3 LED-a) (14)**. Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora razine napunjenosti baterije **(13) (slika C).** Ako su sve LED diode upaljene, to označava visoku razinu napunjenosti baterije. Ako su upaljene 2 LED diode, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo jedna LED dioda, to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.

KOČNICA Vretena

Bušilica/odvijač opremljena je elektroničkom kočnicom koja odmah zaustavlja vreteno kada se otpusti prekidač za uključivanje/isključivanje **(9).** Kočnica osigurava preciznost pri zavrtnjivanju i bušenju sprječavajući slobodno okretanje vretena nakon isključivanja napajanja.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje – pritisnite tipku za uključivanje **(9).**

Isključivanje – otpustite tipku za napajanje **(9).**

Svaki put kada se pritisne prekidač za napajanje **(9), LED dioda (10)** osvjetljava radni prostor.

KONTROLA BRZINE

Brzinu odvijanja ili bušenja možete prilagoditi dok je alat u pogonu povećanjem ili smanjenjem pritiska na prekidač za uključivanje **(9).** Kontrola brzine omogućuje polagan početak, što sprječava klizanje svrdla pri bušenju u žbuku ili pločice, a istovremeno pomaže u održavanju kontrole pri uvrtavanju ili izvlačenju vijaka.

KVAČILO ZA PREOPTERETNJE

Postavljanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta **(3)** u željeni položaj trajno se postavlja kvačilo na određenu vrijednost obrtnog momenta. Kad se dostigne postavljena vrijednost obrtnog momenta, kvačilo protiv preopterećenja će se automatski isključiti. To sprječava da se vijak zabije preduboko ili da se bušilica/odvijač ošteti.

PODEŠAVANJE OKRETNOG MOMENTA

- Različite postavke obrtnog momenta koriste se za različite vijke i materijale.
- Što je veći broj koji odgovara određenoj poziciji **(slika D)**, to je veći obrtni moment.
- Postavite prsten za podešavanje obrtnog momenta **(3)** na navedenu vrijednost obrtnog momenta.
- Uvijek započnite rad s nižom postavkom okretnog momenta.
- Povećavajte moment postupno dok se ne postigne zadovoljavajući rezultat.
- Odaberite više postavke za vađenje vijaka.
- Za bušenje odaberite postavku označenu simbolom bušilice. Najveća vrijednost okretnog momenta postiže se pri ovoj postavci.
- Sposobnost odabira odgovarajuće postavke obrtnog momenta stječe se praksom.

Postavljanje prstena za podešavanje obrtnog momenta u položaj za bušenje deaktivira kvačilo protiv preopterećenja.

MONTAŽA RADNOG ALATA

- Postavite prekidač smjera rotacije **(5)** u središnji položaj.
- Okretanjem prstena za brzo otpuštanje stezne glave **(2)** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (pogledajte oznaku na prstenu), čeljusti se otvaraju do željene mjere, omogućujući umetanje svrdla ili nastavka za odvijač **(slika E).**
- **Za** učvršćivanje radnog alata okrenite prsten stezne glave za brzo otpuštanje **(2)** u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite.

Uklanjanje radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovo postavljanje.

Prilikom učvršćivanja svrdla ili nastavka za odvijač u stezni glavi s brzim otpuštanjem provjerite je li alat pravilno postavljen. Prilikom upotrebe kratkih nastavaka za odvijač ili svrdala koristite dodatni magnetski držač kao produžetak.

OKRENUTO U SMJERU SATNOG STRIJELE – OKRENUTO PROTIV SMJERA SATNOG STRIJELE

Prekidač smjera rotacije **(5)** služi za odabir smjera rotacije vretena **(Sl. F).**

Okretanje u smjeru kazaljke na satu – postavite prekidač **(5)** u krajnji lijevi položaj. **Okretanje u smjeru suprotnom kazaljki na satu –** postavite prekidač **(5)** u krajnji desni položaj.

* Imajte na umu da se u nekim slučajevima položaj prekidača u odnosu na smjer rotacije može razlikovati od opisanog. Molimo pogledajte simbole označene na prekidaču ili kućištu alata.

Siguran položaj je središnji položaj prekidača smjera rotacije **(5),** koji sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

- U tom položaju bušilica/odvijač se ne može pokrenuti.
- U ovoj se poziciji mijenjaju svrdla ili nastavci.
- Prije početka rada provjerite je li prekidač za smjer rotacije (**5**) u ispravnom položaju.

Ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno bušilice/šrafilice vrti.

PROMJENA BRZINA

Prekidač za odabir brzine **(4) (slika G)** omogućuje proširenje raspona brzina.

Brzina I: niži raspon brzina, veliki okretni moment.
Brzina II: širi raspon brzina, manji obrtni moment.
Postavite prekidač za odabir brzine u odgovarajući položaj ovisno o zadatku. Ako se prekidač ne može pomaknuti, lagano zavrtite vreteno.

Nikada ne mijenjajte stupanj prijenosa dok je bušilica/odvijač u pogonu. To može oštetiti električni alat.

Dugotrajno bušenje pri niskim brzinama vrtnje može uzrokovati pregrijavanje motora. Tijekom rada redovito pravite pauze ili pustite alat da radi na maksimalnoj brzini bez opterećenja otprilike 3 minute.

PRIKAZIVAČ NAČINA RADA
Prsten za odabir načina rada **(15) (slika I)** omogućuje odabir funkcije alata:
- **Simbol odvijača** – zavrtnjarenje s aktiviranom kvačilom za preopterećenje.
- **Simbol bušilice** – bušenje. Postignut je maksimalni okretni moment (zaključavanje protiv preopterećenja je deaktivirano).
- **Simbol čekića** – udarno bušenje (zaključavanje protiv preopterećenja je deaktivirano).

Postavljanjem prstena za odabir načina rada u položaj za bušenje ili udarno bušenje deaktivira se kvačilo protiv preopterećenja.

Ne pokušavajte mijenjati položaj prstena za odabir načina rada dok se vreteno alata vrti. To može dovesti do ozbiljnog oštećenja električnog alata.

DRŠKA
Bušilica/odvijač opremljena je praktičnom ručkom **(6)** koja se može koristiti za vješanje alata, na primjer, o radni pojas pri radu na visini.

RAD I ODRŽAVANJE
Prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili održavanja, izvadite bateriju iz alata.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
- Preporučuje se da alat očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga očistite komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati s uklonjenom baterijom.

ZAMJENA BRZOPUŠTAJUĆE ŠPICE
Brzi stezni čeljusti se navijaju na navoj vretena bušilice/odvijača i dodatno se pričvršćuju vijkom.
- Postavite prekidač smjera rotacije **(5)** u središnji položaj.
- Otvorite čeljusti brze stezne glave **(1)** i odvrnite pričvrsnu vitu (lijevo navoj) **(slika H).**
- Umetnite imbus ključ u brzi stezni čeljusti i lagano udarite drugi kraj imbus ključa.
- Odvijte stezni glavić s brzim otpuštanjem.
- Stezaljka s brzim otpuštanjem montira se obrnutim redoslijedom u odnosu na demontažu.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMJENSKE SPECIFIKACIJE

58G020 bežični udarni odvijač/bušilica bez četkica		
Parametar		**Vrijednost**
Napon baterije		18 V DC
Raspon broja okretaja bez opterećenja	Brzina 1	0–500 $^{min^{-1}}$
	Brzina II	0-1700 min^{-1}
Učestalost udara pri praznom hodu	Brzina 1	0–7 500 o/min
	Brzina II	0–25.500 min^{-1}
Raspon stezne glave s brzim otpuštanjem		2–13 mm
Raspon podešavanja obrtnog momenta		1 – 16 + bušenje, udarno bušenje
Maks. moment (meko zavrtanje)		**38 Nm**
Maks. obrtni moment (tvrdo zavrtavanje)		**58 Nm**
Max. promjer bušenja u drvu		32
Maks. promjer bušenja u metalu		13
Maks. promjer bušenja u betonu		10
Navoj vretena		1/2" x 20 UNF
Razred zaštite		III
Težina		1,2 kg
58G020 označava i vrstu i oznaku stroja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka (bušenje)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (bušenje)	Lp_A = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Razina zvučne snage (bušenje)	Lw_A = 87.7 dB(A) K= 5 dB(A)
Razina zvučne snage (udarni bušač)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (bušenje)	a_h = 2,04 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Vrijednost ubrzanja vibracija (udarno bušenje)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informacije o buci i vibracijama
Buka koju emitira stroj karakterizirana je razinom zvučnog tlaka Lp_Ai razinom zvučne snage Lw_A(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje stroj emitira karakterizira vrijednost ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).
Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka Lp_A, razina zvučne snage Lw_Ai vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedena razina vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu alata i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.
Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikliži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: Akumulatorska bušilica/odvijač
Model: 58G020
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.
Ime i adresa fizičke ili pravne osobe sa sjedištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX Poland

Varšava, 1. travnja 2025.

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
BELAIDIS SMŪGINIS GRĘŽTUVAS-SUKIKLIS
58G020

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Naudodami smūginį grąžtuvą, dėvėkite ausų apsaugą.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais elektros laidais arba savo pačio kabeliu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampą turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos nešėjos ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- **Niekada nenaudokite didesniu greičiu nei maksimalus grąžto vardinis greitis.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali išlinkti, jei jam leidžiama laisvai suktis nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jam leidžiama laisvai suktis nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija, laikydami grąžtą, ir netaikykite pernelyg didelio spaudimo.** Grąžtai gali išlinkti, dėl to sulūžti arba išslysti iš rankų, o tai gali sukelti sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti tik patalpose.
Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomos apsauginės įrangos naudojimo, dirbant visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS


1 2 3 4 5


6 7

1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmeninę apsauginę įrangą (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmeninę apsauginę įrangą, pvz., apsaugines pirštines
4. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas prietaiso dalis.
1. Greito atsegimo spaustukas
2. Greito atsegimo spaustuko žiedas
3. Sukimo momento reguliavimo žiedas
4. Pavarų perjungiklis
5. Sukimosi krypties perjungiklis
6. Rankena
7. Akumuliatorius (į komplektą neįeina)
8. Akumuliatoriaus išėmimo mygtukas
9. Įjungimo jungiklis
10. Šviesos indikatorius
11. Šviesos diodai
12. Įkroviklis (į komplektą neįeina)
13. Baterijos įkrovos būsenos indikatoriaus mygtukas
14. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (šviesos diodai).
15. Darbo režimo perjungiklis.

* Tikrasis gaminys gali skirtis nuo paveikslėlyje pateikto.

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



RRRR	– pagaminimo metai
MM	– gamybos mėnuo
Y	-papildomas žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas pavadinimas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS
Sraigtinis suktuvas-gręžtuvas yra akumuliatoriumi maitinamas elektrinis įrankis. Jį varo bešepetėlis nuolatinės srovės variklis su planetine pavarų dėže. Sraigtinis suktuvas-gręžtuvas gali būti naudojamas be plaktuko arba su plaktuku. Jis skirtas varžtams ir sraigtams įsukti bei išsukti iš medžio, metalo, plastiko ir keramikos, taip pat skylėms gręžti šiose medžiagose be plaktuko režimu. Plaktuko režimu jis naudojamas gręžimui betone, akmenyje, plytose ir pan. Akumuliatoriniai elektriniai įrankiai ypač praverčia atliekant remonto ir statybos darbus, dailidės darbus, interjero dizainą, patalpų pertvarkymą ir visų rūšių „pasidaryk pats“ projektus.
Nenaudokite elektrinio įrankio jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jis yra skirtas.

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (**5**) į vidurinę padėtį.
- Paspauskite akumuliatoriaus išėmimo mygtuką (**8**) ir ištraukite akumuliatorių (**7**) (**pav. A**).
- Įdėkite įkrautą akumuliatorių (**7**) į rankenos laikiklį, kol išgirsite, kaip akumuliatoriaus fiksavimo mygtukas (**8**) užsifiksuoja savo vietoje.

Baterijų tipai ir talpa
Prietaisas skirtas veikti su „ENERGY+“ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.
Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	39 min.	82 min.	117 min.	170 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS
Prietaisas tiekiamas be akumuliatoriaus. Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4^0 C iki 45^0 C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją **(7)** iš prietaiso (**A pav.**).
- Įjunkite įkroviklį į elektros lizdą **(230 V kintamosios srovės).**
- Įdėkite bateriją **(7)** į įkroviklį **(12) (pav. B).** Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įkišta iki galo). Kai įkroviklis bus prijungtas prie

elektros lizdo (**230 V kintamosios srovės**), įkroviklyje užsidegs žalia šviesos diodė **(11)**, rodanti, kad maitinimas įjungtas.
Įdėjus bateriją **(7)** į įkroviklį **(12)**, įkroviklyje užsidegs raudona šviesos diodė (**11**), rodanti, kad baterija įkraunama.
Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai **(14)** mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).

- **Mirksi visos šviesos diodės** – tai reiškia, kad akumuliatorius yra išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- **Jei mirksi 2 šviesos diodai** – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- **Mirksi viena šviesos diodė** – tai reiškia, kad baterija yra visiškai įkrauta.

Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas **(11)** užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai **(14)** lieka užsidegę. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai **(14)** užgęsta.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia LED lemputė ant įkroviklio liks įsižiebusi. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.

Įkraunant akumuliatoriai įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS
Akumuliatoriuje įmontuotas įkrovimo būsenos indikatorius **(3 šviesos diodai) (14)**. Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatoriaus mygtuką **(13) (C pav.).** Jei dega visos šviesos diodės, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodės, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik viena šviesos diodė, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

SPINDELIO STABDYS
Sraigtinis suktuvas-gręžtuvas turi elektroninį stabdį, kuris iškart sustabdo suktuvą, kai atleidžiamas maitinimo jungiklis **(9).** Stabdys užtikrina tikslumą įsukant varžtus ir gręžiant, nes neleidžia suktuvui laisvai suktis išjungus maitinimą.

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS
Norėdami įjungti – paspauskite maitinimo mygtuką **(9).**
Išjungimas – atleiskite maitinimo mygtuką **(9).**
Kiekvieną kartą paspaudus maitinimo mygtuką **(9), LED lemputė (10)** apšviečia darbo zoną.

GREIČIO REGULIAVIMAS
Sraigtų įsukimo arba gręžimo greitį galima reguliuoti, kol įrankis veikia, didinant arba mažinant spaudimą maitinimo mygtukui **(9).** Greičio reguliavimas leidžia lėtai pradėti darbą, o tai neleidžia grąžtui slysti gręžiant į tinką ar plyteles, taip pat padeda išlaikyti kontrolę įsukant ar išsukant sraigtus.

PERKROVOS SANKABOS
Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą **(3)** į norimą padėtį, sankaba nuolat nustatoma į tam tikrą sukimo momento vertę. Pasiekus nustatytą sukimo momento vertę, perkrovos sankaba automatiškai išsijungs. Tai apsaugo nuo per gilaus varžto įsukimo arba gręžtuvo/sraigtų suktuvo sugadinimo.

SUKAMOSIOS JĖGOS REGULIAVIMAS

- Skirtingiems varžtams ir medžiagoms naudojami skirtingi sukimo momento nustatymai.
- Kuo didesnis skaičius atitinka tam tikrą padėtį **(pav. D)**, tuo didesnis sukimo momentas.
- Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą **(3)** į nurodytą sukimo momento vertę.
- Darbą visada pradėkite nuo mažesnio sukimo momento nustatymo.
- Palaipsniui didinkite sukimo momentą, kol pasieksite norimą rezultatą.
- Sraigtams išsukti pasirinkite didesnius nustatymus.
- Gręžimui pasirinkite nustatymą, pažymėtą gręžtuvo smaigalio simboliu. Šiuo nustatymu pasiekiama didžiausia sukimo momento vertė.
- Gebėjimas pasirinkti tinkamą sukimo momento nustatymą įgyjamas praktikuojantis.

Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą į gręžimo padėtį, išjungiamas perkrovos sankabos mechanizmas.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį **(5)** į vidurinę padėtį.
- Pasukdami greitojo užfiksuojimo griebtuvo žiedą **(2)** prieš laikrodžio rodyklę (žr. žymėjimą ant žiedo), žandai atsiveria iki norimo pločio, leidžiant įdėti gręžtuvą arba atsuktuvą **(pav. E).**
- Norėdami užfiksuoti darbo įrankį**,** pasukite greito atsegimo griebtuvo žiedą **(2)** pagal laikrodžio rodyklę ir tvirtai priveržkite.

Darbinis įrankis nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine tvarka nei montuojant.

Tvirtindami grąžtą arba atsuktuvą greitojo užfiksuojimo griebtuve, įsitikinkite, kad įrankis yra teisingai įstatytas. Naudodami trumpus atsuktuvus arba grąžtus, kaip prailginimą naudokite papildomą magnetinį laikiklį.

SUKIMASIS PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ – PRIEŠ LAIKRODŽIO RODYKLĘ
Sukimosi krypties perjungiklis **(5)** skirtas pasirinkti veleno sukimosi kryptį **(pav. F).**
Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį **(5)** į kairiausią padėtį. **Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę –** nustatykite jungiklį **(5)** į dešiniausią padėtį.
* Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis, atsižvelgiant į sukimosi kryptį, gali skirtis nuo aprašytosios. Rėmkitės simboliais, pažymėtais ant jungiklio arba įrankio korpuso.

Saugi padėtis yra sukimosi krypties perjungiklio **(5)** vidurinė padėtis**,** kuri apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

- Šioje padėtyje gręžtuvas-suktuvas negali būti įjungtas.
- Šioje padėtyje keičiami grąžtai arba antgaliai.
- Prieš paleidžiant įsitikinkite, kad sukimosi krypties jungiklis (**5**) yra teisingoje padėtyje.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol gręžtuvo/sraigtų suktuvo velenas sukasi.

PERĖJIMAS Į KITĄ PERĖJIMĄ
Pavarų perjungimo jungiklis **(4) (pav. G)** leidžia padidinti greičio diapazoną.
I greitis: mažesnis greičio diapazonas, didelė sukimo jėga.
II pavara: platesnis greičio diapazonas, mažesnė sukimo jėga.
Nustatykite pavarų perjungiklį į atitinkamą padėtį, priklausomai nuo atliekamo darbo. Jei perjungiklio neįmanoma perjungti, šiek tiek pasukite veleną.

Niekada nekeiskite pavarų perjungimo svirties, kol gręžtuvas-suktuvas veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.

Ilgai gręžiant mažais veleno greičiais variklis gali perkaisti. Darbo metu darykite reguliarias pertraukas arba leiskite įrankiui be apkrovos dirbti maksimaliu greičiu maždaug 3 minutes.

DARBO REŽIMO PERJUNGIKLIS
Darbinio režimo perjungimo žiedas **(15) (I pav.)** leidžia pasirinkti įrankio funkciją:

- **Sraigto simbolis** – varžtų sukimas su įjungta perkrovos sankaba.
- **Gręžtuvo simbolis** – gręžimas. Pasiekiamas didžiausias sukimo momentas (perkrautosios sankabos išjungta).
- **Plaktuko simbolis** – gręžimas su plaktuku (perkrautosios sankabos išjungta).

Nustačius režimo pasirinkimo žiedą į gręžimo arba plaktuko gręžimo padėtį, perkrovos sankaba išjungiama.

Nesistenkite keisti režimo pasirinkimo žiedo padėties, kol sukasi įrankio velenas. Tai gali smarkiai sugadinti elektrinį įrankį.

RANKAENA
Gręžtuvas-suktuvas turi patogią rankeną **(6)**, kurią galima naudoti įrankiui pakabinti, pavyzdžiui, prie darbo diržo, dirbant aukštyje.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių iš įrankio.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama įrankį išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrankį nuvalykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėmus akumuliatorių.

GREITOJO FIKSAVIMO GRIPPO KEITIMAS

Greitojo užfiksuojimo griebtuvas prisukamas prie gręžtuvo/suktuvo veleno sriegio ir papildomai pritvirtinamas varžtu.

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį **(5)** į vidurinę padėtį.
- Atidarykite greitojo užfiksuojimo griebtuvo **(1)** žandikaulius ir atsukite tvirtinimo varžtą (kairiojo sraigto) **(pav. H).**
- Įkiškite šešiakampį raktelį į greitojo užfiksuojimo griebtuvą ir švelniai pabaksnokite kitu raktelio galu.
- Atsukite greitojo užfiksuojimo griebtuvą.
- Greitojo išėmimo griebtuvas montuojamas atvirkštine tvarka nei jį nuimant.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŪS PARAMETRAI

58G020 beshėrė akumuliatorinė plaktuvinė gręžtuvė-suktuvė		
Parametras		**Vertė**
Akumuliatoriaus įtampa		18 V DC
Sukimosi greičio diapazonas be apkrovos	1 pavara	0–500 min^{-1}
	II pavara	0–1700 min^{-1}
Smūgių dažnis tuščiosios eigos metu	1 pavara	0–7· 500 apsisukimų per minutę
	II pavara	0–25 500 min^{-1}
Greitojo užveržimo griebtuvo diapazonas		2–13 mm
Sukimo momento reguliavimo diapazonas		1 – 16 + gręžimas, gręžimas su plaktuku
Maks. sukimo momentas (švelnus varžtų įsukimas)		**38 Nm**
Maks. sukimo momentas (griežtas varžtų įsukimas)		**58 Nm**
Maks. gręžimo skersmuo medyje		32
Maks. gręžimo skersmuo metale		13
Maksimalus gręžimo skersmuo betone		10
Veleno sriegis		1/2" x 20 UNF
Apsaugos klasė		III
Svoris		1,2 kg
58G020 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą		

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis (gręžiant)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Garso slėgio lygis (gręžiant)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Garso galios lygis (gręžimas)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Garso galios lygis (gręžimas su plaktuku)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (gręžimas)	a_h = 2,04 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibracijos pagreičio vertė (gręžimas su plaktuku)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis Lp_A ir garso galios lygis Lw_A (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos skleidžiamus virpesius apibūdina virpesių pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis Lp_A , garso galios lygis Lw_A ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrankiams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įranga naudojama kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland" ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland" sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k",
Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Gaminys: Akumuliatorinis suktuvas-sraigtasukis
Modelis: 58G020
Prekinis pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Be to, atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.
ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais „GTX Poland"

Varšuva, 2025 m. balandžio 1 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
BEZVADU PERKUSIJAS URBIŅŠ/SKRŪVGRĪZIS
58G020

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Lietojot triecienurbjmašīnu, valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Veicot darbus, kuros griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām.** Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- **Nekad nedarbojieties ar ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimālo nominālo ātrumu.** Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Urbšanu vienmēr sāciet ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Spiedienu uz urbi piemērojiet tikai taisnā līnijā un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.** Urbji var saliekties, kā rezultātā tie var salūzt vai kļūt nekontrolējami, izraisot traumas.

BRĪDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai tikai telpās. Neskatoties uz tā būtiski drošo konstrukciju, drošības pasākumu ievērošanu un papildu aizsardzības līdzekļu lietošanu, darba laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1 2 3 4 5



6 7

1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsardzības cimdus
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Ātri atveramais skavas gredzens
2. Ātratvienojamā skavas gredzens
3. Griezes momenta regulēšanas gredzens
4. Pārnesumu selektors
5. Rotācijas virziena slēdzis
6. Rokturis
7. Akumulators (nav iekļauts)
8. Akumulatora atbrīvošanas poga
9. Ieslēgšanas slēdzis
10. Gaismas indikators
11. LED indikatori
12. Lādētājs (nav iekļauts komplektā)
13. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikatora poga
14. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (LED).
15. Darbības režīma slēdzis.

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēlā redzamā.

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR – ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Urbjskrūvgriezis ir akumulatora darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors ar planētu pārnesumkārbu. Urbjskrūvgriezi var izmantot bez sitiena vai ar sitienu režīmā. Tas ir paredzēts skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai koksnē, metālā, plastmasā un keramikā, kā arī caurumu urbšanai šajos materiālos bez sitiena režīmā. Ar sitienu režīmā to izmanto urbšanai betonā, akmenī, ķieģeļos utt. Akumulatora darbarīki ir īpaši noderīgi renovācijas un būvdarbu veikšanai, galdniecībā, interjera dizainā, telpu pārbūvē un visdažādākajos „dari pats" projektos.

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tam, kam tas ir paredzēts.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

AKUMULATORA IZŅEMŠANA / IEVIETOŠANA

- Nostādiet rotācijas virziena slēdzi (**5**) vidējā stāvoklī.
- Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu (**8**) un izvelciet akumulatoru (**7**) (**A att.**).
- Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (**7**) roktura turētājā, līdz dzirdat, ka akumulatora atbrīvošanas poga (**8**) ieklūst savā vietā.

Bateriju veidi un jauda

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.
Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	39 min	82 min	117 min	170 minūtes

AKUMULATORA UZLĀDE

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatora. Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4^0 C līdz 45^0 C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru **(7)** no ierīces (**A att.**).
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla kontaktligzdā **(230 V maiņstrāva).**
- Ievietojiet akumulatoru **(7)** lādētājā **(12) (att. B).** Pārliecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam). Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (**230 V maiņstrāva**), lādētājā iedegsies zaļā LED indikatora gaisma **(11)**, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.

Kad akumulators **(7)** ir ievietots lādētājā **(12)**, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma (**11**), norādot, ka akumulators tiek lādēts.
Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED indikatori **(14)** mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).

- **Visas LED mirgo** – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- **Ja mirgo 2 LED indikatori** – tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- **Mirgo viens LED indikators** – **tas** norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED indikators **(11)** iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatori **(14)** paliek iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatori **(14)** nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža nodzisīs. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemjat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS Akumulatoram ir uzstādīts uzlādes statusa indikators **(3 LED) (14)**. Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa

indikatora pogu **(13) (C att.).** Ja deg visi LED indikatori, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED indikatori, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai viens LED indikators, tas norāda, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

SPINDELES BREMZE

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir aprīkots ar elektronisku bremzi, kas nekavējoties aptur vārpstu, tiklīdz tiek atlaists barošanas slēdzis **(9).** Bremze nodrošina precizitāti skrūvju ieskrūvēšanā un urbšanā, neļaujot vārpstai brīvi griezties pēc barošanas izslēgšanas.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu – nospiediet ieslēgšanas pogu **(9).**
Izslēgšana – atlaidiet ieslēgšanas pogu **(9).**
Katru reizi**, kad** tiek nospiests ieslēgšanas slēdzis **(9), LED (10)** apgaismo darba zonu.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Skrūvju ieskrūvēšanas vai urbšanas ātrumu var regulēt, kamēr instruments darbojas, palielinot vai samazinot spiedienu uz ieslēgšanas pogu **(9).** Ātruma regulēšana nodrošina lēnu palaišanu, kas novērš urbja slīdēšanu, urbjot ģipšā vai flīzēs, vienlaikus palīdzot saglabāt kontroli, ieskrūvējot vai izskrūvējot skrūves.

PĀRSLODZES SĀKUMU

Nostādot griezes momenta regulēšanas gredzenu **(3)** vēlamajā pozīcijā, sajūgs tiek pastāvīgi iestatīts uz konkrētu griezes momenta vērtību. Tiklīdz tiek sasniegta iestatītā griezes momenta vērtība, pārslodzes sajūgs automātiski atslēdzas. Tas novērš skrūves pārāk dziļu ieskrūvēšanu vai urbjmašīnas/skrūvgrieža bojājumus.

GRĪSTENES REGULĒŠANA

- Dažādiem skrūvju veidiem un materiāliem tiek izmantoti atšķirīgi griezes momenta iestatījumi.
- Jo lielāks skaitlis atbilst konkrētajai pozīcijai **(att. D)**, jo lielāks griezes moments.
- Noregulējiet griezes momenta regulēšanas gredzenu **(3)** uz norādīto griezes momenta vērtību.
- Vienmēr sāciet darbu ar zemāku griezes momenta iestatījumu.
- Pakāpeniski palieliniet griezes momentu, līdz tiek sasniegts apmierinošs rezultāts.
- Izvēlieties augstākus iestatījumus skrūvju izņemšanai.
- Urbšanai izvēlieties iestatījumu, kas atzīmēts ar urbja simbolu. Šajā iestatījumā tiek sasniegta vislielākā griezes momenta vērtība.
- Spēja izvēlēties atbilstošu griezes momenta iestatījumu tiek apgūta ar praksi.

Pagriežot griezes momenta regulēšanas gredzenu urbšanas pozīcijā, tiek atslēgta pārslodzes sajūga darbība.

DARBA INSTRUMENTA UZSTĀDĪŠANA

- Nostādiet rotācijas virziena slēdzi **(5)** vidējā stāvoklī.
- Pagriežot ātras atbrīvošanas patronas gredzenu **(2)** pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (sk. marķējumu uz gredzena), skavas atveras līdz vēlamajam platumam, ļaujot ievietot urbjgalvi vai skrūvgrieža uzgali **(E att.).**
- Lai nostiprinātu darba rīku**,** pagrieziet ātri atveramo patronas gredzenu **(2)** pulksteņa rādītāja virzienā un cieši pievelciet.

Darba rīka noņemšana notiek pretējā secībā nekā tā uzstādīšana.

Nostipriniot urbja vai skrūvgrieža uzgali ātri atveramajā patronā, pārliecinieties, ka instruments ir pareizi novietots. Lietojot īsus skrūvgrieža vai urbja uzgaļus, kā pagarinājumu izmantojiet papildu magnētisko turētāju.

GRIEŠANĀS PĀRĪ PA LAIKRĀDI – PRET LAIKRĀDI

Griešanās virziena slēdzi **(5)** izmanto, lai izvēlētos vārpstas griešanās virzienu **(att. F).**
Griešanās pulksteņa rādītāja virzienā – iestatiet slēdzi **(5)** galējā kreisajā stāvoklī. **Griešanās pretēji pulksteņa rādītāja virzienam –** iestatiet slēdzi **(5)** galējā labajā stāvoklī.
* Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažos gadījumos slēdža stāvoklis attiecībā pret rotācijas virzienu var atšķirties no aprakstītā. Lūdzu, vadieties pēc simboliem, kas atzīmēti uz slēdža vai instrumenta korpusa.

Drošā pozīcija ir griešanās virziena slēdža **(5)** viduspozīcija**,** kas novērš elektrorīka nejaušu iedarbināšanu.

- Šajā stāvoklī urbjmašīnu/skrūvgriezi nevar iedarbināt.
- Urbjus vai uzgaļus nomaina šajā stāvoklī.
- Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis (**5**) atrodas pareizajā stāvoklī.

Nemainiet griešanās virzienu, kamēr urbjmašīnas/skrūvgrieža vārpsta griežas.

ĀTRUMA PĀRSLĒGŠANA

Pārnesumu izvēles slēdzis **(4) (att. G)** ļauj palielināt ātruma diapazonu.
I pārnesums: zemāks ātruma diapazons, liels griezes moments.
Ātrums II: plašāks ātruma diapazons, mazāks griezes moments.
Atkarībā no veicamā darba iestatiet pārnesumu izvēles slēdzi atbilstošajā stāvoklī. Ja slēdzi nevar pārvietot, nedaudz pagrieziet vārpstu.

Nekad nemainiet pārnesumu selektoru, kamēr urbjmašīna/skrūvgriezis darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu.

Ilgstoša urbšana pie zemiem vārpstas apgriezieniem var izraisīt motora pārkaršanu. Darba laikā regulāri veiciet pārtraukumus vai ļaujiet instrumentam darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes.

DARBĪBAS REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Darbības režīma izvēles gredzens **(15) (I att.)** ļauj izvēlēties instrumenta funkciju:

- **Skrūves simbols** – skrūvju ieskrūvēšana ar ieslēgtu pārslodzes sajūgu.
- **Urbja simbols** – urbšana. Tiek sasniegts maksimālais griezes moments (pārslodzes sajūgs ir atslēgts).
- **Āmura simbols** – urbšana ar triecienu (pārslodzes sajūgs atslēgts).

Iestatot režīma izvēles gredzenu urbšanas vai siturburvju režīmā, pārslodzes sajūgs tiek atslēgts.

Nemēģiniet mainīt režīma izvēles gredzena pozīciju, kamēr instrumenta vārpsta griežas. Tas var izraisīt nopietnus bojājumus elektriskajam instrumentam.

ROKTURIS

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir aprīkots ar praktisku rokturi **(6),** ko var izmantot, lai instrumentu, piemēram, piekārtu pie darba jostas, strādājot augstumā.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt instrumentu tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet ierīci ar sausu drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

ĀTRAS MAIŅAS PATRONA MAIŅA

Ātrmainā patronu uzskrūvē uz urbjmašīnas/skrūvgrieža vārpstas vītnes un papildus nostiprina ar skrūvi.

- Nostādiet rotācijas virziena slēdzi **(5)** vidējā stāvoklī.
- Atveriet ātrmaināmā patronas **(1)** skavas un atskrūvējiet fiksējošo skrūvi (kreisais vītne) **(att. H).**
- Ievietojiet sešstūra atslēgu ātrmainīgajā patronā un viegli piesitiet pie atslēgas otra gala.
- Atskrūvējiet ātrās nomaiņas patronu.
- Ātrmainā patronas uzstādīšana notiek pretējā secībā nekā tās noņemšana.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TECHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE PARAMETRI

58G020 bezsuku bezvadu triecienurbjmašīna/skrūvgriezis	
Parametrs	**Vērtība**
Akumulatora spriegums	18 V DC

Griešanās ātruma diapazons bez slodzes	1. pārnesums	0–500 $^{min^{-1}}$
	2. pārnesums	0–1700 min^{-1}
Triecienu biežums tukšgaitā	1. pārnesums	0–7· 500 apgr./min
	2. pārnesums	0–25 500 min^{-1}
Ātrmainīgā patronas diapazons		2–13 mm
Griezes momenta regulēšanas diapazons		1 – 16 + urbšana, triecienurbšana
Maks. griezes moments (viegla skrūvju ieskrūvēšana)		**38 Nm**
Maks. griezes moments (cieta skrūvēšana)		**58 Nm**
Maks. urbšanas diametrs koksnē		32
Maks. urbšanas diametrs metālā		13
Maks. urbšanas diametrs betonā		10
Vārpstas vītne		1/2" x 20 UNF
Aizsardzības klase		III
Svars		1,2 kg
58G020 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu		

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis (urbšana)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (urbšana)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (urbšana)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (urbšana ar āmuru)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (urbšana)	a_h = 2,04 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (urbšana ar āmuru)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām

Mašīnas radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Mašīnas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis Lp_A, skaņas jaudas līmenis Lw_Aun vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h$tika noteiktas saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni $a_h$var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland"), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland" un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Produkts: Akumulatora urbjmašīna/skrūvgriezis
Modelis: 58G020
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām
, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.
ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX Poland pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2025. gada 1. aprīlis

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

AKUMULATORSKI UDARNI VRTALNIK/Vijačnik

58G020

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Med delom z udarnim vrtalnikom nosite zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko rezalno orodje prišlo v stik s skritimi električnimi vodniki ali lastnim kablom.** Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodnikom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- **Nikoli ne delujte s hitrostjo, ki presega največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer** mora biti **sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Na sveder pritiskajte le v ravni črti in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči njihov zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub varni zasnovi orodja, upoštevanju varnostnih ukrepov in uporabi dodatne zaščitne opreme med delom vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitne rokavice
4. Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na ilustracijah v tem priročniku.

1. Hitro snemljiva sponka
2. Obroč hitro sprostljive sponke
3. Obroč za nastavitev navora
4. Izbirnik prestav
5. Stikalo za smer vrtenja
6. Ročaj
7. Baterija (ni vključena)
8. Gumb za snemanje baterije
9. Stikalo za vklop
10. Lučka
11. LED-lučke
12. Polnilnik (ni priložen)
13. Gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije
14. Indikator stanja napolnjenosti baterije (LED-lučke).
15. Stikalo za izbiro načina delovanja.

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR – leto izdelave
MM – mesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Vrtalnik/vijačnik je akumulatorsko električno orodje. Poganja ga brezkrtačni enosmerni motor s planetarnim menjalnikom. Vrtalnik/vijačnik se lahko uporablja v načinu brez udarjanja ali v načinu z udarjanjem. Namenjen je vijačenju in odvijanju vijakov in sornikov v lesu, kovini, plastiki in keramiki ter za vrtanje lukenj v te materiale v načinu brez udarjanja. V udarnem načinu se uporablja za vrtanje v beton, kamen, opeko itd. Brezžična električna orodja so še posebej uporabna pri obnovitvenih in gradbenih delih, tesarstvu, notranjem oblikovanju, predelavah prostorov ter pri vseh vrstah projektov »naredi sam«.

Električnega orodja ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, za katerega je namenjeno.

PRIPRAVA NA UPORABO

ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE AKUMULATORJA

- Stikalo za smer vrtenja (**5**) nastavite v srednji položaj.
- Pritisnite gumb za sprostitev akumulatorja (**8**) in izvlecite akumulator (**7**) (**sl. A**).
- Vstavite napolnjeno baterijo (**7**) v držalo v ročaju, dokler ne zaslišite, da se gumb za sprostitev baterije (**8**) zaskoči na svoje mesto.

Tipi in zmogljivosti baterij

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.
Priporočamo uporabo baterije 58G004-1 s kapaciteto 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	39 min	82 min	117 minut	170 minut

POLNJENJE AKUMULATORJA

Naprava se dobavlja brez baterije. Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4^0 C do 45^0 C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Iz naprave odstranite baterijo **(7)** (**sl. A**).
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico **(230 V AC).**
- Vstavite baterijo **(7)** v polnilnik **(12) (sl. B).** Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca). Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (**230 V AC**), se na polnilniku prižge zelena LED-lučka **(11)**, kar pomeni, da je naprava priključena na napajanje.

Ko je baterija **(7)** vstavljena v polnilnik **(12)**, se na polnilniku prižge rdeča LED-lučka (**11**), kar pomeni, da se baterija polni.
Hkrati bodo zelene LED-lučke **(14)**, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).

- **Utripajo vse LED-lučke** – to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- **Če utripata 2 LED-lučki** – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- **Utripa ena LED** – to pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.

Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED **(11)** na polnilniku zasveti zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije **(14)** pa ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije **(14)** ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Akumulator je opremljen z indikatorjem stanja napolnjenosti **(3 LED-lučke) (14)**. Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije **(13) (sl. C).** Če sveti vsa LED-lučka, to pomeni, da je baterija močno napolnjena. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le ena LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

ZAVORA VRETEN

Vrtalnik/vijačnik je opremljen z elektronsko zavoro, ki takoj ustavi vreteno, ko sprostite pritisk s stikala za vklop **(9).** Zavora zagotavlja natančnost pri vijačenju vijakov in vrtanju, saj preprečuje prosto vrtenje vretena po izklopu napajanja.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Za vklop pritisnite stikalo za vklop **(9).**
Izklop – spustite gumb za vklop/izklop **(9).**
Vsakič**,** ko pritisnete stikalo za vklop **(9), LED (10)** osvetli delovno površino.

REGULACIJA HITROSTI

Hitrost vijačenja ali vrtanja lahko med delovanjem orodja prilagajate s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na gumb za vklop **(9).** Nadzor hitrosti omogoča počasen zagon, kar preprečuje zdrs svedrja pri vrtanju v omet ali ploščice, hkrati pa pomaga ohraniti nadzor pri vijačenju ali odstranjevanju vijakov.

SKLOPKA PROTI PREOBREMENITVI

Nastavitev obroča za nastavitev navora **(3)** na želeno položaj trajno nastavi sklopko na določeno vrednost navora. Ko je dosežena nastavljena vrednost navora, se sklopka proti preobremenitvi samodejno izklopi. To prepreči, da bi se vijak vijačil pregloboko ali da bi se vijačnik poškodoval.

NASTAVITEV VRTILNEGA MOMENTA

- Za različne vijake in materiale se uporabljajo različne nastavitve navora.
- Višja kot je številka, ki ustreza danemu položaju **(sl. D)**, večji je navor.
- Nastavite obroč za nastavitev navora **(3)** na določeno vrednost navora.
- Delo vedno začnite z nižjo nastavitvijo navora.
- Navor postopoma povečujte, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.
- Za odstranjevanje vijakov izberite višje nastavitve.
- Za vrtanje izberite nastavitev, označeno s simbolom svedra. Pri tej nastavitvi se doseže najvišja vrednost navora.
- Sposobnost izbire ustrezne nastavitve navora se pridobi s prakso.

Če nastavni obroč za navor nastavite v položaj za vrtanje, se izklopi preobremenitvena sklopka.

NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

- Stikalo za smer vrtenja **(5)** nastavite v srednji položaj.
- Z vrtenjem obroča hitrega vpenjala **(2)** v nasprotni smeri urinega kazalca (glej oznako na obroču) se čeljusti odprejo v želeni obseg, kar omogoča vstavljanje svedra ali vijačnega nastavka **(slika E).**
- **Za** pritrditev delovnega orodja zavrtite obroč hitrega vpenjanja **(2)** v smeri urinega kazalca in ga trdno privijte.

Odstranjevanje delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot pri vgradnji.

Pri pritrditvi svedra ali vijačnega nastavka v vpenjalni glavi z hitrim sprostilom poskrbite, da je orodje pravilno nameščeno. Pri uporabi kratkih vijačnih nastavkov ali svedrov uporabite dodatni magnetni držalo kot podaljšek.

VRTENJE V SMERU URNIH IZDREKOV – V NASPROTNI SMER URNIH IZDREKOV

Stikalo za izbiro smeri vrtenja **(5)** se uporablja za izbiro smeri vrtenja vretena **(sl. F).**

Vrtanje v smeri urinega kazalca – stikalo **(5)** nastavite v skrajni levi položaj. **Vrtanje v nasprotni smeri urinega kazalca –** stikalo **(5)** nastavite v skrajni desni položaj.

* Upoštevajte, da se v nekaterih primerih položaj stikala glede na smer vrtenja lahko razlikuje od opisanega. Upoštevajte simbole, označene na stikalu ali ohišju orodja.

Varnostni položaj je srednji položaj stikala za smer vrtenja **(5),** ki preprečuje nenamerno zagon električnega orodja.

- V tem položaju se vijačnik/vrtalnik ne more zagnati.
- V tem položaju se zamenjujejo svedri ali nastavki.
- Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja (**5**) v pravilnem položaju.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno vrtalnika/vijačnika vrti.

SPREMINJANJE STOPENJ

Stikalo za izbiro prestav **(4) (sl. G)** omogoča povečanje obsega hitrosti.

Hitrost I: nižji razpon hitrosti, visok navor.

Stopnja II: širši razpon hitrosti, manjši navor.

Stikalo za izbiro prestave nastavite v ustrezen položaj glede na opravilo, ki ga izvajate. Če stikala ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

Nikoli ne spreminjajte prestavnega stikala, medtem ko je vijačnik v pogonu. To bi lahko poškodovalo električno orodje.

Daljše vrtanje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Med delom redno delajte premore ali pustite orodje delovati pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute.

STIKALO ZA IZBIRO NAČINA DELOVANJA

Obroč za izbiro načina delovanja **(15) (sl. I)** omogoča izbiro funkcije orodja:

- **Simbol vijaka** – vijačenje z vklopljeno preobremenitveno sklopko.
- **Simbol svedra** – vrtanje. Dosežen je največji navor (sklopka proti preobremenitvi je izklopljena).
- **Simbol kladiva** – udarno vrtanje (preobremenitvena sklopka izklopljena).

Če obroč za izbiro načina delovanja nastavite v položaj za vrtanje ali udarno vrtanje, se sklopka za preobremenitev izklopi.

Ne poskušajte spreminjati položaja obroča za izbiro načina delovanja, medtem ko se vreteno orodja vrti. To bi lahko povzročilo resno poškodbo električnega orodja.

ROČAJ

Vrtalnik/vijačnik je opremljen s praktičnim ročajem **(6)**, s katerim lahko orodje obesite, na primer na delovni pas, kadar delate na višini.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli del pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju odstranite baterijo iz orodja.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Orodje očistite s suho krpo ali ga očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Napravo je treba shraniti z izvlečeno baterijo.

ZAMENJAVA HITROODSTAVLJIVEGA VSTAVNIKA

Hitro sprostljiv vpenjalni nastavek se privije na navoj vretena vrtalnika/vijačnika in dodatno pritrdi z vijakom.

- Stikalo za smer vrtenja **(5)** nastavite v srednji položaj.
- Odprite čeljusti vpenjala s hitrim sprostilnim mehanizmom **(1)** in odvijte pritrdilni vijak (levi navoj) **(sl. H).**
- V vpenjalnik s hitrim sprostilnim mehanizmom vstavite ključ za šesterokotne matice in rahlo udarite po drugem koncu ključa.
- Odvijte vpenjalno glavo s hitrim sprostilom.
- Hitro sprostljivo vpenjalo se namesti v obratnem vrstnem redu kot pri odstranjevanju.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščeni servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKE SPECIFIKACIJE

58G020 brezkrtačni akumulatorski udarni vijačnik		
Parameter		**Vrednost**
Napetost akumulatorja		18 V DC
Območje hitrosti brez obremenitve	1. prestava	0–500 min^{-1}
	Hitrost II	0–1700 min^{-1}
Frekvenca udarcev pri prostem teku	1. prestava	0–7· 500 rpm
	Hitrost II	0–25.500 min^{-1}
Območje hitro sprostljivega vpenjala		2–13 mm
Območje nastavitve navora		1 – 16 + vrtanje, udarno vrtanje
Največji navor (mehko vijačenje)		**38 Nm**
Največji navor (vijakanje trdih materialov)		**58 Nm**
Največji premer vrtanja v lesu		32
Največji premer vrtanja v kovini		13
Največji premer vrtanja v betonu		10
Navoj vretena		1/2" x 20 UNF
Razred zaščite		III
Teža		1,2 kg
58G020 označuje tako tip kot oznako stroja		

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka (vrtanje)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Raven zvočnega tlaka (vrtanje)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Raven zvočne moči (vrtanje)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)

Raven zvočne moči (vrtanje s kladivom)	L_{WA} = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij (vrtanje)	a_h = 2,04 m/s² K = 1,5 m/s²
Vrednost pospeška vibracij (vrtanje s kladivom)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja stroj, se opredeljuje z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja stroj, se opredeljujejo z vrednostjo vibracijskega pospeška a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA}, raven zvočne moči L_{WA}in vrednost pospeška vibracij a_h,so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij $a_h$se lahko uporabi za primerjavo orodij in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe opreme. Če se oprema uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje opreme povzroči višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Izdelek: Akumulatorski vijačnik
Model: 58G020
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: od 00001 do 99999
Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov
, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo pri GTX Poland

Varšava, 1. april 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

АКУМУЛАТОРНА УДАРНА БОРМАШИНА/ВИНТОВЕРТ

58G020

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Носете предпазни средства за ушите, когато работите с ударна бормашина.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел.** Ако режещият инструмент влезе в контакт с проводник под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Винаги започвайте пробиването при ниска скорост**, **като свредлото** е **в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Прилагайте натиск само по права линия с свредлото и не прилагайте прекалено голям натиск.** Свредлата могат да се изкривят, което да доведе до счупването им или загуба на контрол, в резултат на което може да се стигне до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен само за употреба на закрито.

Въпреки неговата по принцип безопасна конструкция, спазването на мерките за безопасност и използването на допълнително защитно оборудване, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства, като например защитни ръкавици
4. Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

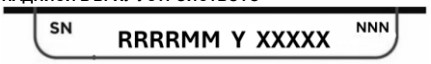
Номерацията по-долу се отнася за частите на уреда, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Скоба с бързо освобождаване
2. Пръстен на скобата за бързо освобождаване
3. Пръстен за регулиране на въртящия момент

4. Селектор на предавките
5. Превключвател за посока на въртене
6. Ръкохватка
7. Батерия (не е включена в комплекта)
8. Бутон за освобождаване на батерията
9. Превключвател за включване
10. Светлина
11. Светодиоди
12. Зарядно устройство (не е включено в комплекта)
13. Бутон за индикатор на състоянието на заряда на батерията
14. Индикатор за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).
15. Превключвател на режима на работа.

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

НАДПИСИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR – година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бормашината/винтоверът е електроинструмент, захранван от акумулатор. Задвижва се от безчетков DC мотор с планетарна предавателна кутия. Бормашината/винтоверът може да се използва в режим без удар или в режим с удар. Предназначена е за завинтване и отвинтване на винтове и болтове в дърво, метал, пластмаса и керамика, както и за пробиване на отвори в тези материали в режим без удар. В режим с удар се използва за пробиване в бетон, камък, тухли и др. Акумулаторните електроинструменти са особено полезни при ремонтни и строителни работи, дърводелство, интериорен дизайн, преустройство на помещения и всякакви проекти „Направи си сам“.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА

- Поставете превключвателя за посока на въртене (**5**) в средно положение.
- Натиснете бутона за освобождаване на акумулатора (**8**) и издърпайте акумулатора (**7**) навън (**фиг. А**).
- Поставете заредената батерия (**7**) в държача в дръжката, докато чуете, че бутонът за освобождаване на батерията (**8**) е защракнал на мястото си.

Типове и капацитети на батериите

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	39 мин.	82 мин	117 мин	170 мин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Устройството се доставя без батерия. Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4^0 C до 45^0 C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията **(7)** от устройството (**фиг. А**).
- Включете зарядното устройство в електрически контакт **(230 V AC).**
- Поставете батерията **(7)** в зарядното устройство **(12) (фиг. Б).** Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай). Щом зарядното устройство бъде включено в електрически контакт (**230 V AC**), зеленият светодиод **(11)** на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.

След като батерията **(7)** бъде поставена в зарядното устройство **(12)**, червеният светодиод (**11**) на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.

В същото време зелените светодиоди **(14)** за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).

- **Всички светодиоди мигат** – това показва, че акумулаторът е изтощен и се нуждае от презареждане.
- **Ако мигат 2 светодиода** – това показва, че батерията е частично разрядена.
- **Мига един светодиод – това** показва, че батерията е напълно заредена.

След като батерията се зареди напълно, светодиодът **(11)** на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията **(14)** остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията **(14)** угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не зареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕТО НА АКУМУЛАТОРА Акумулаторът е снабден с индикатор за състоянието на зареждането **(3 светодиода) (14)**. За да проверите нивото на заряд на акумулатора, натиснете бутона за индикатор на нивото на заряд на акумулатора **(13) (фиг. С).** Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на акумулатора. Ако светят 2 светодиода, това показва, че акумулаторът е частично разряден. Ако свети само един светодиод, това показва, че акумулаторът е изтощен и се нуждае от презареждане.

СПИРАЧКА НА ШПИНДЕЛА

Бормашината/винтоверът е снабден с електронна спирачка, която спира шпиндела незабавно, когато се освободи натискът върху превключвателя за включване/изключване **(9).** Спирачката осигурява прецизност при завинтване и пробиване, като предотвратява свободното въртене на шпиндела след изключване на захранването.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите уреда – натиснете бутона за включване **(9).**
Изключване – отпуснете бутона за включване/изключване **(9).**
При всяко натискане на бутона за включване **(9) светодиодът (10)** осветява работната зона.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Скоростта на завинтване или пробиване може да се регулира по време на работа на инструмента чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона за включване **(9).** Регулирането на скоростта позволява бавно стартиране, което предотвратява изплъзването на свредлото при пробиване в мазилка или плочки, като същевременно помага за поддържане на контрол при завинтване или изваждане на винтове.

СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПРЕОТГОВОР

Настройването на пръстена за регулиране на въртящия момент **(3)** в желаната позиция фиксира съединителя на определена стойност на въртящия момент. Щом се достигне зададената стойност на въртящия момент, съединителят при претоварване се изключва автоматично. Това предотвратява прекалено дълбокото завинтване на винта или повреждането на винтоверта.

НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

- За различните винтове и материали се използват различни настройки на въртящия момент.
- Колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадена позиция **(фиг. D)**, толкова по-голям е въртящият момент.
- Настройте пръстена за регулиране на въртящия момент **(3)** на посочената стойност на въртящия момент.
- Винаги започвайте работа с по-ниска настройка на въртящия момент.
- Увеличавайте въртящия момент постепенно, докато не се постигне задоволителен резултат.
- Изберете по-високи настройки за отвиване на винтове.
- За пробиване изберете настройката, маркирана със символа на свредло. При тази настройка се постига най-високата стойност на въртящия момент.
- Умението да избирате подходящата настройка на въртящия момент се придобива с практиката.

Настройването на регулиращия пръстен за въртящия момент в положение за пробиване деактивира съединителя за претоварване.

МОНТИРАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- Поставете превключвателя за посока на въртене **(5)** в средно положение.
- Чрез завъртане на пръстена на патрона с бързо освобождаване **(2)** обратно на часовниковата стрелка (вижте маркировката върху пръстена) челюстите се отварят до желаната степен, което позволява поставянето на свредло или накрайник за отвертка **(фиг. E).**
- За да закрепите работния инструмент**,** завъртете пръстена на патрона с бързо освобождаване **(2)** по часовниковата стрелка и го затегнете здраво.

Изваждането на работния инструмент се извършва в обратен ред спрямо монтажа му.

Когато закрепвате свредло или накрайник за отвертка в патрона с бързо освобождаване, се уверете, че инструментът е правилно позициониран. Когато използвате къси накрайници за отвертка или свредла, използвайте допълнителен магнитен държач като удължител.

ВЪРТЕНЕ ПО ЧАСОВНИКОВА СТРЕЛКА – ПРОТИВОЧАСОВНИКОВО ВЪРТЕНЕ

Превключвателят за посока на въртене **(5)** се използва за избор на посоката на въртене на шпиндела **(фиг. F).**

Въртене по часовниковата стрелка – поставете превключвателя **(5)** в крайното ляво положение. **Въртене против часовниковата стрелка –** поставете превключвателя **(5)** в крайното дясно положение.

* Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо посоката на въртене може да се различава от описаното. Моля, съобразявайте се със символите, обозначени върху превключвателя или корпуса на инструмента.

Безопасната позиция е средната позиция на превключвателя за посока на въртене **(5),** която предотвратява случайно пускане на електроинструмента.

- В това положение бормашината/винтовертът не може да бъде пуснат.
- Свредлата или накрайниците се сменят в това положение.
- Преди стартиране проверете дали превключвателят за посоката на въртене (**5**) е в правилната позиция.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на бормашината/винтоверта се върти.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДАВКИ

Превключвателят за избор на предавка **(4) (фиг. G)** ви позволява да увеличите диапазона на скоростта.

Скорост I: по-нисък диапазон на скоростта, висок въртящ момент.

Предавка II: по-широк диапазон на скоростта, по-нисък въртящ момент.

Настройте превключвателя на предавките в подходящата позиция в зависимост от задачата, която изпълнявате. Ако превключвателят не може да се премести, завъртете леко шпиндела.

Никога не сменяйте предавката, докато бормашината работи. Това може да повреди електроинструмента.

Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете редовни паузи по време на работа или оставете инструмента да работи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути.

ПРЕКИПРАТИТЕЛ ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА

Пръстенът за избор на режим на работа **(15) (фиг. I)** ви позволява да изберете функцията на инструмента:

- **Символ на винт** – завинтване със задействана съединителна муфта.
- **Символ „свредло“** – пробиване. Постига се максимален въртящ момент (съединителят за претоварване е деактивиран).
- **Символ на чук** – пробиване с удар (сцеплението за претоварване е деактивирано).

Настройването на пръстена за избор на режим в положение „пробиване“ или „пробиване с удар“ деактивира съединителя за претоварване.

Не се опитвайте да променяте положението на пръстена за избор на режим, докато шпинделът на инструмента се върти. Това може да доведе до сериозни повреди на електроинструмента.

ДРЪЖКА

Бормашината/винтовертът е снабден с практична дръжка **(6)**, която може да се използва за закачане на инструмента, например на работен колан при работа на височина.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквито и да било дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете акумулатора от инструмента.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се инструментът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете уреда с суха кърпа или го издухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

ПОДМЯНА НА БЪРЗОЗАТВАРЯЩАТА СЕ ПАТРОННИЦА

Бързозатягащата се патронница се завива върху резбата на шпиндела на бормашината/винтоверта и се фиксира допълнително с винт.

- Поставете превключвателя за посоката на въртене **(5)** в средно положение.
- Отворете челюстите на патрона с бързо освобождаване **(1)** и развийте фиксиращия винт (лява резба) **(фиг. H).**
- Поставете шестограмен ключ в патрона с бързо освобождаване и леко почукайте по другия край на ключа.
- Развийте патрона с бързо освобождаване.
- Монтирането на бързозатягащата се патронница се извършва в обратен ред спрямо демонтирането ѝ.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58G020 безчеткова акумулаторна перфораторна бормашина/винтоверт	
Параметър	**Стойност**

Напрежение на акумулатора		18 V DC
Диапазон на скоростта при празен ход	Предавка 1	0–500 мин$^{-1}$
	Скорост II	0–1700 об/мин
Честота на ударите при празен ход	Предавка 1	0–7· 500 об/мин
	Скорост II	0–25 500 об./мин.
Диапазон на патрона с бързо затягане		2–13 мм
Диапазон на регулиране на въртящия момент		1 – 16 + пробиване, пробиване с удар
Макс. въртящ момент (завиване на винтове)		**38 Нм**
Макс. въртящ момент (затягане на твърди винтове)		**58 Нм**
Макс. диаметър на пробиване в дърво		32
Макс. диаметър на пробиване в метал		13
Макс. диаметър на пробиване в бетон		10
Резьба на шпиндела		1/2" x 20 UNF
Клас на защита		III
Тегло		1,2 кг
58G020 обозначава както типа, така и обозначението на машината		

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане (пробиване)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звуковото налягане (пробиване)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (пробиване)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (пробиване с чук)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (пробиване)	a_h = 2,04 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Стойност на ускорението на вибрациите (пробиване с чук)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от машината, се характеризира с: нивото на звуковото налягане Lp_A и нивото на звуковата мощност Lw_A (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се характеризират със стойността на вибрационното ускорение a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане Lp_A , нивото на звуковата мощност Lw_A и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на инструменти и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Акумулаторна бормашина/винтоверт
Модел: 58G020
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: от 00001 до 99999
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти
, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация в GTX Poland

Варшава, 1 април 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Бежична ударна бушилица/вијчаница

58G020

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Користите заштиту за уши приликом рада ударне бушилице.** Изложеност буци може довести до губитка слуха.
- **Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним ожичењем или сопственим каблом.** Ако резни алат дође у контакт са под напоном проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператера.
- **Никада не радите на брзини вишој од максималне номиналне брзине бушилице.** При већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до телесних повреда.
- **Увек започните бушење на ниској брзини са бушилицом у контакту са радним комадом.** На вишим брзинама,

бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.

- **Примењујте притисак само у правцу у којем је бушилица усмерена и не примењујте прекомерни притисак.** Бушилице се могу савити, што може довести до њиховог ломљења или губитка контроле, што може резултовати личним повредама.

ПАЖЊА! Овај алат је намењен само за употребу у затвореном простору.

Упркос свом суштински безбедном дизајну, примени мера безбедности и додатне заштитне опреме, увек постоји преостали ризик од повреде при раду.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему, као што су заштитне рукавице
4. Не одлагати са комуналним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак EAC сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку односе се на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Стезна копча брзог отпуштања
2. Прстен за брзо отпуштање
3. Прстен за подешавање момента
4. Прекидач за избор брзине
5. Прекидач за смер ротације
6. Ручка
7. Батерија (није укључена)
8. Дугме за отпуштање батерије
9. Прекидач за укључивање
10. Светло
11. LED диоде
12. Пуњач (није укључен)
13. Дугме-индикатор статуса пуњења батерије
14. Индикатор статуса пуњења батерије (LED диоде).
15. Прекидач режима рада.

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Бушилица/увлачивач је електрични алат на батерије. Покреће га безчеткански једносмерни мотор са планетарним мењачем. Бушилица/увлачивач се може користити у режиму без удара или у режиму са ударом. Предвиђен је за увлачење и одвијање вијака и наврта у дрвету, металу, пластици и керамици, као и за бушење рупа у овим материјалима у режиму без удара. У режиму чекића користи се за бушење у бетону, камену, цигли итд. Бежичне електричне алате су нарочито корисни за реновирање и грађевинске радове, столарске радове, уређење ентеријера, адаптације просторија и све врсте "уради сам" пројеката.

Не користите електрични алат у било коју другу сврху осим оне за коју је намењен.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ВАЂЕЊЕ / УБАЦИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Поставите прекидач за смер ротације (**5**) у средњи положај.
- Притисните дугме за отпуштање батерије (**8**) и извуците батерију (**7**) (**сл. А**).
- Уметните напуњену батерију (**7**) у држач у дршци док не чујете клик тастера за ослобађање батерије (**8**) на свом месту.

Типови и капацитети батерија

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.
Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ax	8 Ah
Време рада	39 мин	82 мин	117 мин	170 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Уређај се испоручује без батерије. Батерија се треба пунити на температури околине од 4°C до $4^{5^{\circ}}$C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и празњења.

- Уклоните батерију **(7)** из уређаја (**сл. А**).
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу **(230 V AC).**
- Убаците батерију **(7)** у пуњач **(12) (сл. Б).** Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена). Када се пуњач прикључи у наизменичну електричну утичницу (**230 V AC**), зелена LED диода **(11)** на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање укључено.

Када се батерија **(7)** убаци у пуњач **(12)**, црвена ЛЕД диода (**11**) на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.

Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије **(14)** блицати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).

- **Све ЛЕД диоде трепере** – то указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- **Ако две ЛЕД диоде трепере** – то указује да је батерија делимично испражњена.
- **Једна појединачна LED која трепери** – указује да је батерија потпуно напуњена.

Када је батерија у потпуности напуњена, LED диода **(11)** на пуњачу светли зелено, а све LED диоде за статус пуњења батерије **(14)** остају упаљене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије **(14)** се гасе.

Батерија се не сме пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД на пуњачу ће остати упаљена. ЛЕД индикатори статуса пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само кратке употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАТОР СТАЊА НАПРАВЉА БАТЕРИЈЕ Батерија је опремљена индикатором стања пуњења **(3 ЛЕД-а) (14)**. Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора нивоа пуњења батерије **(13) (сл. С).** Ако су све ЛЕД-диоде упаљене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упаљене 2 ЛЕД-диоде, то указује да је батерија делимично испражњена. Ако је упаљена само једна ЛЕД-диода, то указује да је батерија испражњена и да је потребно пуњење.

КОЧНИЦА ВРТЕЋЕГ

Бушилица/увлачивач је опремљена електронском кочницом која тренутно зауставља вретено када се отпусти притисак на

прекидач за напајање **(9).** Кочница обезбеђује прецизност при увлачењу вијака и бушењу спречавајући слободно вртложење вретена након искључивања напајања.

РАД / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

За укључивање – притисните дугме за укључивање **(9).**

Искључивање – отпустите дугме за напајање **(9).**

Сваки пут када се притисне прекидач за напајање **(9), LED диода (10)** осветљава радно подручје.

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Брзину завинљивања или бушења можете подесити док је алат у раду повећањем или смањењем притиска на прекидач за напајање **(9).** Контрола брзине омогућава полакни почетак, што спречава клизање бушилице при бушењу у гипс или плочице, а истовремено помаже у одржавању контроле при завинљивању или одвинљивању вијака.

СПОЈНИЦА ЗА ПРЕНАПРЕЗАЊЕ

Подешавање прстена за подешавање обртног момента **(3)** на жељену позицију трајно подешава квачило на одређену вредност обртног момента. Када се достигне подешена вредност обртног момента, квачило за преоптерећење ће се аутоматски искључити. Ово спречава да се вијак увуче превише дубоко или да се бушилица/одвијач оштети.

ПОДЕШАВАЊЕ ТОРКСА

- Различите поставке обртног момента користе се за различите вијке и материјале.
- Што је већи број који одговара одређеној позицији **(сл. D)**, то је већи обртни момент.
- Поставите прстен за подешавање обртног момента **(3)** на наведену вредност обртног момента.
- Увек започните рад са нижим подешавањем обртног момента.
- Повећавајте обртни момент постепено док се не постигне задовољавајући резултат.
- За уклањање вијака изаберите више подешавања.
- За бушење изаберите подешавање означено симболом бушилице. На овом подешавању се постиже највећа вредност обртног момента.
- Способност да се изабере одговарајућа поставка обртног момента стиче се вежбањем.

Постављање прстена за подешавање момента у положај за бушење деактивира квачило преоптерећења.

ПОСТАВЉАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

- Поставите прекидач за смер ротације **(5)** у средњи положај.
- Вртећи прстен за брзо отпуштање **(2)** у смеру супротном казаљки на сату (погледати ознаку на прстену), чељусти се отварају до жељене ширине, омогућавајући убацивање бушилице или главе за одвијач **(сл. E).**
- Да бисте причврстили радни алат**,** окрените прстен за брзо отпуштање **(2)** у смеру казаљке на сату и чврсто затегните.

Уклањање радног алата врши се у обрнутом редоследу у односу на његову монтажу.

При причвршћивању бушилице или врха шрафцигера у брзоотпуштајућу вретену, уверите се да је алат правилно позициониран. При коришћењу кратких врхова шрафцигера или бушилица, користите додатни магнетни држач као продужет.

РОТАЦИЈА У СМЕРУ КАТИХА – РОТАЦИЈА У СУПРОТНОМ СМЕРУ КАТИХА

Прекидач за смер ротације **(5)** служи за избор смера ротације вретена **(сл. F).**

Ротација у смеру казаљке на сату – поставите прекидач **(5)** у крајњу леву позицију. **Ротација у смеру супротном казаљке на сату –** поставите прекидач **(5)** у крајњу десну позицију.

* Имајте у виду да се у неким случајевима положај прекидача у односу на смер ротације може разликовати од описаног. Погледајте симболе означене на прекидачу или кућишту алата.

Безбедна позиција је средња позиција прекидача за смер ротације **(5),** која спречава случајно покретање електричног алата.

- У овој позицији бушилица/убуживач се не може покренути.
- У овој позицији се замењују бушилице или битови.
- Пре покретања, проверите да ли је прекидач за смер ротације (**5**) у исправном положају.

Не мењајте смер ротације док вретено бушилице/витла ротира.

ПРОМЕНА БРЗИНА

Прекидач за избор брзине **(4) (сл. G)** омогућава промену опсега брзина.

Брзина I: нижи опсег брзина, висок обртни момент.

Брзина II: шири опсег брзина, мањи обртни момент.

Поставите прекидач за изабир брзине у одговарајући положај у зависности од посла који обављате. Ако се прекидач не може померити, благо окрените вретено.

Никада не мењајте селектор брзина док је бушилица/ударна бушилица укључена. То може оштетити електрични алат.

Дуготрајно бушење при ниским брзинама вретена може довести до прегревања мотора. Прави редовне паузе током рада или пусти алат да ради на максималној брзини без оптерећења око 3 минута.

ПРЕКИДАЧ НАЧИНА РАДА

Прстен за избор режима рада **(15) (сл. I)** омогућава вам да изаберете функцију алата:

- **Симбол вијка** – завинавање са укљученим квачилом преоптерећења.
- **Симбол бушилице** – бушење. Постиже се максимални обртни момент (заштита од преоптерећења је деактивирана).
- **Симбол чекића** – ударно бушење (заштита од преоптерећења је онемогућена).

Постављање прстена за избор режима у положај за бушење или ударно бушење онемогућава преоптерећени квачило.

Не покушавајте да мењате положај прстена за избор режима док се вретено алата ротира. То може довести до озбиљног оштећења електричног алата.

РУКОХВАТ

Бушилица/убушавач је опремљена практичном ручком **(6)** која се може користити за закачивање алата, на пример, за радни појас при раду на висини.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, извадите батерију из алата.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да алат очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домашаја деце.
- Уређај треба чувати са уклоњеном батеријом.

ЗАМЕНА СКОРОГ СТЕЗНА Стезна глава са брзим отпуштањем се навија на навој вретена бушилице/утоваривача и додатно се осигурава вијком.

Скоросно одвојива стезна глава се завршe на навој вретена бушилице/одвијача и додатно се осигурава вијком.

- Поставите прекидач за смер ротације **(5)** у средњи положај.
- Отворите чељусти брзоотпуштајућег држача **(1)** и одврните причврсни вијак (лево навој) **(сл. H).**
- Убаците шестокутни кључ у брзоотпуштајући стезаљ и лагано покуцајте по другом крају кључа.
- Опустите брзоотпуштајућу стезаљку.
- Стискач са брзим отпуштањем се монтира у обрнутом редоследу у односу на демонтажу.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

58G020 бескетни ударни бушилица/возач без жице

Параметар		Вредност
Напон батерије		18 V DC
Опсег брзине у празном ходу	Брзина 1	0–500 мин$^{-1}$
	Брзина II	0-1700 мин$^{-1}$
Фреквенција удара у празном ходу	Брзина 1	0–7· 500 об/мин
	Брзина II	0–25.500 мин$^{-1}$
Опсег брзоотпуштајућег стезаљка		2–13 мм
Опсег подешавања обртног момента		1 – 16 + бушење, ударно бушење
Макс. обртни момент (меко завинљивање)		**38 Nm**
Макс. обртни момент (затезање тврдог вијка)		**58 Nm**
Макс. пречник бушења у дрвету		32
Макс. пречник бушења у металу		13
Макс. пречник бушења у бетону		10
Нарезка вретена		1/2" x 20 UNF
Класа заштите		III
Маса		1,2 кг
58G020 означава и тип и ознаку машине		

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска (бушење)	Lp_A= 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво звучног притиска (бушење)	Lp_A = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Ниво звучне снаге (бушење)	Lw_A = 87.7 dB(A) K= 5 dB(A)
Ниво звучне снаге (ударно бушење)	Lw_A= 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Вредност убрзања вибрације (бушење)	a_h = 2,04 m/s^{2}K= 1,5 m/s^2
Вредност убрзања вибрације (ударно бушење)	a_h= 4,96 m/s^{2}K = 1,5 m/s^2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује машина карактерише се: нивоима звучног притиска Lp_Aи звучне снаге Lw_A(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина карактеришу се вредношћу убрзања вибрације a_h(где K означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска Lp_A, ниво звучне снаге Lw_Aи вредност убрзања вибрација a_hмерене су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_hможе се користити за упоређивање алата и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање опреме довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од ефеката вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи који раде на струју не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ се морају предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени гласник Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ/ΚΑΤΑΔΡΟΜΙΚΟ

58G020

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά τη χρήση του κρουστικού τρυπανιού.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του όταν εκτελείτε εργασίες όπου το κοπτικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Εάν το κοπτικό εργαλείο έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Ποτέ μην λειτουργείτε με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Ασκείτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να χάσετε τον έλεγχο, προκαλώντας σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό του, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετου προστατευτικού εξοπλισμού, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1 2 3 4 5



6 7

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά γάντια
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Σφιγκτήρας ταχείας απελευθέρωσης
2. Δακτύλιος σφιγκτήρα ταχείας απελευθέρωσης
3. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
4. Επιλογέας ταχυτήτων
5. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
6. Λαβή
7. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
8. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
9. Διακόπτης τροφοδοσίας
10. Φως
11. LED
12. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
13. Κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
14. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (LED).
15. Διακόπτης λειτουργίας.

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας παραγωγής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τρυπάνι/κατσαβίδι είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες με πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Το τρυπάνι/κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία χωρίς κρούση ή με κρούση. Έχει σχεδιαστεί για τη βίδωση και την αφαίρεση βιδών και μπουλονιών σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικά και κεραμικά, καθώς και για τη διάτρηση οπών σε αυτά τα υλικά σε λειτουργία χωρίς κρούση. Σε λειτουργία κρούσης, χρησιμοποιείται για διάτρηση σε σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Τα ηλεκτρικά εργαλεία χωρίς καλώδιο είναι ιδιαίτερα χρήσιμα για εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, ξυλουργική, διακόσμηση εσωτερικών χώρων, μετατροπές δωματίων και κάθε είδους έργα «κάνε το μόνος σου».

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΠΑΝΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (**5**) στην κεντρική θέση.
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (**8**) και σύρετε τη μπαταρία (**7**) προς τα έξω (**Εικ. A**).
- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (**7**) στη βάση της λαβής μέχρι να ακούσετε το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας (**8**) να κλειδώσει στη θέση του.

Τύποι και χωρητικότητες μπαταριών

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	39 λεπτά	82 λεπτά	117 λεπτά	170 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή παρέχεται χωρίς μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 4^0 C – 45^0 C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία **(7)** από τη συσκευή (**Εικ. A**).
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος **(230 V AC).**
- Τοποθετήστε την μπαταρία **(7)** στο φορτιστή **(12) (Εικ. B).** Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα). Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα δικτύου (**230 V AC**), η πράσινη λυχνία LED **(11)** στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.

Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία **(7)** στο φορτιστή **(12)**, η κόκκινη λυχνία LED (**11**) στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(14)** θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).

- **Όλα τα LED αναβοσβήνουν** – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- **Εάν αναβοσβήνουν 2 LED** – αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- **Αν αναβοσβήνει ένα μόνο LED** – αυτό υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED **(11)** στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(14)** παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(14)** σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Το πράσινο LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένο. Τα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Η μπαταρία διαθέτει δείκτη κατάστασης φόρτισης **(3 LED) (14)**. Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας **(13) (Εικ. C).** Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο ένα LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΦΡΕΝΟ ΑΞΟΝΑ

Το τρυπάνι/κατσαβίδι διαθέτει ηλεκτρονικό φρένο που σταματά αμέσως τον άξονα όταν σταματήσετε να πιέζετε το διακόπτη τροφοδοσίας **(9).** Το φρένο εξασφαλίζει ακρίβεια κατά τη βίδωση και τη διάτρηση, εμποδίζοντας τον άξονα να περιστρέφεται ελεύθερα μετά την απενεργοποίηση της τροφοδοσίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας **(9).**

Απενεργοποίηση – αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας **(9).**

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί τροφοδοσίας **(9), η λυχνία LED (10)** φωτίζει την περιοχή εργασίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ταχύτητα βιδώματος ή διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί ενώ το εργαλείο λειτουργεί, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί τροφοδοσίας **(9).** Ο έλεγχος ταχύτητας επιτρέπει μια αργή εκκίνηση, η οποία αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού κατά τη διάτρηση σε σοβά ή πλακάκια, ενώ βοηθά στη διατήρηση του ελέγχου κατά το βίδωμα ή την αφαίρεση βιδών.

ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Η ρύθμιση του δακτυλίου ρύθμισης ροπής **(3)** στην επιθυμητή θέση ρυθμίζει μόνιμα τον συμπλέκτη σε μια συγκεκριμένη τιμή ροπής. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη τιμή ροπής, ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης θα αποσυνδεθεί αυτόματα. Αυτό αποτρέπει την υπερβολική εισχώρηση της βίδας ή τη ζημιά στο κατσαβίδι/τρυπάνι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ

- Χρησιμοποιούνται διαφορετικές ρυθμίσεις ροπής για διαφορετικές βίδες και υλικά.
- Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε μια δεδομένη θέση **(Εικ. D)**, τόσο μεγαλύτερη είναι η ροπή.
- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής **(3)** στην καθορισμένη τιμή ροπής.
- Ξεκινήστε πάντα την εργασία με χαμηλότερη ρύθμιση ροπής.
- Αυξήστε τη ροπή σταδιακά μέχρι να επιτευχθεί ικανοποιητικό αποτέλεσμα.
- Επιλέξτε υψηλότερες ρυθμίσεις για την αφαίρεση βιδών.
- Για διάτρηση, επιλέξτε τη ρύθμιση που φέρει το σύμβολο του τρυπανιού. Σε αυτή τη ρύθμιση επιτυγχάνεται η μέγιστη τιμή ροπής.
- Η ικανότητα επιλογής της κατάλληλης ρύθμισης ροπής αποκτάται με την πρακτική.

Η ρύθμιση του δακτυλίου ρύθμισης ροπής στη θέση διάτρησης απενεργοποιεί τον συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **(5)** στην κεντρική θέση.
- Περιστρέφοντας τον δακτύλιο ταχείας απελευθέρωσης **(2)** αριστερόστροφα (βλ. σήμανση στον δακτύλιο), οι σιαγόνες ανοίγουν στο επιθυμητό βαθμό, επιτρέποντας την εισαγωγή ενός τρυπανιού ή μιας μύτης κατσαβιδιού **(Εικ. E).**
- Για να ασφαλίσετε το εργαλείο εργασίας, περιστρέψτε τον δακτύλιο ταχείας απελευθέρωσης **(2)** δεξιόστροφα και σφίξτε τον καλά.

Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από την τοποθέτησή του.

Κατά τη στερέωση ενός τρυπανιού ή μιας μύτης κατσαβιδιού στο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο. Όταν χρησιμοποιείτε κοντές μύτες κατσαβιδιού ή τρυπάνια, χρησιμοποιήστε έναν επιπλέον μαγνητικό συγκρατητήρα ως προέκταση.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΔΕΞΙΟΣ – ΑΝΤΙΔΕΞΙΟΣ

Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής **(5)** χρησιμοποιείται για την επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής του άξονα **(Εικ. F).**

Περιστροφή δεξιόστροφα – ρυθμίστε τον διακόπτη **(5)** στην αριστερότερη θέση. **Περιστροφή αριστερόστροφα –** ρυθμίστε τον διακόπτη **(5)** στην δεξιότερη θέση.

* Λάβετε υπόψη ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η θέση του διακόπτη σε σχέση με την κατεύθυνση περιστροφής ενδέχεται να διαφέρει από αυτή που περιγράφεται. Ανατρέξτε στα σύμβολα που αναγράφονται στον διακόπτη ή στο περίβλημα του εργαλείου.

Η θέση ασφαλείας είναι η κεντρική θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **(5),** η οποία αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Σε αυτή τη θέση, το τρυπάνι/κατσαβίδι δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
- Η αντικατάσταση των τρυπανιών ή των μύτων γίνεται σε αυτή τη θέση.
- Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (**5**) βρίσκεται στη σωστή θέση.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του τρυπανιού/κατσαβιδιού περιστρέφεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Ο διακόπτης επιλογής ταχυτήτων **(4) (Εικ. G)** σας επιτρέπει να αυξήσετε το εύρος ταχυτήτων.

Ταχύτητα I: χαμηλότερο εύρος ταχυτήτων, υψηλή ροπή.

Ταχύτητα II: ευρύτερο εύρος ταχυτήτων, χαμηλότερη ροπή.

Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην κατάλληλη θέση ανάλογα με την εργασία που εκτελείτε. Εάν ο επιλογέας δεν μπορεί να μετακινηθεί, περιστρέψτε ελαφρώς τον άξονα.

Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση του επιλογέα ταχυτήτων ενώ το τρυπάνι/κατσαβίδι βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάνε τακτικά διαλείμματα κατά τη λειτουργία ή άφησε το εργαλείο να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο δακτύλιος επιλογής τρόπου λειτουργίας **(15) (Εικ. I)** σας επιτρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία του εργαλείου:

- **Σύμβολο βίδας** – βίδωμα με ενεργοποιημένο τον συμπλέκτη υπερφόρτωσης.
- **Σύμβολο τρυπανιού** – διάτρηση. Επιτυγχάνεται η μέγιστη ροπή (ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης είναι απενεργοποιημένος).
- **Σύμβολο σφυριού** – διάτρηση με κρούση (ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης είναι απενεργοποιημένος).

Η ρύθμιση του δακτυλίου επιλογής λειτουργίας στη θέση διάτρησης ή διάτρησης με κρούση απενεργοποιεί τον συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη θέση του δακτυλίου επιλογής λειτουργίας ενώ ο άξονας του εργαλείου περιστρέφεται. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

ΛΑΒΗ

Το τρυπάνι/κατσαβίδι διαθέτει μια πρακτική λαβή **(6)** που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κρεμάσετε το εργαλείο, για παράδειγμα, από μια ζώνη εργασίας όταν εργάζεστε σε ύψος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΣΑΚΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ

Το τσοκ ταχείας απελευθέρωσης βιδώνεται στο σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού/κατσαβιδιού και ασφαλίζεται επιπλέον με μια βίδα.

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **(5)** στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης **(1)** και ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (αριστερόστροφο σπείρωμα) **(Εικ. H).**
- Εισάγετε ένα εξάγωνο κλειδί στο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης και χτυπήστε ελαφρά το άλλο άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το τσοκ ταχείας απελευθέρωσης.
- Η τοποθέτηση του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης γίνεται με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεσή του.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

58G020 ασύρματο τρυπάνι-κατσαβίδι χωρίς ψήκτρες		
Παράμετρος		**Τιμή**
Τάση μπαταρίας		18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	Ταχύτητα 1	0–500 $^{min^{-1}}$
	Ταχύτητα II	0–1700 min^{-1}
Συχνότητα κρούσης στο ρελαντί	Ταχύτητα 1	0–7· 500 σ.α.λ.
	Ταχύτητα II	0–25.500 min^{-1}
Εύρος τσοκ ταχείας απελευθέρωσης		2–13 mm
Εύρος ρύθμισης ροπής		1 – 16 + διάτρηση, διάτρηση με κρούση
Μέγιστη ροπή (απαλή βίδωση)		**38 Nm**
Μέγιστη ροπή (σκληρή βίδωση)		**58 Nm**
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε ξύλο		32
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε μέταλλο		13

Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε σκυρόδεμα	10
Σπείρωμα άξονα	1/2" x 20 UNF
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	1,2 kg
Ο κωδικός 58G020 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (διάτρηση)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (διάτρηση)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (διάτρηση)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (διάτρηση με σφυρί)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (διάτρηση)	a_h = 2,04 m/s² K= 1,5 m/s²
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (διάτρηση με σφυρί)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει το μηχάνημα χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A και το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει το μηχάνημα χαρακτηρίζονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A , το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A και η τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Ασύρματο τρυπάνι/κατσαβίδι
Μοντέλο: 58G020
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογράφεται εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX Poland

Βαρσοβία, 1 Απριλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

DRAADLOZE SLAGBOORMACHINE/SCHROEVDRAAIER

58G020

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming bij het gebruik van een hamerboormachine.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- **Werk nooit met een snelheid die hoger is dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij mag draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op een lage snelheid, waarbij de boor in contact** staat **met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij mag draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen in een rechte lijn druk uit met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of uit de hand kunnen lopen, met persoonlijk letsel tot gevolg.

LET OP! Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmiddelen bestaat er tijdens het werken altijd een restrisico op letsel.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals beschermende handschoenen
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Snelklem
2. Snelklemring
3. Ring voor het instellen van het koppel
4. Versnellingskeuzeschakelaar
5. Schakelaar voor draairichting
6. Handgreep
7. Accu (niet meegeleverd)
8. Knop voor het verwijderen van de accu
9. Aan/uit-schakelaar
10. Lampje
11. LED's
12. Oplader (niet meegeleverd)
13. Knop voor de batterijlaadstatusindicator
14. Indicatie van de acculading (LED's).
15. Schakelaar voor bedrijfsmodus.

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	-productiemaand
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De boor-/schroefmachine is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Het wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor met een planetaire tandwielkast. De boor-/schroefmachine kan worden gebruikt in de niet-hamer- of hamermodus. Het is ontworpen voor het indraaien en verwijderen van schroeven en bouten in hout, metaal, kunststof en keramiek, en voor het boren van gaten in deze materialen in de niet-hamermodus. In de klopstand wordt hij gebruikt voor het boren in beton, steen, baksteen, enz. Accugereedschap is bijzonder nuttig voor renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk, interieurinrichting, verbouwingen en allerlei doe-het-zelfprojecten.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

DE ACCU VERWIJDEREN / PLAATSEN

- Zet de draairichtingsschakelaar (**5**) in de middelste stand.
- Druk op de ontgrendelknop van de accu (**8**) en schuif de accu (**7**) naar buiten (**afb. A**).
- Plaats de opgeladen batterij (**7**) in de houder in de handgreep totdat u de batterijontgrendelingsknop (**8**) hoort vastklikken.

Batterijtypes en capaciteiten

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+-accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	39 minuten	82 minuten	117 minuten	170 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

Het apparaat wordt geleverd zonder batterij. De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4^0 C – 45^0 C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontlaadcycli.

- Verwijder de accu **(7)** uit het apparaat (**afb. A**).
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact **(230 V AC).**
- Plaats de batterij **(7)** in de lader **(12) (afb. B).** Controleer of de batterij goed zit (volledig is geplaatst). Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (**230 V AC**), gaat het groene LED-lampje **(11)** op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.

Zodra de accu **(7)** in de lader **(12)** is geplaatst, gaat het rode LED-lampje (**11**) op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.

Tegelijkertijd knipperen de groene LED's **(14) die** de laadstatus van de accu aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).

- **Alle LED's knipperen** – dit geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- **Als 2 LED's knipperen** – geeft dit aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- **Eén LED knippert** – **dit** geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.

Zodra de accu volledig is opgeladen, licht het LED-lampje **(11)** op de lader groen op en blijven alle LED-lampjes voor de laadstatus van de accu **(14)** branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED-lampjes voor de laadstatus van de accu **(14)** uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De lampjes die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU De accu is voorzien van een laadstatusindicator **(3 LED's) (14)**. Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop voor de laadstatusindicator **(13) (afb. C).** Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts één LED brandt, duidt dit erop dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.

SPILREM

De boor-/schroefmachine is uitgerust met een elektronische rem die de spil onmiddellijk tot stilstand brengt zodra de druk op de aan/uit-schakelaar **(9)** wordt weggenomen**.** De rem zorgt voor precisie bij het indraaien van schroeven en het boren door te voorkomen dat de spil vrij blijft draaien nadat de stroom is uitgeschakeld.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar **(9).**

Uitschakelen – laat de aan/uit-knop **(9)** los**.**

Elke keer dat de aan/uit-schakelaar **(9)** wordt ingedrukt**,** verlicht **de LED (10)** het werkgebied.

TOERENTALREGELING

De schroef- of boorsnelheid kan tijdens het gebruik worden aangepast door de druk op de aan/uit-schakelaar **(9)** te verhogen of te verlagen**.** De snelheidsregeling zorgt voor een langzame start, waardoor wordt voorkomen dat de boor wegglijdt bij het boren in gips of tegels, en helpt tegelijkertijd de controle te behouden bij het indraaien of verwijderen van schroeven.

OVERBELASTINGSKOPPELING

Door de koppelinstelring **(3)** in de gewenste stand te zetten, wordt de koppeling permanent ingesteld op een specifieke koppelwaarde. Zodra de ingestelde koppelwaarde is bereikt, koppelt de overbelastingskoppeling automatisch uit. Dit voorkomt dat de schroef te diep wordt ingedraaid of dat de schroefboormachine beschadigd raakt.

KOPPELINSTELLING

- Voor verschillende schroeven en materialen worden verschillende koppelinstellingen gebruikt.
- Hoe hoger het getal dat bij een bepaalde stand hoort **(afb. D)**, hoe groter het koppel.
- Stel de koppelinstelring **(3)** in op de opgegeven koppelwaarde.
- Begin altijd met een lagere koppelinstelling.
- Verhoog het koppel geleidelijk totdat een bevredigend resultaat is bereikt.
- Kies hogere instellingen voor het verwijderen van schroeven.
- Kies voor het boren de instelling die is gemarkeerd met het boorsymbool. Bij deze instelling wordt de hoogste koppelwaarde bereikt.
- Het kiezen van de juiste koppelinstelling is een kwestie van oefening.

Door de koppelinstelring in de boorstand te zetten, wordt de overbelastingskoppeling uitgeschakeld.

HET WERKgereedschap MONTEREN

- Zet de draairichtingsschakelaar **(5)** in de middelste stand.
- Door de snelwisselring **(2)** tegen de klok in te draaien (zie markering op de ring), gaan de bekken zo ver open als gewenst, zodat een boor of schroefbit kan worden geplaatst **(afb. E).**
- Om het werkgereedschap vast te zetten**,** draait u de snelkoppelingsring **(2)** met de klok mee en draait u deze stevig vast.

Het verwijderen van het werkgereedschap gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

Zorg er bij het vastzetten van een boor of schroefbit in de snelspanboorkop voor dat het gereedschap correct is geplaatst. Gebruik bij korte schroefbits of boren een extra magnetische houder als verlengstuk.

ROTATIE MET DE KLOK MEE – TEGEN DE KLOK IN

De draairichtingsschakelaar **(5)** wordt gebruikt om de draairichting van de spil te selecteren **(afb. F).**

Rotatie met de klok mee – zet de schakelaar **(5)** in de uiterst linkse stand. **Rotatie tegen de klok in –** zet de schakelaar **(5)** in de uiterst rechtse stand.

* Houd er rekening mee dat de positie van de schakelaar ten opzichte van de draairichting in sommige gevallen kan afwijken van de beschrijving. Raadpleeg de symbolen op de schakelaar of de behuizing van het gereedschap.

De veilige stand is de middelste stand van de draairichtingsschakelaar **(5),** die voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- In deze stand kan de boor-/schroefmachine niet worden gestart.
- In deze stand worden de boorbits of bits verwisseld.
- Controleer vóór het starten of de draairichtingsschakelaar (**5**) in de juiste stand staat.

Verander de draairichting niet terwijl de spil van de boor-/schroefmachine draait.

VERSNELLINGEN VERANDEREN

Met de versnellingskeuzeschakelaar **(4) (afb. G)** kunt u het toerentalbereik vergroten.

Snelheid I: lager toerentalbereik, hoog koppel.

Versnelling II: breder toerentalbereik, lager koppel.

Zet de versnellingskeuzeschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van de uit te voeren taak. Als de schakelaar niet kan worden verplaatst, draai dan de spil iets.

Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de boor/schroevendraaier draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen.

Langdurig boren bij lage spiltoerentallen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem tijdens het gebruik regelmatig pauzes of laat het gereedschap ongeveer 3 minuten zonder belasting op maximale snelheid draaien.

SCHAKELAAR VOOR BEDRIJFSMODUS

Met de keuzering voor de bedrijfsmodus **(15) (afb. I)** kunt u de functie van het gereedschap selecteren:

- **Schroefsymbool** – schroeven met ingeschakelde overbelastingskoppeling.
- **Boorsymbool** – boren. Het maximale koppel wordt bereikt (overbelastingskoppeling uitgeschakeld).
- **Hamer-symbool** – klopboren (overbelastingskoppeling uitgeschakeld).

Als u de keuzering in de stand voor boren of klopboren zet, wordt de overbelastingskoppeling uitgeschakeld.

Probeer de stand van de keuzering niet te wijzigen terwijl de spil van het gereedschap draait. Dit kan ernstige schade aan het elektrisch gereedschap tot gevolg hebben.

HANDGREEP

De boor/schroevendraaier is voorzien van een praktische handgreep **(6)** waarmee het gereedschap bijvoorbeeld aan een werkriem kan worden opgehangen bij werkzaamheden op hoogte.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Verwijder de accu uit het gereedschap voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.

DE SNELWISSELBOORHOUDER VERVANGEN

De snelwisselboorkop wordt op de spindelschroefdraad van de boor-/schroefmachine geschroefd en extra vastgezet met een schroef.

- Zet de draairichtingsschakelaar **(5)** in de middelste stand.
- Open de bekken van de snelwisselboorkop **(1)** en draai de bevestigingsschroef (linksdraaiend) los **(afb. H).**
- Steek een inbussleutel in de snelwisselboorkop en tik lichtjes op het andere uiteinde van de inbussleutel.
- Schroef de snelwisselboorkop los.
- De snelwisselboorkop wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE SPECIFICATIES

58G020 borstelloze accu-hamerboormachine/schroevendraaier		
Parameter		**Waarde**
Accuspanning		18 V DC
Toerentalbereik bij nullast	Versnelling 1	0–500 min^{-1}
	Toerental II	0–1700 min^{-1}
Slagfrequentie bij stationair draaien	Versnelling 1	0–7·500 t/min
	Toerental II	0–25.500 min^{-1}
Bereik snelwisselboorkop		2–13 mm

Instelbereik koppel	1 – 16 + boren, klopboren
Max. koppel (zacht schroeven)	**38 Nm**
Max. koppel (hard schroeven)	**58 Nm**
Max. boordiameter in hout	32
Max. boordiameter in metaal	13
Max. boordiameter in beton	10
Schroefdraad spil	1/2" x 20 UNF
Beschermingsklasse	III
Gewicht	1,2 kg
58G020 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau (boren)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Geluidsdrukniveau (boren)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (boren)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (hamerboren)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Trillingsversnellingswaarde (boren)	a_h = 2,04 m/s² K = 1,5 m/s²
Trillingsversnellingswaarde (hamerboren)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Informatie over geluid en trillingen

Het door de machine geproduceerde geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de machine geproduceerde trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden die in deze handleiding worden vermeld: het geluidsdrukniveau Lp_A , het geluidsvermogensniveau Lw_A en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens de norm EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Accu-boor/schroevendraaier
Model: 58G020
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX Poland

Warschau, 1 april 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

BERBEQUIM DE IMPACTO SEM FIO

58G020

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- **Utilize proteção auricular ao utilizar uma broca de percussão.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a uma velocidade superior à velocidade máxima nominal da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade, com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, levando à sua quebra ou à perda de controlo, o que pode resultar em ferimentos.

CUIDADO! Esta ferramenta destina-se exclusivamente a utilização em interiores.
Apesar do seu design intrinsecamente seguro, da adoção de medidas de segurança e do uso de equipamento de proteção adicional, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Utilize equipamento de proteção individual, como luvas de proteção
4. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação para o mercado ucraniano

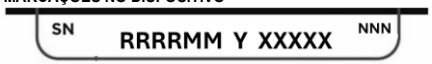
DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Braçadeira de libertação rápida
2. Anel de fixação de libertação rápida
3. Anel de ajuste de binário
4. Seletor de velocidades
5. Interruptor de sentido de rotação
6. Pega
7. Bateria (não incluída)
8. Botão de libertação da bateria
9. Interruptor de alimentação
10. Luz
11. LEDs
12. Carregador (não incluído)
13. Botão indicador do estado de carga da bateria
14. Indicador do estado de carga da bateria (LEDs).
15. Seletor de modo de funcionamento.

* O produto real pode diferir da ilustração.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico
MM -mês de produção
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -designação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A berbequim/aparafusadora é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor de corrente contínua sem escovas com uma caixa de velocidades planetária. A berbequim/aparafusadora pode ser utilizada no modo sem percussão ou no modo de percussão. Foi concebida para aparafusar e desaparafusar parafusos e porcas em madeira, metal, plásticos e cerâmica, bem como para perfurar orifícios nestes materiais no modo sem percussão. No modo de percussão, é utilizada para perfurar betão, pedra, tijolo, etc. As ferramentas elétricas sem fio são particularmente úteis para trabalhos de renovação e construção, carpintaria, design de interiores, remodelações de divisões e todo o tipo de projetos de bricolage.

Não utilize a ferramenta elétrica para qualquer outro fim que não seja aquele para o qual foi concebida.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

RETIRAR/INSERIR A BATERIA

- Coloque o seletor de sentido de rotação (**5**) na posição central.
- Prima o botão de libertação da bateria (**8**) e deslize a bateria (**7**) para fora (**Fig. A**).
- Insira a bateria carregada (**7**) no suporte da pega até ouvir o botão de libertação da bateria (**8**) encaixar com um clique.

Tipos e capacidades das baterias

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	39 minutos	82 minutos	117 minutos	170 minutos

CARREGAR A BATERIA

O dispositivo é fornecido sem bateria. A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4^0 C e 45^0 C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria **(7)** do dispositivo (**Fig. A**).
- Ligue o carregador a uma tomada de rede **(230 V CA).**
- Insira a bateria **(7)** no carregador **(12) (Fig. B).** Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim). Assim que o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (**230 V CA**), o LED verde **(11)** no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.

Assim que a bateria **(7)** for colocada no carregador **(12)**, o LED vermelho (**11**) no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.

Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria **(14)** piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).

- **Todos os LEDs a piscar** – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- **Se 2 LEDs estiverem a piscar** – isto indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- **Um único LED a piscar** – indica que a bateria está totalmente carregada.

Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED **(11)** no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria **(14)** permanecem acesos. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria **(14)** apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA A bateria está equipada com um indicador do estado de carga **(3 LEDs) (14)**. Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria **(13) (Fig. C).** Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas um LED estiver aceso, isso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

TRAVÃO DO MANDRIL

A berbequim/aparafusadora está equipada com um travão eletrónico que pára o eixo imediatamente quando se retira a pressão do interruptor de alimentação **(9).** O travão garante precisão ao aparafusar e perfurar, impedindo que o eixo continue a girar livremente após o desligamento da alimentação.

FUNCIONAMENTO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

Para ligar – prima o botão de alimentação **(9).**
Desligar – solte o botão de alimentação **(9).**

Sempre que o botão de ligar/desligar **(9)** for premido**, o LED (10)** ilumina a área de trabalho.

CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade de aparafusamento ou perfuração pode ser ajustada enquanto a ferramenta está em funcionamento, aumentando ou diminuindo a pressão exercida sobre o botão de ligar/desligar **(9).** O controlo de velocidade permite um arranque suave, o que evita que a broca escorregue ao perfurar gesso ou azulejos, ao mesmo tempo que ajuda a manter o controlo ao aparafusar ou retirar parafusos.

EMBRAIAGEM DE SOBRECARGA

Ao ajustar o anel de regulação do binário **(3)** para a posição desejada, a embraiagem é fixada permanentemente num valor específico de binário. Assim que o valor de binário definido for atingido, a embraiagem de sobrecarga desengata automaticamente. Isto evita que o parafuso seja aparafusado em profundidade excessiva ou que a aparafusadora/berbequim seja danificada.

AJUSTE DO TORQUE

- São utilizadas diferentes configurações de binário para diferentes parafusos e materiais.
- Quanto maior for o número correspondente a uma determinada posição **(Fig. D)**, maior será o binário.
- Ajuste o anel de regulação do binário **(3)** para o valor de binário especificado.
- Comece sempre o trabalho com uma configuração de binário mais baixa.
- Aumente o binário gradualmente até obter um resultado satisfatório.
- Selecione configurações mais elevadas para remover parafusos.
- Para perfuração, selecione a configuração marcada com o símbolo da broca. O valor de binário mais elevado é atingido nesta configuração.
- A capacidade de selecionar a configuração de binário adequada adquire-se com a prática.

Colocar o anel de regulação do binário na posição de perfuração desativa a embraiagem de sobrecarga.

MONTAGEM DA FERRAMENTA DE TRABALHO

- Coloque o seletor de sentido de rotação **(5)** na posição central.
- Ao rodar o anel do mandril de libertação rápida **(2)** no sentido anti-horário (ver marcação no anel), as garras abrem-se na medida desejada, permitindo a inserção de uma broca ou de uma ponta de chave de fendas **(Fig. E).**
- Para fixar a ferramenta de trabalho**,** rode o anel do mandril de libertação rápida **(2)** no sentido horário e aperte firmemente.

A remoção da ferramenta de trabalho é efetuada na ordem inversa à da sua instalação.

Ao fixar uma broca ou uma ponta de chave de fendas no mandril de libertação rápida, certifique-se de que a ferramenta está corretamente posicionada. Ao utilizar pontas de chave de fendas ou brocas curtas, utilize um suporte magnético adicional como extensão.

ROTAÇÃO NO SENTIDO DOS PONTOS DO RELÓGIO – NO SENTIDO CONTRÁRIO AOS PONTOS DO RELÓGIO

O seletor de sentido de rotação **(5)** é utilizado para selecionar o sentido de rotação do eixo **(Fig. F).**

Rotação no sentido horário – coloque o interruptor **(5)** na posição mais à esquerda. **Rotação no sentido anti-horário –** coloque o interruptor **(5)** na posição mais à direita.

* Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do seletor em relação ao sentido de rotação pode diferir da descrita. Consulte os símbolos marcados no seletor ou na estrutura da ferramenta.

A posição de segurança é a posição central do seletor de sentido de rotação **(5),** que impede que a ferramenta elétrica seja ligada acidentalmente.

- Nesta posição, a berbequim/aparafusadora não pode ser ligada.
- As brocas ou pontas são substituídas nesta posição.
- Antes de ligar a ferramenta, verifique se o interruptor de sentido de rotação (**5**) está na posição correta.

Não altere o sentido de rotação enquanto o eixo da berbequim/aparafusadora estiver a rodar.

MUDANÇA DE VELOCIDADES

O seletor de velocidades **(4) (Fig. G)** permite aumentar a gama de velocidades.

Velocidade I: gama de velocidades mais baixa, binário elevado.
Velocidade II: gama de velocidades mais ampla, binário mais baixo.
Coloque o seletor de velocidades na posição adequada, dependendo da tarefa a realizar. Se o seletor não puder ser movido, rode ligeiramente o eixo.

Nunca altere o seletor de velocidades enquanto a berbequim/aparafusadora estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode provocar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas regulares durante o funcionamento ou deixe a ferramenta funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos.

SELETOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO

O anel seletor do modo de funcionamento **(15) (Fig. I)** permite-lhe selecionar a função da ferramenta:

- **Símbolo do parafuso** – aparafusamento com a embraiagem de sobrecarga ativada.
- **Símbolo da broca** – perfuração. Atinge-se o binário máximo (embraiagem de sobrecarga desativada).
- **Símbolo de martelo** – perfuração com percussão (embraiagem de sobrecarga desativada).

Colocar o anel seletor de modo na posição de perfuração ou perfuração com percussão desativa a embraiagem de sobrecarga.

Não tente alterar a posição do anel seletor de modo enquanto o eixo da ferramenta estiver a rodar. Fá-lo pode resultar em danos graves na ferramenta elétrica.

PEGA

A berbequim/aparafusadora está equipada com uma pega prática **(6)** que pode ser utilizada para pendurar a ferramenta, por exemplo, num cinto de trabalho, quando se trabalha em altura.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, regulação, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe a ferramenta imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sopre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser guardado com a bateria removida.

SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL DE LIBERAÇÃO RÁPIDA

O mandril de libertação rápida é aparafusado à rosca do eixo da berbequim/aparafusadora e fixado adicionalmente com um parafuso.

- Coloque o seletor de sentido de rotação **(5)** na posição central.
- Abra as garras do mandril de libertação rápida **(1)** e desaparafuse o parafuso de fixação (rosca à esquerda) **(Fig. H).**
- Insira uma chave hexagonal no mandril de libertação rápida e bata levemente na outra extremidade da chave hexagonal.
- Desaparafuse o mandril de libertação rápida.
- A fixação de libertação rápida é montada na ordem inversa à da sua remoção.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

58G020 Berbequim/aparafusadora de percussão sem escovas e sem fio		
Parâmetro		**Valor**
Tensão da bateria		18 V DC
Intervalo de velocidade em vazio	1.ª mudança	0–500 min^{-1}

	Velocidade II	0–1700 min^{-1}
Frequência de impacto em marcha lenta	1.ª mudança	0–7· 500 rpm
	Velocidade II	0–25 500 min^{-1}
Intervalo do mandril de libertação rápida		2–13 mm
Intervalo de regulação do binário		1 – 16 + perfuração, perfuração com percussão
Binário máximo (apertar parafusos com material macio)		**38 Nm**
Binário máximo (apertar parafusos com resistência)		**58 Nm**
Diâmetro máximo de perfuração em madeira		32
Diâmetro máximo de perfuração em metal		13
Diâmetro máximo de perfuração em betão		10
Rosca do fuso		1/2" x 20 UNF
Classe de proteção		III
Peso		1,2 kg
58G020 indica tanto o tipo como a designação da máquina		

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora (perfuração)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nível de pressão sonora (perfuração)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Nível de potência sonora (perfuração)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nível de potência sonora (perfuração com martelo)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Valor de aceleração de vibração (perfuração)	a_h = 2,04 $^{m/s^2}_{m/s^2}$ K = 1,5
Valor de aceleração de vibração (perfuração com martelo)	a_h = 4,96 $^{m/s^2}_{m/s^2}$ K = 1,5

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pela máquina é caracterizado pelo: nível de pressão sonora Lp_A e pelo nível de potência sonora Lw_A (em que K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pela máquina são caracterizadas pelo valor da aceleração de vibração a_h (em que K representa a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora Lp_A, o nível de potência sonora Lw_Ae o valor da aceleração de vibração $a_h$foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração $a_h$indicado pode ser utilizado para comparar ferramentas e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações normais do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após uma avaliação cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Berbequim/aparafusadora sem fios
Modelo: 58G020
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX Poland

Varsóvia, 1 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

TALADRO-ATORNILLADOR DE IMPACTO INALÁMBRICO

58G020

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- **Utilice protección auditiva cuando utilice un taladro percutor.** La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con tensión, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario sufra una descarga eléctrica.
- **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplique presión únicamente en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, lo que provocaría su rotura o la pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está destinada exclusivamente al uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y equipo de protección adicional, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7

1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias e instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección individual, como guantes protectores.
4. No lo deseche con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación para el mercado ucraniano

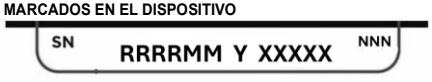
DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Abrazadera de liberación rápida
2. Anillo de abrazadera de liberación rápida
3. Anillo de ajuste de par
4. Selector de marchas
5. Interruptor de sentido de giro
6. Mango
7. Batería (no incluida)
8. Botón de liberación de la batería
9. Interruptor de encendido
10. Luz
11. LED
12. Cargador (no incluido)
13. Botón indicador del estado de carga de la batería
14. Indicador del estado de carga de la batería (LED).
15. Interruptor de modo de funcionamiento.

* El producto real puede diferir de la ilustración.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de producción
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El taladro-atornillador es una herramienta eléctrica que funciona con batería. Está accionado por un motor de corriente continua sin escobillas con caja de cambios planetaria. El taladro-atornillador puede utilizarse en modo sin percusión o con percusión. Está diseñado para atornillar y desatornillar tornillos y pernos en madera, metal, plásticos y cerámica, así como para taladrar agujeros en estos materiales en modo sin percusión. En modo percutor, se utiliza para taladrar en hormigón, piedra, ladrillo, etc. Las herramientas eléctricas inalámbricas resultan especialmente útiles para trabajos de reforma y construcción, carpintería, diseño de interiores, reformas de estancias y todo tipo de proyectos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para ningún fin distinto de aquel para el que está destinada.

PREPARACIÓN PARA EL USO

EXTRACCIÓN/INSERCIÓN DE LA BATERÍA

- Coloca el selector de sentido de giro (**5**) en la posición central.
- Pulse el botón de liberación de la batería (**8**) y extraiga la batería (**7**) deslizándola hacia fuera (**Fig. A**).
- Introduce la batería cargada (**7**) en el soporte del mango hasta que oigas que el botón de liberación de la batería (**8**) encaja con un clic.

Tipos y capacidades de las baterías

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	39 minutos	82 minutos	117 minutos	170 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

El dispositivo se suministra sin batería. La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4^0 C y 45^0 C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Extraiga la batería **(7)** del dispositivo (**Fig. A**).
- Enchufa el cargador a una toma de corriente **(230 V CA).**
- Inserte la batería **(7)** en el cargador **(12) (Fig. B).** Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo). Una vez que el cargador esté enchufado a una toma de corriente (**230 V CA**), se encenderá el LED verde **(11)** del cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.

Una vez colocada la batería **(7)** en el cargador **(12)**, se encenderá el LED rojo (**11**) del cargador, lo que indica que la batería se está cargando.

Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería **(14)** parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).

- **Todos los LED parpadean**: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- **Si parpadean 2 LED**: indica que la batería está parcialmente descargada.
- **Si parpadea un solo LED**: indica que la batería está completamente cargada.

Una vez que la batería está completamente cargada, el LED **(11)** del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería **(14)** permanecen encendidos. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería **(14)** se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Si se supera este tiempo, se pueden dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comiences a trabajar inmediatamente después de la carga; espera hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo se evitarán daños en la batería.

INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA La batería está equipada con un indicador del estado de carga **(3 LED) (14)**. Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de nivel de carga de la batería **(13) (Fig. C).** Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto de la batería. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido un LED, esto indica que la batería está agotada y necesita recargarse.

FRENO DEL EJE

El taladro-atornillador está equipado con un freno electrónico que detiene el husillo inmediatamente al soltar la presión del interruptor

de encendido **(9).** El freno garantiza la precisión al atornillar y taladrar, ya que evita que el husillo siga girando libremente después de apagar el aparato.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO
Para encenderla, pulse el interruptor de encendido **(9).**
Para apagar el aparato, suelta el botón de encendido **(9).**
Cada vez que se pulsa el interruptor de encendido **(9), el LED (10)** ilumina la zona de trabajo.

CONTROL DE VELOCIDAD
La velocidad de atornillado o taladrado se puede ajustar mientras la herramienta está en funcionamiento aumentando o disminuyendo la presión sobre el interruptor de encendido **(9).** El control de velocidad permite un arranque suave, lo que evita que la broca resbale al taladrar en yeso o azulejos, al tiempo que ayuda a mantener el control al atornillar o desatornillar tornillos.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA
Al colocar el anillo de ajuste de par **(3)** en la posición deseada, el embrague se fija de forma permanente a un valor de par específico. Una vez alcanzado el valor de par establecido, el embrague de sobrecarga se desacoplará automáticamente. Esto evita que el tornillo se atornille demasiado profundamente o que el taladro/atornillador resulte dañado.

AJUSTE DEL PAR
- Se utilizan diferentes ajustes de par para distintos tornillos y materiales.
- Cuanto mayor sea el número correspondiente a una posición determinada **(fig. D)**, mayor será el par.
- Ajuste el anillo de ajuste de par **(3)** al valor de par especificado.
- Comience siempre el trabajo con un ajuste de par más bajo.
- Aumente el par de apriete gradualmente hasta conseguir un resultado satisfactorio.
- Seleccione ajustes más altos para desenroscar tornillos.
- Para taladrar, seleccione el ajuste marcado con el símbolo de la broca. Con este ajuste se alcanza el valor de par máximo.
- La capacidad de seleccionar el ajuste de par adecuado se adquiere con la práctica.

Al colocar el anillo de ajuste de par en la posición de taladrado, se desactiva el embrague de sobrecarga.

MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO
- Coloca el selector de sentido de giro **(5)** en la posición central.
- Al girar el anillo del portabrocas de liberación rápida **(2)** en sentido antihorario (véase la marca del anillo), las mordazas se abren hasta el punto deseado, lo que permite insertar una broca o una punta de destornillador **(Fig. E).**
- Para fijar la herramienta de trabajo**,** gire el anillo del portabrocas de liberación rápida **(2)** en sentido horario y apriételo firmemente.

La extracción de la herramienta de trabajo se realiza siguiendo el orden inverso al de su montaje.

Al fijar una broca o una punta de destornillador en el portabrocas de liberación rápida, asegúrese de que la herramienta esté correctamente colocada. Cuando utilice puntas de destornillador o brocas cortas, utilice un soporte magnético adicional a modo de extensión.

ROTACIÓN EN SENTIDO HORARIO – EN SENTIDO ANTIHORARIO
El selector de sentido de giro **(5)** se utiliza para seleccionar el sentido de giro del husillo **(Fig. F).**
Rotación en sentido horario: coloque el selector **(5)** en la posición más a la izquierda. **Rotación en sentido antihorario:** coloque el selector **(5)** en la posición más a la derecha.
* Tenga en cuenta que, en algunos casos, la posición del selector en relación con el sentido de giro puede diferir de la descrita. Consulte los símbolos marcados en el selector o en la carcasa de la herramienta.

La posición de seguridad es la posición central del selector de sentido de giro **(5),** que evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- En esta posición, el taladro/atornillador no se puede poner en marcha.
- Las brocas o puntas se cambian en esta posición.
- Antes de ponerla en marcha, compruebe que el selector de sentido de giro (**5**) se encuentre en la posición correcta.

No cambie el sentido de giro mientras el husillo del taladro/atornillador esté girando.

CAMBIO DE MARCHAS
El selector de marchas **(4) (Fig. G)** permite ampliar el rango de velocidades.
Velocidad I: rango de velocidad más bajo, par elevado.
Marcha II: rango de velocidad más amplio, par de giro menor.
Coloca el selector de marchas en la posición adecuada en función de la tarea que vayas a realizar. Si el selector no se puede mover, gira ligeramente el husillo.

Nunca cambie el selector de marchas mientras el taladro-atornillador esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica.

Taladrar durante mucho tiempo a bajas velocidades del husillo puede provocar que el motor se sobrecaliente. Haga pausas regulares durante el funcionamiento o deje que la herramienta funcione a velocidad máxima sin carga durante aproximadamente 3 minutos.

SELECTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO
El anillo selector de modo de funcionamiento **(15) (Fig. I)** le permite seleccionar la función de la herramienta:
- **Símbolo del tornillo**: atornillado con el embrague de sobrecarga activado.
- **Símbolo de taladro**: taladrado. Se alcanza el par máximo (embrague de sobrecarga desactivado).
- **Símbolo de martillo**: taladrado con percusión (embrague de sobrecarga desactivado).

Al colocar el anillo selector de modo en la posición de taladrado o taladrado con percusión, se desactiva el embrague de sobrecarga.

No intente cambiar la posición del anillo selector de modo mientras el husillo de la herramienta esté girando. Si lo hace, podría provocar daños graves en la herramienta eléctrica.

MANGO
El taladro-atornillador está equipado con un práctico mango **(6)** que puede utilizarse para colgar la herramienta, por ejemplo, de un cinturón de trabajo cuando se trabaja en altura.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO
Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería de la herramienta.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o utilice aire comprimido a baja presión para eliminarlo.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada.

SUSTITUCIÓN DEL MANDRIL DE LIBERACIÓN RÁPIDA
El portabrocas de liberación rápida se enrosca en la rosca del husillo del taladro-atornillador y se fija adicionalmente con un tornillo.
- Coloca el selector de sentido de giro **(5)** en la posición central.
- Abra las mordazas del portabrocas de liberación rápida **(1)** y desenrosque el tornillo de fijación (rosca a la izquierda) **(Fig. H).**
- Introduzca una llave hexagonal en el portabrocas de liberación rápida y golpee ligeramente el otro extremo de la llave.
- Desenrosque el portabrocas de liberación rápida.
- La sujeción de liberación rápida se monta siguiendo el orden inverso al de su desmontaje.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Taladro-atornillador percutor inalámbrico sin escobillas 58G020		
Parámetro		**Valor**
Tensión de la batería		18 V DC
Rango de velocidad en vacío	Marcha 1	0–500 min^{-1}
	Velocidad II	0-1700 min^{-1}
Frecuencia de impacto al ralentí	Marcha 1	0–7·500 rpm
	Velocidad II	0–25 500 min^{-1}
Rango del portabrocas de liberación rápida		2–13 mm
Rango de ajuste del par		1 – 16 + taladrado, taladrado con percusión
Par máximo (atornillado suave)		**38 Nm**
Par máximo (apriete de tornillos duros)		**58 Nm**
Diámetro máximo de taladrado en madera		32
Diámetro máximo de taladrado en metal		13
Diámetro máximo de taladrado en hormigón		10
Rosca del husillo		1/2" x 20 UNF
Clase de protección		III
Peso		1,2 kg
58G020 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina		

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica (perforación)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivel de presión acústica (perforación)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (perforación)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (perforación con martillo)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Valor de aceleración de vibración (perforación)	a_h = 2,04 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valor de aceleración de vibración (perforación con martillo)	a_h = 4,96 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por la máquina se caracteriza por: el nivel de presión acústica Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K representa la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K representa la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica Lp_A, el nivel de potencia acústica Lw_Ay el valor de aceleración de vibración $a_h$se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración $a_h$indicado puede utilizarse para comparar herramientas y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Taladro/atornillador inalámbrico
Modelo: 58G020
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: del 00001 al 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX Poland

Varsovia, 1 de abril de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
AKU-LÖÖKPUUR/KRUVIPUUR
58G020

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Kandke haamriga puurimisel kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus lõikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda kaabliga.** Kui lõikeriist puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosad pingestuda ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- **Ärge kunagi kasutage tööriista kiirusel, mis ületab puuriterade maksimaalset nimikiirust.** Kõrgemal kiirusel võib puuriterade vabalt pöörlemine ilma töödeldava esemega kokkupuutumata põhjustada nende painumist, mis võib kaasa tuua kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, nii et puuriter on töödeldava esemega kontaktis.** Kõrgemal kiirusel võib puuriter tõenäoliselt painuda, kui seda lastakse vabalt pöörlema ilma

töödeldava esemega kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.

- **Avaldage survet ainult sirgjooneliselt puuriteraga ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad painuda, mille tagajärjel need purunevad või kaotate nende üle kontrolli, mis võib põhjustada kehavigastusi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Hoolimata tööriista loomulikust ohutusest, ohutusmeetmete rakendamisest ja täiendavate kaitseseadmete kasutamisest on töö ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4 5



6 7

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitseseadmeid (kaitseprille, kuulmiskaitsmeid, tolmumaske).
3. Kasutage isiklikke kaitseseadmeid, näiteks kaitsekindaid
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC-sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva kasutusjuhendi illustratsioonidel kujutatud seadme osadele.

1. Kiirvabastusklamber
2. Kiirvabastusklambri rõngas
3. Pöördemomendi reguleerimisrõngas
4. Käiguvalija
5. Pöörlemissuuna lüliti
6. Käepide
7. Aku (ei kuulu komplekti)
8. Aku vabastusnupp
9. Toitelüliti
10. Tuli
11. LED-id
12. Laadija (ei kuulu komplekti)
13. Aku laetuse näidiku nupp
14. Aku laetuse näidik (LED-id).
15. Töörežiimi lüliti.

* Tegelik toode võib pildil kujutatust erineda.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähistus

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Puur-kruvikeeraja on akutoitega elektritööriist. Seda ajab harjatu alalisvoolumootor koos planeetülekandega. Puur-kruvikeerajat saab kasutada nii haamriga kui ka ilma haamrita. See on mõeldud kruvide ja poltide sisse- ja väljakeeramiseks puidus, metallis, plastis ja keraamikas ning aukude puurimiseks nendesse materjalidesse ilma haamrita. Löökrežiimis kasutatakse seda betooni, kivi, telliste jms puurimiseks. Akutoitel töötavad elektritööriistad on eriti kasulikud renoveerimis- ja ehitustöödel, puusepatöödel, sisekujunduses, ruumide ümberehitamisel ja igasugustes kodusisustuse projektides.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

KASUTUSEELNE ETTEVALMISTUS

AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE

- Seadke pöörlemissuuna lüliti (**5**) keskmisse asendisse.
- Vajutage aku vabastusnuppu (**8**) ja libistage aku (**7**) välja (**joonis A**).
- Asetage laetud aku (**7**) käepideme hoidikusse, kuni kuulete, et aku vabastusnupp (**8**) klõpsatab paika.

Aku tüübid ja mahud

Seade on mõeldud kasutamiseks ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.
Soovitame kasutada 4 Ah akut 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	39 minutit	82 minutit	117 minutit	170 minutit

AKU LAADIMINE

Seade tarnitakse ilma akuta. Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4^0 C – 45^0 C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku **(7)** seadmest (**joonis A**).
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga **(230 V vahelduvvool).**
- Asetage aku **(7)** laadijasse **(12) (joonis B).** Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud). Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (**230 V vahelduvvool**), süttib laadijal roheline LED **(11)**, mis näitab, et toide on ühendatud.

Kui aku **(7)** on laadijasse **(12)** paigutatud, süttib laadijal punane LED (**11**), mis näitab, et aku laadib.

Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id **(14)** erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).

- **Kõik LED-id vilguvad** – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- **Kui vilguvad 2 LED-i** – näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud.
- **Vilgub üks LED** – **see** näitab, et aku on täielikult laetud.

Kui aku on täielikult laetud, süttib laadija LED **(11)** roheliselt ja kõik aku laetuse oleku LED-id **(14)** jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-id **(14)**.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsüklite järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärne lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR Aku on varustatud laadimisseisundi indikaatoriga **(3 LED-i) (14)**. Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse taseme indikaatori nuppu **(13) (joonis C).** Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb ainult üks LED, näitab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SPINDELIPIDUR

Puur-kruvikeeraja on varustatud elektroonilise piduriga, mis peatab spindli kohe, kui vabastatakse toitelüliti **(9).** Pidur tagab täpsuse kruvide keeramisel ja puurimisel, takistades spindli vaba pöörlemist pärast toite väljalülitamist.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Sisselülitamiseks vajutage toitelülitit **(9).**
Väljalülitamine – vabastage toitelüliti **(9).**
Iga kord**, kui** toitenuppu **(9)** vajutatakse**,** valgustab **LED (10)** tööala.

PÖÖRDEAARV

Kruvide keeramise või puurimise kiirust saab tööriista töötamise ajal reguleerida, suurendades või vähendades toitenupule **(9)** avaldatavat survet**.** Kiiruse reguleerimine võimaldab aeglast käivitumist, mis

takistab puuriotsa libisemist kipsisse või plaatidesse puurimisel ning aitab säilitada kontrolli kruvide keeramisel või eemaldamisel.

ÜLEKOORMUSKUPLUNG

Pöördemomendi reguleerimisrõnga **(3)** seadmine soovitud asendisse fikseerib siduri kindlale pöördemomendi väärtusele. Kui seatud pöördemomendi väärtus on saavutatud, lülitub ülekoormussidur automaatselt välja. See takistab kruvi liiga sügavale sissekeeramist või puur-kruvikeeraja kahjustumist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

- Erinevate kruvide ja materjalide puhul kasutatakse erinevaid pöördemomendi seadeid.
- Mida suurem on asendile vastav number **(joonis D)**, seda suurem on pöördemoment.
- Seadke pöördemomendi reguleerimisrõngas **(3)** ettenähtud pöördemomendi väärtusele.
- Alustage tööd alati madalama pöördemomendi seadistusega.
- Suurendage pöördemomenti järk-järgult, kuni saavutatakse rahuldav tulemus.
- Kruvide eemaldamiseks valige suuremad seadistused.
- Puurimiseks valige seadistus, mis on märgitud puuri sümboliga. Selle seadistusega saavutatakse suurim pöördemoment.
- Sobiva pöördemomendi seadistuse valimise oskus omandatakse praktika käigus.

Pöördemomendi reguleerimisrõnga seadmine puurimispositsioonile lülitab ülekoormuskupplungi välja.

TÖÖRIISTA PAIGALDAMINE

- Seadke pöörlemissuuna lüliti **(5)** keskmisse asendisse.
- Kiirvabastusklambri rõngast **(2)** vastupäeva pöörates (vt märgistust rõngal) avanevad klambrid soovitud ulatuses, võimaldades puuriotsa või kruvikeeraja otsa sisestamist **(joonis E).**
- Tööriista kinnit**amiseks** keerake kiirvabastusega padrunirõngast **(2)** päripäeva ja pingutage kindlalt kinni.

Tööriista eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.

Puuriterade või kruvikeeraja otsikute kinnitamisel kiirvabastushoidikus veenduge, et tööriist on õigesti paigutatud. Lühikeste kruvikeeraja otsikute või puuriterade kasutamisel kasutage pikendajana täiendavat magnethoidikut.

PÄRIPÄRASE – VASTUPÄRASE PÖÖRDE SUUND

Pöörlemissuuna lülitit **(5)** kasutatakse spindli pöörlemissuuna valimiseks **(joonis F).**

Pöörlemine päripäeva – seadke lüliti **(5)** äärmisesse vasakusse asendisse. **Pöörlemine vastupäeva –** seadke lüliti **(5)** äärmisesse parempoolsesse asendisse.

* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemissuuna suhtes erineda kirjeldatust. Juhinduge lülitil või tööriista korpusel märgitud sümbolitest.

Ohutu asend on pöörlemissuuna lüliti **(5)** keskmine asend**,** mis takistab elektritööriista juhuslikku käivitumist.

- Selles asendis ei saa puur-kruvikeerajat käivitada.
- Selles asendis vahetatakse puuriterasid või otsikuid.
- Enne käivitamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti (**5**) on õiges asendis.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puur- või kruvikeeraja spindel pöörleb.

KÄIGU VAHETAMINE

Kiiruse valiku lüliti **(4) (joonis G)** võimaldab suurendada kiiruse vahemikku.

Kiirus I: madalam kiirusvahemik, suur pöördemoment.

Kiirus II: laiem kiirusvahemik, väiksem pöördemoment.

Seadke käiguvaliku lüliti vastavalt teostatavale tööle sobivasse asendisse. Kui lülitit ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

Ärge vahetage käiguvalikut kunagi, kui puur- või kruvikeeraja töötab. See võib elektritööriista kahjustada.

Pikaajaline puurimine madalatel spindli pöörlemiskiirustel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke töö ajal regulaarselt pause või laske tööriistal töötada koormata maksimaalsel pöörlemiskiirusel umbes 3 minutit.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Töörežiimi valimisrõngas **(15) (joonis I)** võimaldab teil valida tööriista funktsiooni:

- **Kruvisümbol** – kruvide keeramine, kui ülekoormuskupplung on sisse lülitatud.
- **Puurisümbol** – puurimine. Saavutatakse maksimaalne pöördemoment (ülekoormuskupplung on välja lülitatud).
- **Haamri sümbol** – haamriga puurimine (ülekoormuskupplung on välja lülitatud).

Režiimivaliku rõnga seadmine puurimise või haamriga puurimise asendisse lülitab ülekoormusklambri välja.

Ärge proovige režiimivaliku rõngast nihutada, kui tööriista spindel pöörleb. See võib põhjustada elektritööriista tõsiseid kahjustusi.

KÄEPIDE

Puur-kruvikeeraja on varustatud praktilise käepidemega **(6)**, mille abil saab tööriista riputada näiteks töörihmale, kui töötatakse kõrgustes.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage tööriistast aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame tööriista puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoiustada eemaldatud akuga.

KIIRVAHETUSPATRONI VAHETAMINE

Kiirvahetuspatron kruvitakse puur- ja kruvikeeraja spindli keermele ning kinnitatakse täiendavalt kruviga.

- Seadke pöörlemissuuna lüliti **(5)** keskmisse asendisse.
- Avage kiirvahetuspatroni **(1)** lõuad ja keerake kinnituskruvi (vasakpoolne keermestus) lahti **(joonis H).**
- Sisestage kuuskantvõti kiirvahetushoidikusse ja koputage kergelt võtme teisele otsale.
- Keerake kiirvabastusklambri lahti.
- Kiirvabastusklambri paigaldamine toimub eemaldamisega vastupidises järjekorras.

Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMITARBED

58G020 harjatu akutoitega haamriga puur-kruvikeeraja		
Parameeter		**Väärtus**
Aku pinge		18 V DC
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	1. käik	0–500 min^{-1}
	II käik	0–1700 min^{-1}
Tühikäigu löögisagedus	1. käik	0–7 500 p/min
	II käik	0–25 500 min^{-1}
Kiirvahetuspatroni vahemik		2–13 mm
Pöördemomendi reguleerimisvahemik		1 – 16 + puurimine, haamriga puurimine
Maksimaalne pöördemoment (pehme kruvimine)		**38 Nm**
Maksimaalne pöördemoment (kõva kruvimine)		**58 Nm**
Maksimaalne puurimisläbimõõt puidus		32
Maksimaalne puurimisläbimõõt metallis		13
Maksimaalne puurimisdiameeter betoonis		10
Spindli keermestus		1/2" x 20 UNF
Kaitseklass		III
Kaal		1,2 kg
58G020 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust		

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase (puurimine)	Lp_A = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Helirõhutase (puurimine)	Lp_A = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Helivõimsuse tase (puurimine)	Lw_A = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Helivõimsuse tase (vasarapuurimine)	Lw_A = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus (puurimine)	a_h = 2,04 m/s² K= 1,5 m/s²
Vibratsiooni kiirendusväärtus (vasarapuurimine)	a_h = 4,96 m/s² K = 1,5 m/s²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase Lp_A ja helivõimsustase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitatavaid vibratsioone iseloomustab vibratsioonikiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase Lp_A , helivõimsustase Lw_A ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemaid vibratsioonitasemeid. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustratsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: akutoitega puur-kruvikeeraja
Mudel: 58G020
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente,
lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja

Varssavi, 1. aprill 2025